

**JIN**  
MAGAZINE

今日天津

T I A N J I N T O D A Y

2015 ISSUE 8 MONTHLY  
2015年第8期 总第163期 / 月刊



**THE MOST IMPORTANT  
CHOICE FOR YOUR KIDS**

择校，孩子最重要的决定

**PEOPLE**

Facing the Enemy P22

**BUSINESS**

Bad Boys Make Big Bucks P24

**EDUCATION**

Studying Abroad P32

**CULTURE**

What's in a Name? P38

**LOOK&LEARN**

Selfie(sh) Sticks P40

**LIFESTYLE**

Overstayed Abroad P44



国内统一刊号: CN12-1262/Z 定价: 10元

ISSN 1004-826X





TOGETHER  
we cheer for  
EXCELLENCE



tianjin  
international  
school

LEARN WITH PURPOSE

Tianjin International School  
No.4-1 Sishui Road, Hexi District, Tianjin 300222, China  
天津市河西区泗水道4号增1号  
+86 (22) 8371 0900 x 311  
admissions@tiseagles.com  
www.TISeagles.com





# INTERNATIONAL SCHOOL of TIANJIN

Working Learning Acting TOGETHER



**IST offers your children a welcoming, inclusive international school experience, where skilled and committed teachers deliver an outstanding IB education in an environment of quality learning resources and world-class facilities.**



*IST is...* fully accredited by the Council of International Schools (CIS)  
*IST is...* fully authorized as an International Baccalaureate World School (IB)  
*IST is...* fully accredited by the Western Association of Schools and Colleges (WASC)  
*IST is...* a full member of the following China and Asia wide international school associations:  
ACAMIS, ISAC, ISCOT and EARCOS



# Character Shapes the Future

2015 TIS Graduation



*Teda International School is proud to hold dual accreditation by the Western Association of Schools and Colleges (WASC) and the Council of International Schools (CIS), member of East Asia Regional Council of Overseas Schools (EARCOS) and the Association of Chinese and Mongolian International Schools (ACAMIS).*

← CELEBRATING 21 YEARS IN TEDA →



Teda International School  
No.72, Third Ave. Teda,  
Tianjin, China 300457  
[www.tedais.org](http://www.tedais.org)

**86-22-6622-6158**



天津香格里拉大酒店  
Shangri-La hotel

TIANJIN



*Join us to celebrate the 1st Anniversary of Shangri-La Hotel, Tianjin!*

*Enjoy the valuable offerings from guest rooms to restaurants during the month of August:*

- Deluxe River View Room including breakfast at RMB888*
- Flash Your Age in restaurants and spa - discount matches your age if your birthday is on 8 August*
- Additional 1 month Health Club membership if you become the annual member in August*

*And more...*

*For inquiries and reservations, please call 022-8418 8888.*

*\*Terms and conditions apply.*

No. 328 Haihe East Road, Hedong District, Tianjin 300019, China

Website: [www.shangri-la.com/tianjin](http://www.shangri-la.com/tianjin)

Tel: 022-8418 8888 Email: [sltj@shangri-la.com](mailto:sltj@shangri-la.com)

Follow us on WeChat for new updates on promotions





Hopeland International Kindergarten  
华兰国际幼稚园

*The flagship campus in Meijiang is opening soon!*

*For enrolment please contact us at 58107777*

**十年传承 皇家品质**



华兰国际幼稚园--梅江园

预约专线: 58107777

地址: 天津市梅江环岛东路7号

Address: No.7 Huandao East Road, Meijiang, Tianjin

Http://www.hik.cn E-mail:hik@hik.cn

# TEDA, TIANJIN - MARRIOTT EXECUTIVE APARTMENTS

## Your home away from home.

TEDA, Tianjin - Marriott Executive Apartments located in the heart of Binhai New Area close to the business district, international school, international super - market, leading department stores are just minutes away and a golf course is within easy walking distance.

- Total 114 apartments-studio, one, two and three bedrooms.
- A fully equipped kitchen.
- Washing and dryer machine.
- A dedicated "home office" area .
- A separate dining area with satellite TV and wireless connection .
- 24 hour gym, indoor swimming pool.
- Car Park.
- Kids' Club
- Meeting Room



EXECUTIVE APARTMENTS

TEDA - TIANJIN

天津泰达万豪行政公寓

### TEDA, TIANJIN - MARRIOTT EXECUTIVE APARTMENTS

29 Second Avenue TEDA, Tianjin, China 300457

Tel.6570.9999 | Fax.66219999



16

FEATURE



## School, the Most Important Choice for your kids

择校, 孩子最重要的决定

22

PEOPLE



## Facing the Enemy

直面死亡的入殓师

24

BUSINESS



## Bad Boys Make Big Bucks

脾气差, 挣大钱

32

EDUCATION



## Studying Abroad

留学海外

New Tianjin Location Starting November 4th at King Hall Hotel

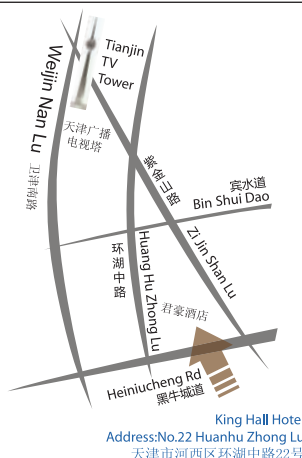
Address: No. 22, Huan Hu Zhong Lu, Hexi District (河西区环湖中路22号)

Bus line: 1,9,705,826,953 stop nearby

[www.TJIF.com](http://www.TJIF.com)

Please contact Scott Carlson with any questions:

- Phone: 8829 7772
  - Tianjin email: enquiry@tjif.com
  - TEDA email: enquiry@tedafellowship.com
- Open to foreign passport holders only.



King Hall Hotel  
Address: No. 22 Huanhu Zhong Lu  
天津市河西区环湖中路22号

Support

Encouragement

People who share our goals and beliefs

All of these things help us to discover how we fit into the place that God has put us.

Join our fellowship Sundays at 8:30 AM or 10:00 AM in Tianjin or at 10:00 AM in TEDA as we discover God and His great plan, together







**38**  
CULTURE

**What's in a Name?**  
取个响亮的中国名



**34**  
PARENTING

**Restaurant Etiquette and Best Chinese Foods for Kids**  
孩子们的餐桌礼仪



**40**  
LOOK&LEARN

**Selfie(sh) Sticks**  
自私的自拍杆



**42**  
TIANJIN IN PHOTOGRAPHS

**Old Boy Takes on the Challenge**  
“花甲童子”挑战轮滑钻杆

**LIFESTYLE**

Overstayed Abroad **44**  
如何应对签证过期

**DINING FEATURE**

The P'S of Perfect Picnicking **46**  
完美的野餐计划

**HEALTH**

Eye Health **50**  
用眼健康

**TRAVEL**

Hangzhou—God's Country **54**  
人间天堂—杭州

**TIANJIN TIP**

Get the Moving Easier and Cheaper **57**  
搬家，既要省钱也要省心

**PARTING SHOT**

War, War Never Changes **70**  
夏日驱虫大战

**Ads Index**

**Hotel 酒店**  
Shangri-La Hotel Tianjin  
Renaissance Tianjin TEDA Convention  
Centre Hotel  
**School 学校**  
Tianjin International School  
International School of Tianjin

TEDA International School  
Hopeland International Kindergarten  
**Restaurant 餐厅**  
Ding Tai Fung  
YY Craft Beer House  
FLO  
**Apartment 公寓**

SOMERSET  
**Department Store 商场**  
ISETAN  
**International Relocation**  
国际搬家公司  
REX Service  
**Others 其他**

HR CLUB  
TNC  
JINGS STUDIO  
Montrose Wine House  
SINOBO

Aug 1

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Opera: La Traviata - the Tianjin Version**

津版歌剧《茶花女》

演出: 天津歌舞剧院歌剧团、天津歌剧院合唱团

Time: 19:30

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西区平江道文化中心

Tel: 83882000

Aug 2

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**The Carnival of Peter and the Animals**

彼得与动物的狂欢节

演出: 京津爱乐乐团

Time: 15:00

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西区平江道文化中心

Tel: 83882000

Aug 6!

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**NYOS China Tour**

英伦之声——苏格兰国家青年交响乐团音乐会

演出: 苏格兰国家青年交响乐团

Time: 19:30

*The National Youth Orchestra of Scotland presents a programme packed with Scottish music, which has been the major theme for the NYOS this year. It commemorates the 50th anniversary of the death of Scottish composer Erik Chisholm by performing his first Piano Concerto – Piorbaireachd.*

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西区平江道文化中心

Tel: 83882000

Aug 14!

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Drama: The Club**

冯远征导演话剧《足球俱乐部》

导演: 冯远征

Time: 19:30

*The Club is Australia's most famous playwright David Williamson's masterpiece about the inside machinations of a football club.*

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西区平江道文化中心

Tel: 83882000

Aug 9

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Piano Recital by Feng Dawei**

冯大维钢琴独奏音乐会

演出: 冯大维

Time: 19:30

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西区平江道文化中心

Tel: 83882000

Aug 12

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Piano Recital**

琴键上的玩耍——茱莉亚·马佐尼钢琴独奏音乐会

演出: 茱莉亚·马佐尼

Time: 19:30

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西区平江道文化中心

Tel: 83882000

Aug 15!

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Piano Recital by Gottlieb Wallisch**

格特利伯·瓦利施钢琴独奏音乐会

演出: 格特利伯·瓦利施

Time: 19:30

*Gottlieb Wallisch is an Austrian classical concert-pianist. At the age of six he became the youngest student at the University of Music and Performing Arts in Vienna. He has continued to study piano in Vienna, Berlin and Paris with Heinz Medjimorec, Pascal Devoyon, Oleg Maisenberg and Jacques Rouvier.*

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西区平江道文化中心

Tel: 83882000

Aug 27/28/29/30!

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Tap Dancing: Heartbeat of Home**

踢踏舞《大河之舞2——舞起狂澜》

导演: 约翰·麦考根

Time: 19:30

*Created by the producers and directors of Riverdance, Heartbeat of Home is a music and dance spectacular featuring the vibrant and dynamic components of traditional Irish, Latin and Afro-Cuban music and dance. The world-class cast of thirty-seven performers includes a ten-piece band who present a new and electrifying soundtrack written by award-winning, Golden Globe nominated composer Brian Byrne.*

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西区平江道文化中心

Tel: 83882000

Aug 17

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Concert by the National Orchestra of Anatolia**

游乐土耳其——土耳其安纳托利亚民族乐团音乐会

演出: 安纳托利亚民族器乐组合

Time: 19:30

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西区平江道文化中心

Tel: 83882000

Aug 18

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Piano Trio by the Zurich Music Institute, Switzerland**

瑞士苏黎世音乐学院三重奏

演出: 弗洛里安·加贝尔、克里斯蒂娜·布丽塔·海尼曼、塞西尔·格吕布勒

Time: 19:30

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西区平江道文化中心

Tel: 83882000

Aug 8

▶▶▶ Western Shore Art Salon 西岸艺术馆

**Guqin Solo Concert by Ma Xiaoguang**

山居秋暝

——马晓光古琴独奏音乐会

演出: 马晓光

Time: 20:00

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
河西区友谊北路3号

Tel: 8622-23263505



Aug 14

▶▶▶ Western Shore Art Salon 西岸艺术馆

**The Soul of Tango by OUR TANGO**

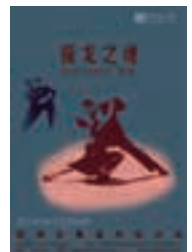
探戈之魂

演出: OUR TANGO

Time: 19:30

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
河西区友谊北路3号

Tel: 8622-23263505





## Aug 4

▶▶ Tianjin International School  
天津国际学校 (TIS)

TIS is currently accepting registration for admissions testing on Aug 4, 2015.  
Please contact our admissions for further details:  
Tel: +86-22-8371-0900 ext 311  
email: admissions@tiseagles.com

No. 4-1 Sishui Dao, Hexi District,  
Tianjin, China 300222  
河西区洒水道4号增1号



## Movies !

### Snezhnaya Koroleva (2012)

Release Date: 3 August 2015 (China)  
Genres: Animation, Adventure, Family  
Director: Vladlen Barbe, Maksim Sveshnikov  
Stars: Anna Shurochkina, Ivan Okhlobystin,  
Galina Tyunina



The Snow Queen has created a world of eternal winter where the polar wind freezes human souls and emotions. It is up to a girl, Gerda, her pet ferret Luta and Orm the troll to save her brother Kai and the world.

+ Follow  
Jin Magazine at  
Wechat



Scan the QR code or search JINMAGAZINE  
to know what's going on in Tianjin...  
news, shows, food, party, events, discount

We know everything about Tianjin!  
Tell us what you want know via Wechat!

## Aug 22

▶▶ Western Shore Art Salon 西岸艺术馆

### Joe Hisaishi and Miyazaki Hayao Cartoon Works Concert

八月未央天空之城  
——宫崎骏久石让  
动漫主题音乐会  
演出: 西岸新古典  
室内乐团·四季组合  
Time: 20:00



ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
河西区友谊北路3号  
Tel: 8622-23263505

## Aug 28

▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

### Mentalist by Wang Jinyong

迷梦—王金勇心灵魔术秀  
演出: 王金勇  
Time: 20:00



ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西区平江道文化中心  
Tel: 83882000

## Jin Magazine Honorary Advisory Committee 《今日天津》杂志荣誉顾问委员会



### Andrew Frezludeen

Headmaster from TEDA International School  
天津泰达国际学校校长



### Bjoern Lindemann

Regional Manager Tianjin and North China,  
German Chamber of  
Commerce in China—North China  
中国德国商会北方区域经理



### Christoph Kaiser

General Manager from Turek (Tianjin)  
Technology Co., Ltd  
图尔克(天津)科技有限公司总经理



### Christoph Schrempp

Local chair of European Chamber,  
Tianjin Chapter  
中国欧盟商会天津分会主席



### David Xu

Executive Chairman of HR Club  
Sir.Partner Attorney at Law  
人力资源经理俱乐部执行主席合伙人律师



### Gabriele Castaldi

Vice president of the European Chamber  
of Commerce in China, Tianjin Chapter  
中国欧盟商会天津分会副主席



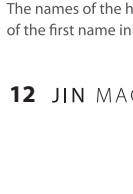
### Hank Martin

Owner from Hanks Sport Bar & Grill  
Hank's 餐厅经理



### Jim Belcher

Headmaster from Tianjin International School  
天津国际学校校长



### Julian Jeffrey

Master, Wellington College International Tianjin  
天津惠灵顿国际学校校长

### Mark Wong

Honorary Chairman from Hong Kong Chamber  
of Commerce in China, Tianjin  
香港商会天津分会荣誉主席

### Martin Winchell

Chairman, the American Chamber of  
Commerce China, Tianjin Chapter  
中国美国商会天津分会会长

### Michael Hart

Executive Committee Member from American  
Chamber of Commerce in China, Tianjin  
美国商会天津分会执行委员会成员

### Michael Yeung

Chairman, HK Chamber of Commerce  
in China, Tianjin  
中国香港(地区)商会—天津分会会长

### Todd Mischke

Territory Developer for SUBWAY Tianjin  
赛百味天津地区发展商

### Wei Chaoyi (PILD)

Chief Representative Melbourne Office Tianjin  
墨尔本驻天津代表处首席代表



## Asia's Main Battlefield Exhibition Held at the Beiping-Tianjin Campaign Memorial Hall

To commemorate the 70th anniversary of the victory in the War of Resistance Against Japan, an exhibition entitled "Asia's Main Battlefield - The Great Contribution of the Chinese People's Anti Japanese War to the World Anti Fascist War" has been organized by the Tianjin Bureau of Culture, Radio and Television and the Beiping-Tianjin Campaign Memorial Hall. It will be held at the Beiping-Tianjin Campaign Memorial Hall from June 27th until the end of September.

为纪念抗日战争胜利 70 周年,由天津市文化广播影视局、平津战役纪念馆主办的《亚洲主战场——中国人民抗日战争对世界反法西斯战争的伟大贡献》6月27日在平津战役纪念馆启动,展览将持续至9月底。

## Ascott Reit Makes First Foray Into USA

Ascott Residence Trust (Ascott Reit) is extending its footprint to the United States of America with its acquisition of the Element New York Times Square West hotel located in Midtown Manhattan for USD163.5 million. The hotel has 411 rooms. The new purchase has an EBITDA yield of 6.2% and is expected to increase Ascott Reit's distribution income in the 2015 financial year by USD800,000 which translates to a rise in distribution per unit from 8.44 cents to 8.51 cents on a pro rata basis. This acquisition comes hot on the heels of Ascott Reit's purchase of three quality serviced residences and four rental housing properties in Australia and Japan.

雅诗阁公寓信托宣布将投资 1.635 亿美元,收购位于美国纽约曼哈顿中心区、拥有 411 间客房的纽约时代广场西源宿酒店,并正式进军美国市场。这次收购产生了 6.2% 的未计利息、税项、折旧及摊销前盈利。若将这项房地产纳入截至去年 12 月底的财年,在形式上计算,雅诗阁公寓信托每股可派发收入将从新币 8.44 分增至 8.51 分,而上一财年的可派发收入则会增加 80 万美元。这将成为雅诗阁公寓信托近期收购澳大利亚及日本三家优质服务公寓与四家出租房地产业后,紧随其后的又一次重大战略投资。

## Airbus A330 Completion and Delivery Center to be built in Tianjin

On July 2 Airbus and its Chinese partners signed a framework agreement to set up an A330 Completion and Delivery Center in Tianjin, which will be the company's first wide-body aircraft cooperation project based outside Europe. The signing ceremony was witnessed by Chinese Premier Li Keqiang and French Prime Minister Manuel Valls, who accompanied Premier Li on a visit to the Airbus facility here.

法国当地时间 7 月 2 日下午,在国务院总理李克强和法国总理马努埃尔·瓦尔斯的见证下,天津保税区和航空工业集团公司与空中客车公司在法国图卢兹签署了关于在天津建立空客 A330 宽体飞机完成及交付中心的框架协议。

The names of the honorary advisors are listed according to the alphabetical order of the first name initial. 以上荣誉顾问按姓名首字母顺序排列,排列不分先后

## Intercity rail line linking Beijing and the Jixian county of Tianjin opens

An intercity rail line linking Beijing with Jixian county in the Tianjin municipality, home to the renowned Mount Pan, opened on July 10th. The 82 km line, with a maximum speed of 120 km per hour, is the first intercity line to link the capital with a nearby county. A one-way trip will take 59 minutes and cost 14.5 yuan (\$2.40), according to the Beijing Railway Bureau.

7月10日,京蓟城际快速列车从北京东站首发,全列采用空调电集便车底10辆编组。每天北京至蓟县间将有K7783/4和K7787/8次两对列车开行,全程票价仅为14.5元。

## Hong Kong Designers' Original Sheep Exhibition

The Hong Kong Designer's Original Sheep Exhibition kicked off in Tianjin on June 13, 2015. The exhibition contains 18 sheep which were created by 9 well-known Hong Kong designers. Each sheep has its own distinctive characteristics and reflects the uniqueness of each designer's style.

由著名产品设计师李志荣先生设计,并由香港9位著名设计师悉心装扮的「时尚型羊」继香港Fashion Walk成功展出之后,近期已登陆恒隆地产内地项目巡回展览,包括沈阳、天津、济南等,让更多的群众一睹它们的风采,展现香港时装设计的澎湃创意。

## Round-trip flights between Dalian, Tianjin and Yinchuan

Dalian Airlines is now offering round-trip flights between Dalian, Tianjin and Yinchuan. The new route opened on June 16 and the Boeing 737-800 Airbus will fly seven times a week. The flight leaves Dalian at 8:25 and arrives in Tianjin at 9:30. It then takes off from Tianjin at 10:15 and arrives in Yinchuan at 12:25.

7月16日,大连航空新开大连—天津—银川航线。此次新开通的大连—天津—银川航线,航班号为CA8923/4,使用波音737-800执飞,每周执行7班,单程飞行约4个小时。去程航班每天8点25分从大连起飞,9点30分抵达天津,10点15分从天津起飞,12点25分抵达银川。

## 2015 Tianjin International Children's Culture and Arts Festival

The 2015 Tianjin International Children's Culture and Arts Festival was held in Tianjin from July 25 to August 2. More than 2,000 children from 60 countries and regions attended the activities. The One Belt And One Road World Children's Painting Exhibition and the World's First Children's World Expo were two of the Festival's many highlights.

2015年天津国际少年儿童文化艺术节于7月25日至8月2日在津举行,来自60个国家和地区以及全国24个省市自治区的2000余名少年儿童参加。



您的海外安家顾问

# SUMMER SALE



**Only RMB9000 for door to door service from Tianjin to Australia this summer**  
天津到澳大利亚门到门服务只需9000元

- ▶ Service include professional origin packing, customs clearance in both side, ocean freight, full unpacking in destination, removal debris on the same day.
- ▶ Up to 3 cbm net
- ▶ Valid until August 31st
- ▶ Limited Melbourne and Sydney in Australia

- ▶ 服务包括专业的起运地包装, 两地清关, 海运费, 目的地拆包并当天带走包装垃圾
- ▶ 3个立方以内
- ▶ 有效期至8月31号
- ▶ 仅限墨尔本和悉尼两个城市

### Our Services:

International, Domestic and Local Moving (door to door service)  
国际、国内、市内专业搬家(门到门服务)  
Office Moves  
办公室搬迁  
Document Storage and Warehouse Provides  
文件仓储/货物存储  
Customs House and International Insurance Brokers  
进出口报关/保险代理

Liaison office: Beijing, Shanghai, Guangzhou, Tianjin, Qingdao, Dalian, Wuhan  
在北京、上海、广州、天津、青岛、大连、武汉设置服务机构

Add: 天津市河西区大沽南路501号恒华大厦1号楼2201, 300202  
Rm. 2201, Tower 1, Heung Hua B/D, No 501He Xi District, Tianjin, China 300202

Email: service@rexrelo.com sales1@rexmovers.com www.rexrelo.com

A Class Licence: 1200000217

**M:18522057388 Mr. Jerry Zhang**  
**Hotline:400-882-1060**



# LETTER

## FROM THE EDITOR

I hope you and family are enjoying summer but it is also time to consider upcoming back to school for the kids. In our feature article this month, we look at some of the schooling options and we are fortunate to have such a great number of choices of high quality institutions here.

For our travel related story, we visit the historical city of Hangzhou in the south and starting point of China's Great Canal that passes through Tianjin ending in Beijing. This month we also visit the HongQiao district of Tianjin and see what are the interesting aspects of this suburb.

If you are looking to replace or buy an air conditioner, read this month's article regarding the aspects of buying this important appliance when the temperatures soar. Our life feature also considers problems with visas. A practical view of children's behavior in restaurants will strike some familiar scenes and hopefully will help set a more peaceful experience for everyone.

Ever think what is the meaning of a Chinese name, do you have one or about to choose one? This month's culture article provides an interesting background of the characteristics of a Chinese name.

Nowadays everyone has a smart phone and these incredible machines can do almost anything. One the best features are the photo capabilities. These handhelds can take fabulous pictures and the popularity of taking a "selfie" has led to the "selfie stick", which has been controversial and we look at why it has been banned in many places. Read this interesting article and let me know if you agree.

八月的到来，意味着孩子们的暑假即将结束，是时候重返学校，希望每个家庭都度过了一段美好的时光。本月的主题，我们将讨论有关天津学校的话题，如果你正面临学校的选择，不妨多多关注我们的文章。8月的旅游，我们来到了京杭大运河的最南端城市——杭州。杭州是著名的旅游城市，它以风景秀丽著称，素有“人间天堂”之美誉。市内人文古迹众多，以西湖风景区最为著名，周边有大量的自然及人文景观遗迹，历来被人们视为中国的最佳旅游目的地，如果有机会，可以到这里来看看。在异国他乡生存，每一个外国朋友能遇到的最棘手的问题大概就是签证过期了，那么遇到这样的紧急事件，我们该如何解决呢？翻开我们的杂志，我们将为你提供最佳的解决方案。随着“自拍”的逐渐流行，一种新兴产物——“自拍杆”，也悄然在年轻人身边流行起来。但近来，已经有越来越多的地方开始明令禁止这种自拍神器的使用，究竟怎么回事？让我们翻开杂志，一起寻找答案。

Monica Wang  
Editor  
editorial@jinmagazine.com.cn



AUGUST

**Responsible Institute**

Tianjin International Culture Communication Association

**Publisher**

Jinwan Media Group

**Editor-in-Chief**

Li Juanjuan

**Assistant Editor-in-Chief**

Liu Zheng

**Editors**

Monica Wang, Leticia Zhang

**Regular Contributors**

David Wong, Carmen King, Bryce Cristiano, Robert Watt, Daniel McCool, Charlotte Edwards

**Design**

Sun Xiao, Joker, Wang Xiaomin

**Sales & Advertising**

CandyYang, LuHuiqing, Li He

**Distribution**

Chen Pengyu

**Advertising**

Tianjin Fenghua Advertising Co., Ltd.

**Tianjin Office**

8F, Jinwan Media Building, 358 Nanjing Lu, Nankai District

**Tel** +86 22 2750 0877

**Fax** +86 22 2750 9201

**E-mail** editorial@jinmagazine.com.cn

@jinmagazine

JIN MAGAZINE

**Legal Consultants**

Logos Law Firm

**Korean Advertising Agency**

Duoyun Advertising

**Price** ¥ 10



主办 今晚报社

承办 今日天津杂志社

总编 李娟娟

总编辑助理 刘笋

编辑 王宗元, 张晓丽

美编 孙骁, 张可, 王晓敏

广告独家代理 天津市风华广告有限公司

固定形式印刷品广告登记证号 120103200482505027

地址 天津市南开区南京路358号今晚传媒大厦8楼

电话 +86 22 2750 0877

传真 +86 22 2750 9201

广告销售 杨颖, 陆惠卿, 李鹤

发行 陈鹏宇

E-mail service@jinmagazine.com.cn

法律顾问 道名律师事务所

韩国广告代理 天津市多芸广告有限公司

2015年8月刊

国内统一刊号: CN12-1262/Z

国际标准刊号: ISSN1004-826X

价格: 10元



**Got a passion for Tianjin?**  
**Want to share your China experience?**  
**Are you a veteran expat with tips and tricks of the trade?**  
**In tune with the expat community?**

JIN Magazine is looking for **freelance writers** to contribute articles to the magazine in all areas. If you are interested, please get in touch with [editorial@jinmagazine.com.cn](mailto:editorial@jinmagazine.com.cn)

ATP  
austrapower  
澳博盛華

Fitzroy North - VIC



# CASA联排别墅

80万人民币起置业墨尔本市中心

4层2卧，空间开放，采光好，私家屋顶花园，独享风景。

位于古老的Nicholson街购物村旁边，距离墨尔本市中心直线距离3.66公里，轻轨10分钟或步行半小时即可抵达。

距离著名的墨尔本大学直线距离2.15公里，处于墨尔本大学学区范围内。

CASA项目是墨尔本市区稀缺的小户型新建联排别墅，周边发展成熟完善，购物、娱乐、餐饮、医疗都极为便利。

可步行到达墨尔本博物馆和历史悠久的皇家展览馆。



澳博盛華（天津）商務信息諮詢有限公司

地址：天津市和平區南京路189號津匯廣場寫字樓2座2906  
网站：www.youfun.com

购房  
热线

4000-986-386

# SCHOOL

## THE MOST IMPORTANT CHOICE FOR YOUR KIDS

by David Wong and Carmen King

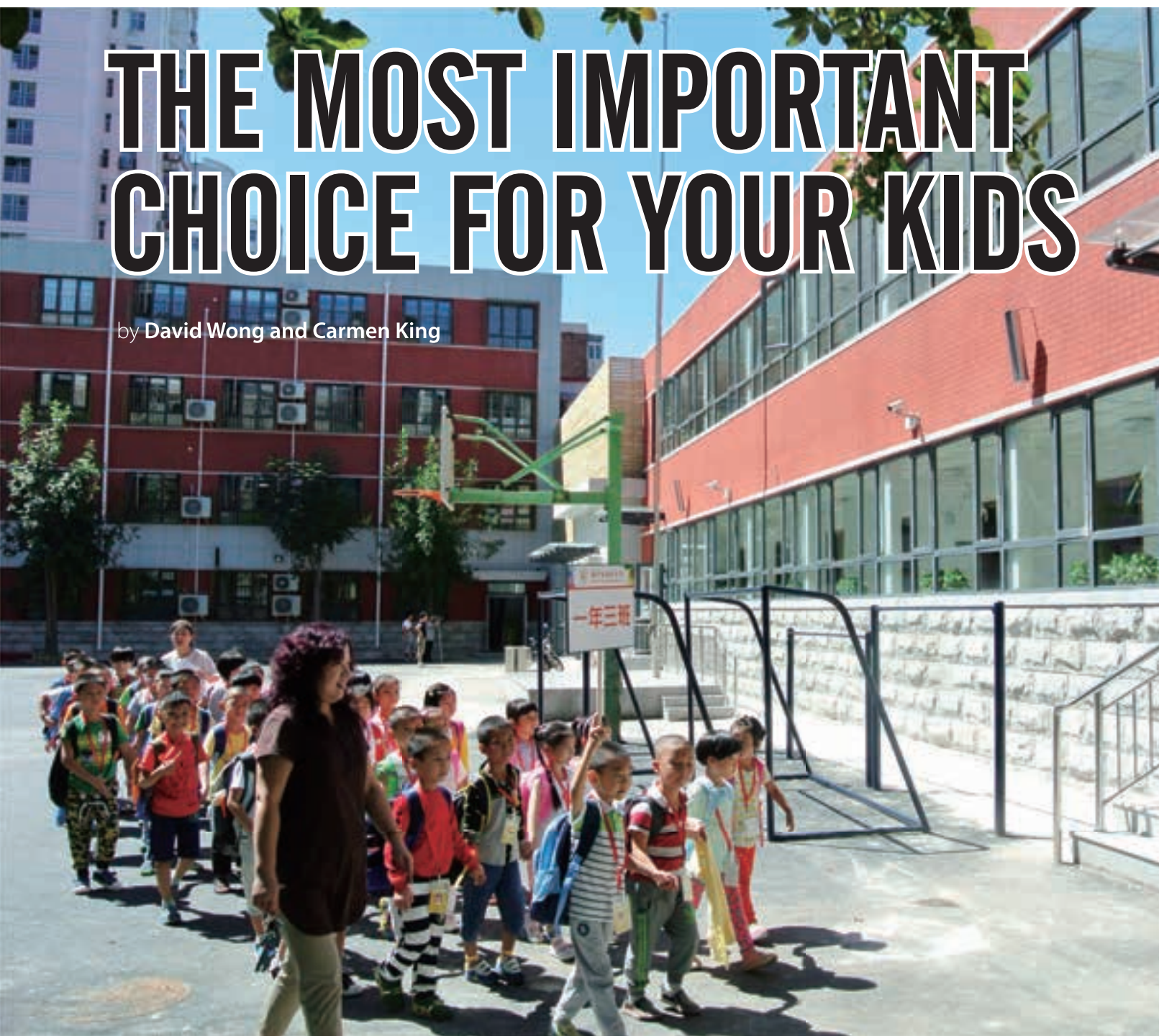






Photo by Jane Liu

**P**lato started education in the Western world by establishing the Academy in Athens in 400-300 BC and Confucius established education in China in 500-400 BC and influences the neighbors of Korea and Japan to this day. Education has always been a prime concern for all societies and with one more month before school begins, choices need to be made for schooling.

#### Education in China

In China, education has always been a priority and with over 200 million students, and about 20 million studying in universities and abroad, the standard of education is improving and the literacy rate is now almost 95%, although the rate for females still lags behind males. Schooling and China's living standards have improved to the point that there are increasingly more international students attracted to taking their schooling in China. Certainly major cities such as Beijing and Shanghai and including Tianjin are seeing more foreign students studying in local schools.

Prior to the 1950's schooling in China was limited and basically not available for rural residents and females and basically shut down during the Cultural Revolution. This explains the difference in literacy rates of these groups and the gap is being shortened and gender equality is more prevalent. Improvements in education in the rural areas and equality in the workplace started showing improved results as China entered the modernization era of the 80's.

The structure of Chinese schooling is similar to other western standards, starting with pre-school or kindergarten, then primary school representing grades 1 to 6 and usually ages 6-11. This is followed by junior middle school, grades 7-9 and typically 12 to 14 year olds. These nine grades are compulsory in China and provided by the government. The

students then write a Zhong Kao 中考, or middle examination to enter senior middle high school or vocational schools. The results of this examination will determine the quality of school that the student can enter, the higher the score the higher ranked institution. Since resources are scarcer for higher education, the competition becomes fiercer at the higher levels. Culminating with the dreaded Gao Kao 高考, the higher education examination for universities and colleges which is written nationwide in early June.

During these testing periods, which last 2 days, incredible pressure is placed on the students by parents and media. Weeks before the test dates, which are identical throughout the country, the buildup of stress and tension is at a fever pitch. Stories of parents arranging for hotel rooms near the school testing sites are common and transportation for the students is critical during testing days. There are even stories of female students taking birth control pills in order not to have the menstruation period occur during the test.

#### Expat Education in China

The parents of expatriate children are usually posted temporarily in China and usually choose the International Schools for their children's schooling and fortunately, Tianjin is blessed with several high quality facilities. Since Tianjin has a long history of foreigners working and living here, it is not surprising that international schools have been established here for a long time and encouraged by the local government.

In speaking with Canadian JP, he and his wife have a young son starting kindergarten and another young one, 2 years old planning his entry. Their main concern and priority was safety and supervision for their children, at the same time to be in a positive learning environment. Some place where the children would look forward to going every day. So far, the older one likes it so it should be easy for his

younger brother to join by the end of the year. This pre-school program is very helpful for JP and his wife and gives them most of the day for their day time obligations and flexible enough that they can have the children at their convenience. One suggestion that JP has is to expose this new environment gradually and try to spread the entrance into school over a one or two week period, perhaps only several minutes the first day and a few hours by the end of the week. By doing this, the child is able to adjust and knows that this is a new routine.

The older children in the primary or lower middle school or sometimes referred to as elementary school, probably rely on more content now and dependent on later education goals. Jordi, my Catalonian friend has two boys, Paul and Luke who were born and raised in China. Both boys have been educated in international schools from kindergarten through primary and middle school. Jordi was fortunate to find a local university program that was a joint venture between a UK university and Beijing Foreign Language University that was under 40,000 RMB and both sons graduated with economic degrees and are now considering going for a Masters abroad. The interesting comment is Jordi indicated that once the boys reached middle school, grade 9 and 10, it was mainly their decision to determine the type of program that they wanted. They also had the choice of schools and the final decision was based upon where their friends and schoolmates were.

### International Schools in China

Most international schools follow the International Baccalaureate Diploma Program (IBDP) commonly referred by the shortened form IB. It is a two-year educational program primarily aimed at students aged 16–19. The program is one that provides an internationally accepted qualification for entry into higher education, and is accepted by many universities worldwide. It was developed in the early to mid-1960s in Geneva by a group of international educators. Following a six-year pilot program ending in 1975, a bilingual diploma was established.

It is administered by the International Baccalaureate (IB), and is currently taught in English, French and Spanish. In order to participate in the IBDP, students must attend an IB school. IBDP students complete assessments in six subjects from the six different subject groups, and complete three core requirements. Subjects are assessed using both internal and external assessments, and courses finish with an externally assessed series of examinations, usually consisting of two or three timed written examinations. Internal assessment varies by subject (there may be oral presentations, practical work, or written works) and in most cases is initially graded by the classroom teacher, whose grades are then verified or modified, as necessary, by an appointed, external moderator.

Education has now become more than just a process of rote learning and memorizing scientific formulas and dates of historical events. Critical thinking has become more

important and learning why and how something is being taught. Children are now growing up in an information environment that provides endless sources of information and immediate access through the Internet. Children have more choices now than we did decades ago and more cognizant of what life choices are available. As mentioned in the earlier interview with Jordi, he deliberately gave his two boys the opportunity to select their paths of education.

### Real Expat Experiences

We also interviewed David who is from the United States married to a local Tianjin girl, they have an 8 year old daughter named Amy and have decided to have Amy attend local schools with an English component but will likely transfer her to an English curriculum once she reaches middle school. They want to ensure that she has a solid foundation of reading and writing in Mandarin. Since she is of mixed race, and David feels that they will eventually return to his home in United States, they felt it was important that Amy retain her Chinese heritage. She should have no problem with English in her later years since she will plenty of exposure in an international school that will help her assimilate into English Colleges or Universities.

I recall when my daughter was entering primary school and we decided to enroll her into a French immersion school, since we were living in Canada, which is officially a bilingual country, French and English. My daughter was also learning Chinese from her mother at home and I was worried that this would be too much information and education for her. When this concern was discussed with the school counselor, her response was not to worry. Children before the age of 13 or 14 are like sponges and can do an incredible amount of learning as long as it is presented in a qualified environment. Today my daughter is tri-lingual graduating from law school and a successful prosecutor.

### The Teacher Factor

The other major component of education is the teacher. Studies from the United States suggest that the quality of teachers is the single most important factor affecting student performance, and countries which score highly on international tests have multiple policies in place to ensure that the teachers they employ are as effective as possible. Therefore, it would be important to



Students are reading a text loud in the classroom of a local school.

Photo by Jane Liu

try and visit the prospective school, ask about curriculum and try and interview some of the teachers. Most schools will have an orientation day and should be willing to share their teacher profiles. It is also important to attend the parent teacher meetings held during the course of the school year. This is an opportunity to understand the program provided and discuss any learning problems.

Expats living in China have an incredible opportunity for their children. Since China is developing so quickly, education options have improved greatly compared to the previous periods. Also as China's economy is continuing to grow and represents more opportunities for other nations, the expat community is very diverse with many families from abroad representing many different countries. This is probably why you are here to benefit from business opportunities presented by this vibrant economy. The opportunity is also there for your children to become exposed to a variety of cultures through their schoolmates.

Teachers that come to China choose to do so for their interest in this country and the culture. This interest and dedication is transformed into an education environment of diversity and an acceptance of differences in different cultures. What a great environment for young children to be exposed to! This will be a positive vehicle for them as they mature and make it on their own in this world that is becoming so international. As mentioned before, they are really like sponges so try and give them as much as you can. Besides, just think of it, they will spend almost half their waking day in school so choose their environment carefully. It is becoming a very competitive world out there. Entrance requirements for the better schools are much higher than in the past.

### International Schools in Tianjin

Let's localize things a bit and take a look at the choices for international schools here in Tianjin. The first school we will discuss is the Tianjin International School (TIS). The international nature of TIS is apparent when you visit their official website: [www.tiseagles.com](http://www.tiseagles.com) and are presented with a choice of site language. Visitors can choose from English, Korean, Chinese, Japanese, and German. It will also be found that TIS is a part of International Schools of China (ISC). In addition to the location in Tianjin there are also schools in Chengdu, Qingdao, Shenyang, Wuhan, and Wuxi.



A corner of IST library

## BESIDES, JUST THINK OF IT, THEY WILL SPEND ALMOST HALF THEIR WAKING DAY IN SCHOOL SO CHOOSE THEIR ENVIRONMENT CAREFULLY.

Why might parents choose TIS? One reason is the international diversity. As noted above, schooling is largely dependent on the teachers. Teachers make or break the school. No matter how good the textbooks, how high-tech the classroom, if the teacher is sub-par and lacks solid teaching skills, students learning will suffer. If a child were to go to school in America, likely most all of their teachers are American. If a child were to go to school at TIS, according to the TIS website, their teachers may be from America, Africa, Australia, Canada, Europe and Asia. This is a fascinating thought in itself. As such TIS students will no doubt be exposed to a wide variety of cultures.

The TIS website mentions it is a member of International Schools of China. This means they are drawing on the collective experience of over 250 foreign teachers and 26 years of operation in China. Parents looking to take a personal tour of TIS can do so by calling 8372 0900 or by sending an email to: [admissions@tiseagles.com](mailto:admissions@tiseagles.com). The school is located at Sishui Dao in Hexi District. Office hours are Monday to Friday from 8:00 to 4:30. Note, due to school security, visitor registration

is required. So it is best to contact the school prior to visiting.

The admissions process includes filling out an application (which is available for download at their website), a student medical report, both the students and parents passport and visa, last 2 years of school records in English, photo and last but not least a non-refundable test fee to be paid in cash (RMB). After the above information is supplied to them, TIS will contact the parents to schedule a testing time. Details on the nature of the test and how to prepare accordingly are also found at the TIS website. Then comes the dreaded waiting. After a few days application results should be available. Parents will either get the good news that their child has been accepted, or rain on their parade and tell them by form that they are not.

Next on our tour of Tianjin international schools is TEDA International School ([www.tedais.org](http://www.tedais.org)). To be totally confusing, they too use the acronym TIS for their school name, though being a completely separate entity from the TIS mentioned above. For the sake of clarity we will refer to them as TEDA IS. As the name gives away, the campus is located at Third Avenue in Teda, Tianjin. TEDA IS can be contacted at 6622 6158. They were established in 1995. Their website mentions they are in the heart of TEDA, "ten minutes from Tanggu and fifty minutes from Tianjin". They are a member of EARCOS (East Asia Regional Council of Schools), which is a council made up of nearly 150 schools throughout Asia.

Like TIS, so too TEDA IS is relying on an international network of educational resources. TEDA IS reports via their website that as of August 2014 they have over 300 students enrolled, which represent 24 different nationalities; teaching staff totals nearly 60 individuals from North America, China, Europe and a host of other countries. So yet again, this international school is living up to its international name. It is hard to imagine how different a child's perspective on the world will be after being exposed to some many different teaching styles and lifestyles at such a young age. Giving a child access not just to an international level curriculum, but also delivering a truly international environment is no doubt what TEDA IS specializes in.

Another option is the International School of Tianjin ([www.istianjin.org](http://www.istianjin.org)), who sports the acronym of IST. They are located at Weishan Lu in the Jinnan District of Tianjin. They can be reached at 2859 2001 or emailed

at info@istianjin.net. They have a useful "Taxi Card" available for download at their website which provides a little map of where they are, and provides directions in either English or Chinese. IST was founded in 1994. What started as a small school for about 20 children has since grown into a massive custom built campus where the student population is around 400-500, as reported by the IST website. These stats back up the early comments, that education and the international community in Tianjin is growing! As more adults come to Tianjin to do business, their families come too. This brings an increasing demand for schooling that is on par with that which is available abroad. In addition, local Chinese families have a huge interest in giving their children an internationally accepted education without leaving Tianjin.

A recent addition is the Wellington College International Tianjin. (www.wellington-tianjin.cn), that is twinned with the Wellington College in UK. The college is named after the famous Duke Wellington that defeated Napoleon at Waterloo in 1815, 200 years ago. In fact when you visit the Tianjin campus, you will get the feeling of the old English environment as the buildings are specifically designed the classical style of the English parent venue which has a 150 year history. The academic program at Wellington is one of the best but it also has a wonderful music, drama and sports programs as well as the much referred to IB program. There are many after school activities and the school recently opened a brand new boarding facility.

### The Cost of International Education

The benefits of having a culturally diverse, international level education while living in Tianjin is one of the biggest selling points to the above mentioned schools. Yet lest one not forget, premium services come at premium prices. Indeed these international schools hold another thing in common. Namely, they are all very costly. TEDA IS lists its tuition fees online for the 2014/15 2nd Semester at 65,000 RMB for Kindergarten through Grade 5, and Grades 6-12 run 71,000 RMB. IST doesn't get any lighter on the pocket book. IST Tuition fees are listed on their website at 109,200 RMB for Kindergarten, 148,100 RMB for Grades 1-5, 156,620 RMB for Grades 6-10, and Grades 11-12 come in at a whopping 160,100 RMB. If that wasn't enough, there is an annual "Capital Fee" of 37,280 RMB!

Ok, are the parents out there still

## BOTH LOCAL AND EXPAT PARENTS SEEM TO BE CONSIDERING ANOTHER FACTOR, THAT IS AFTER HIGH-SCHOOL WHERE DOES THE CHILD PLAN ON GOING TO COLLEGE?

breathing? No doubt like that fine luxury automobile that looks great, sounds great, and drives great until you hear the final price, so Tianjin international schools give a lot of folks what feels like either a slap in the face or a punch in the gut when it comes to cost. Of course, to executive level expats working in Tianjin, these fees probably aren't a big deal.

It is also possible that some companies even pay the tuition on behalf of the employee. That is the case for a Japanese expat living in Tianjin. His child is attending the Japanese founded and funded "Tianjin Japanese School" located in Tianjin Jinnan district. It is reported to have close to 200 students. With the vast majority of them being Japanese. In addition the curriculum is said to be on par with what is offered in Japan. When asked how much this expat was paying for his child's international schooling here in Tianjin, the answer? Surprisingly it was, 'I'm not really sure, because the company pays for it'. For expats or locals alike, unless the company foots the bill, the glitz and glamour of international school might quickly fade. Cost was indeed the overwhelming reason why the Tianjiner's interviewed expressed dismay over sending their children to an international school. One local mom simply said "international schools are way too expensive!"

### Chinese Schools in Tianjin

Interestingly though, while the primary barrier to international schools may be price, it isn't the only one. Both local and expat parents seem to be considering another factor, that is after high-school where does the child plan on going to college? Will it be in China or abroad? Likewise, after college, where will they work? Again the key factor is China or abroad? For parents who look down the road and predict the probability of their child going to college in China and later working in China, the reality is, attending a local school may actually trump an

international one.

One mom with a 14 year old daughter who attended elementary school at an international school only to later return to a local Chinese school stated two reasons for having made the move. First, if basic education was at an international school, college abroad would likely be a better choice. However, while cost may be the main barrier to having a child attend a Tianjin international school, getting into a college abroad is far more than just a financial decision. These "future" uncertainties, made choosing a "local" educational path seem more realistic. Second, she stated Chinese schools tend to be more rigid than private international schools that are mainly focused on catering to the wishes of paying parents. This mother preferred her daughter to be exposed to a more demanding educational environment during adolescent years.

Two other Tianjin moms had very similar thoughts. One mom, putting price aside, mentioned that even expat parents might want to consider sending their children to a local Chinese school for the linguistic and cultural benefits. This thought was backed up with a real life example of two Korean kids who attended a local Chinese school from early on. What was the result? The children spoke and wrote Chinese like native Chinese students! Plus, since their parents spoke to them in Korean at home, they were fluent in Korean as well. This level of bi-lingual language skills would be next to impossible for expat children to achieve unless they were sent to a local Tianjin school. For these linguistically and culturally "bi-lingual" children, the probability of finding work or even living in China long term as adults is perhaps significantly higher than a child who has been isolated within the pampered walls of an international school.

### Scholarships and Bursaries

Although costs of education are high, you should not overlook the possibility of scholarships or bursaries. Scholarships are based on academic achievements and bursaries are based on economic need and community involvement. Most schools will have these available but you need to apply early. You should also think of providing your own family scholarship for your children or grandchildren. Why not give a scholarship instead of the ordinary Christmas or birthday gift? The idea of earning a recognized monetary award will provide an incentive for the child and let them learn to earn their own

rewards. Just make sure that once they win, it is their decision to spend the funds as they wish.

So our tale of schooling in China and Tianjin comes to a close. From early on we see the great importance of education in all societies worldwide. Parents regardless of race want a good education for their children. Living in Tianjin brings a big choice to those with children, the international path or the local one. This decision often reflects the real opinion a parent has towards the future. As time passes will it be better to be in China or abroad? There is no absolute answer. Man is simply unable to predict the future. Investment in education is one of the single greatest capital expenses for families. Likewise it will dramatically impact who and what a child becomes. So when it comes to schooling, dear parents please do choose wisely.

## 择校，孩子最重要的决定！

无论在世界哪个国家，教育都是全社会最关心的话题。在新学期开学前的一个月，我们来讨论一下如何为你的孩子在天津选择适当的学校。

在中国，目前有 2000 万在校学生，其中有 200 万是在中国或海外学习的大学生。中国的教育水平不断提升，受教育率已达到将近 95%。教育和生活水准的提升也不断吸引着海外留学生来中国学习。

上世纪五十年代之前，中国的学校数量还很有限，农村地区的孩子和妇女很多都无法到正规学校上学。但随着时代的进步，文盲率正在大幅降低，男女在教育上的平等也基本实现。

中国的义务教育体系和西方基本相同，都是由学前教育（幼儿园）、六年制小学和三年制初中组成。初中毕业后，学生要进行中考，然后决定是进入高中还是职业学校。中考成绩也决定着高中阶段学校录取的优劣。由于高等教育资源有限，高考的竞争压力要更大。

每年高考前的一个星期，全社会都被一种无形的压力和紧张感所笼罩。有些家长甚至为孩子们住在考点附近的酒店里定一个房间，免除孩子的舟车劳顿之苦，省下时间来休息。

在中国生活的外国人经常会让孩子去国际学校上学，天津就有几家不错的国际学校。天津在很久之前就拥有外国人工作和生活在天津，所以有些国际学校已经有相当长的历史了。

我认识一位加拿大人 Jean Pierre，他的大儿子正在上幼儿园，另外一个孩子 2 岁，也在考虑幼儿园入学的问题。他们最关心的是孩子的安全和监管，同时幼儿园还能提供一个积极的学习环境。他家的老二非常喜欢现在这家幼儿园，所以如无意外，老二也会去同一家幼儿园。Jean 的建议是让孩子逐渐适应新的环境，提前一两周给孩子灌输要去新学校的观念。孩子第一天上学只要几个小时就能融入新环境了。

年纪大一些的孩子在选择学校上就要把大学教育和日后就业考虑进去了。我的一个西班牙朋友 Jordi 有两个儿子，他们从幼儿园到中学都在中国的国际学校上学。后来他们选择了一个英国和中国大学合作的教育项目，最终取得了经济学学位并申请了海外的院校继续深造。Jordi 说，两个孩子上中学以后，他们可以自己决定以后要选择什么样的学校和专业。

大部分国际学校都采用 IB 学制，是针对 16-19 岁学生的两年制项目。完成 IB 的学习可获得全球很多高校都认可的结业认证。

教育不仅仅是对数学公式和历史事件的死记硬

背，思考能力和学习能力的重要性日益体现。生活在信息时代的孩子们接触到无穷无尽的信息，比我们小时候有更多的选择也知道这些选择是什么。

对于一些跨国婚姻的家庭，对孩子的教育则要兼顾两种文化的培养。来自美国的 David 娶了一位天津太太，他们的女儿 Amy 已经八岁，在一所英语教育比较突出的天津本地小学上学。David 觉得他们迟早还是会回美国生活，所以他打算让女儿中学转到国际学校。小学阶段在中国学校学习能给她打好中文基础，即便回到美国也不会忘记中国的文化和语言。

我想到我自己的女儿，在她小时候我们想让她上法语学校，因为加拿大是一个双语国家。同时，她母亲还在家教她学中文。我担心她学的太多会混乱，但学校的老师让我不要担心，孩子在 13、4 岁之前就像一块海绵，对知识的吸收能力超乎大人的想象。所以，我女儿现在能熟练地使用三种语言并成为了一名检察官。

教育中的另一个要素就是教师。有美国的专家研究表明，教育中影响学生表现的最重要因素就是教师。所以在你考察一所学校的时候，别忘了和学校的老师聊聊。有些学校会在家长开放日让家长全方位了解老师。

中国的发展给我们带来很多事业上的发展机遇，同时对我们的子女来说，在中国上学意味着有机会接触多元的文化。

来中国授课的外籍教师也是因为怀有对中国文化的兴趣和向往才来到中国的，所以他们也会潜移默化地影响学生，让他们对多元文化更加包容。这对孩子来说是一个独一无二的教育机会。

我们来看一看天津几所国际学校的情况。天津国际学校 TIS 是天津历史最悠久的一所国际学校。既然我们上文提到师资力量能够决定教育的成败，那么我们来了解一下这所学校的教师构成。根据学校网站提供的信息，这所学校的老师来自美国、非洲、澳大利亚、加拿大、欧洲和亚洲，所以学生们可以感受来自世界各地的多样文化。

在滨海新区，有一所泰达国际学校，位于泰达经济开发区第三大街。该学校成立于 1995 年，拥有国际化的教育资源网络。在 2014 年，学校共招收 300 名学生，分别来自 24 个国家。大约 60 名教师分别来自北美、中国和欧洲等国家。学生在不同国家教师的影响下会从小培养出兼容并蓄的思想和生活方式。

IST 国际学校位于津南区，成立于 1994 年。成立之初学校只有 20 名学生，而如今已经发展到 400-500 名学生。在这也见证了天津外籍社区的不断发展和壮大。

选择国际学校的家长大多看重其国际化的教育水准，但是高额的学费确是更加现实的问题。以上提到的几家国际学校的学费从每年六万多到十几万不等。也许这对一些外企高管来说不是问题。如果你的公司能帮你支付孩子的教育费用，你大可以安心把孩子送到这些国际学校。

除了价格因素之外，很多家长还要考虑的一个问题是孩子中学毕业之后要去什么样的大学，是选择国内高校还是出国留学。大学毕业后要在这工作？如果你希望孩子未来在中国上大学和就业，从小选择本地学校自然是更好的选择。

有一位 14 岁孩子的妈妈先是为孩子选择了国际学校的小学部，但很快又转学到了本地小学。她说，如果基础教育是在国际学校，那日后出国留学自然是最好的选择。但是从小在国际学校上学以及日后出国留学将会给家庭带来一笔巨大的经济负担。由于未来有很多不确定性，选择本地学校还是更稳妥一些。这位母亲觉得中国的学校对学生的课业要求更加严格，她希望孩子在竞争更激烈的环境中学习。

另外两位中国妈妈也有类似的想法。一位妈妈举了一个实例，两个韩国学生在天津本地学校上学，中文的听说读写和中国孩子不相上下。同时在家里父母和他们说韩语，所以他们的双语能力从小就打下了很好的基础。这样的结果只有在本地学校才能实现。

对于在天津生活的外国家庭来说，他们的孩子同样面临两条路：留在天津还是回国。他们的决定在一定程度上反映了父母的真实态度。未来会怎样，我们无法预测。对教育的投资是家庭最大的支出之一，同时也影响着孩子未来的人生，为人父母在为孩子选择学校这个问题上一一定要慎重抉择。

International logistics

# SINOBO

## 中寶物流

### Professional logistics supplier

專業物流供應商

## Core service

• Supply Chain Management for E-Commerce

• ISO TANK

• Cold-chain logistics

• Household goods moving

• Exhibition

• Africa Line

• Domestic logistics & distribution

## 核心產品

• 電商供應鏈管理

• 集裝罐 · 冷鏈物流 · 私人物品搬運

• 展覽 · 非洲航線 · 國內物流及分撥

上海 Shanghai 北京 Beijing  
青島 Qingdao 威海 Weihai 大連 Dalian  
烟台 Yantai 天津 Tianjin  
Email: service@elogistix.com.cn  
www.elogistix.com.cn

KBE 國寶

GNAS



WCA

C+ 中寶

# FACING THE ENEMY

by Carmen King  
photo by Wang Fei

Xu Qiang is processing a corpse.

It is the common enemy of mankind. While few want to talk about it, everyone faces the possibility of it. Unless the world we know changes completely, the sobering truth is death will overtake us.

Our day will come, our time will pass. It is perhaps the seemingly unstoppable nature of death which leads many to fear it, so much so that the mere mention of the word is unbearable. For example, in Chinese there are countless ways of saying “someone died” without ever even speaking the word “death”. Conversely, there is one man who is facing the enemy on a routine basis. Who is he?

His name is Xu Qiang (徐强 xú qiáng). For nearly a decade his job puts him face to face with death. He is a mortician. For Xu Qiang, the apple doesn't fall far from the tree. His parents, now retired, previously worked in the funeral industry. He describes his family as “common”, but to many it is anything but. After all, is the one who is willing to do the job everyone else doesn't want to do really that common? Xu Qiang is noble indeed. He currently works for the Tianjin government department which is responsible for handling matters related to expatriate deaths. Xu Qiang was kind enough to take time out of his busy schedule to answer a few questions:

**JIN: What is your job?**

**Xu Qiang:** I am responsible for expat

funeral services. This includes items such as cremation, and arranging for the ashes or corpse to be returned to one's country of citizenship.

**JIN: What should Tianjin expats know about funeral services?**

**Xu Qiang:** First a word of caution. It is best that expats avoid using local independent funeral services. This is because the department I work for is the only government authorized entity equipped to handle matters involving the death of a non-Chinese citizen. The legal procedures related to expat deaths are different than those of a local. Especially is this the case when arranging for exportation of remains, where both strict customs and quarantine regulations apply. All this leaves the average funeral parlor ill-equipped in dealing with the death of a Tianjin expat. Anyone needing additional information or specific help in handling an expat death can contact our department by dialing: 2721 4444 or 2771 6792.

**JIN:** The professional nature of this Tianjin

**MY ROLE IS UNIQUE, AS I BRIDGE THE GAP BETWEEN THE LIVING AND THE DEAD.**

government department, which includes Xu Qiang was evidenced when he declined to comment on any previous incidents involving the death of a Tianjin expat. A main reason for doing so was out of respect for the families of the deceased.

**JIN: What are some key steps in handling an expat death?**

**Xu Qiang:** For cremation, the family representative needs to provide the deceased's death certificate, passport, and power of attorney authorizing them to handle the matter. If the remains are to be returned to another country, a death certificate, passport, overseas mailing address, along with an official document from one's Embassy are required.

**JIN: How do you feel about your job?**

**Xu Qiang:** The situation I deal with in Chinese is termed: “客死他乡” (kè sǐ tāxiāng). This literally means, to “die abroad”. As a mortician who specializes in handling expat cases, I feel it is my duty to provide the most professional and comprehensive care possible. It is also my ongoing goal to be compassionate and considerate of the surviving family members and their wishes. My role is unique, as I bridge the gap between the living and the dead. This experience has caused me to be more appreciative of life, including the relationships I have with family



and friends. It serves as a constant reminder of how truly precious life is.

#### JIN: How do others view your job?

**Xu Qiang:** As it might be expected, most are put off by the idea of coming in contact with a corpse. Avoiding the situation or even refusing to talk about the topic is quite common.

We greatly appreciate the hard work of Xu Qiang. In fact our discussion with him is a frank reminder of the possible situation every expat living in Tianjin faces. His job is a selfless one. Sacrificing his personal comfort for the sake of helping others deal with one of life's most challenging circumstance.

In this world, morticians are indispensable. While the average person wants to think about and talk about pretty much anything other than facing this fear, this formidable foe, this merciless enemy, that is death itself, Xu Qiang simply doesn't get this luxury. He has to face his own fears as well as overcome the massive misconceptions associated with the funeral business. If you Baidu the Chinese term for mortician (入殓师 rùliànshī) it reveals the painful problem they face, that of losing friend and family not to death, but to lack of understanding. Others break ties, not wanting to even meet up with them, or shake their hand due to their profession.

One thing is for sure. When considering the grim prospect of dying abroad, the wisdom of planning ahead can't be underestimated. After all, when facing the enemy of death, why take the ostrich approach? Burying one's head in the sand doesn't change reality. Death is ever lurking,

ever looming on one's door step. One wrong step, one wrong turn, simply being in the wrong place at the wrong time can result in a truly unforeseen occurrence. The futility of life being so fragile can't be denied when discussing death. No amount of wealth, position, or fame can prohibit the enemy of death from stealing a loved one. Therefore, like this article is doing, the responsible thing is to get our head out of the sand and face the fear. Not only must we talk about death but we must plan accordingly.

We need ask those death related questions and find those death related answers. From what it is to why it is and what to do if it comes knocking on our door. Kindly and candidly Xu Qiang and the Tianjin government who deals with death daily is a piece of this puzzle. In addition, be it drafting a written will or preparing a power of attorney, clearly and legally spelling out one's post mortem wishes is wise. Understanding the legal and logistical challenges to be faced by our remaining loved ones is the loving thing to do.

Last but not least as Xu Qiang stated, the more we face our fear of death, the more we realize life is like fine china. It needs to be



cherished and cared for. We need to stop running around like chickens with our heads cut off. We need to stop risking life and limb to dash on the subway as sirens sound, or force our way onto an overcrowded bus, or cross the street where there is no cross-walk, overpass or red-light. We need to stop smoking, stop over drinking, stop over eating and think twice before we do things that hasten the day when we or someone else falls to the enemy death.

## 直面死亡的入殓师

死亡是人们非常忌讳但又不得不面对的话题。正因为不可避免，人们才对这个词充满恐惧，不愿提及。在中文里，对于死有很多委婉的说法，就是为了避免提及那个字。但是，有些人则需要每天直面死亡，因为这是他的工作，这就是入殓师。

徐强今年 39 岁，在殡葬行业工作 10 年了，他的父母退休前也从事殡葬行业。虽然他认为自己的家庭很普通，但在别人眼里可不是这样，毕竟这是个非常冷门的行业，许多人避之不及。徐强的工作单位是中国殡葬协会国际运尸网络服务中心天津办事处，他主要为在本地及华北地区死亡的外国及港澳台公民办理火化、骨灰出境、遗体出境等丧葬业务。

徐强不愿过多描述自己的具体工作，因为这会涉及到死者，对他们不太尊重。但是徐强建议：“外籍人员如遇到人员死亡的事情，尽量不要找其他普通的殡仪服务部门为其服务。因为，我们是天津唯一具有办理外籍人员死亡业务资质的殡仪服务部门，外籍人员办理丧葬业务和出境业务的手续和普通市民有所不同，尤其是出入境业务，需要出入境检验检疫部门的严格审查及海关的申报。选择其他殡仪服务商家可能会影响整个业务办理，造成时间和资金的浪费。”

徐强的工作令人敬佩，他不顾周遭的眼光和各种禁忌从事着一个社会不可或缺的职业，帮助市民处理身后事。他说：“外国人在中国故去，用我们的话来讲真的是‘客死他乡’，作为一名国际入殓师为他们提供更加专业周到的服务是我应该做的。一如既往的做好每一项工作，让家属得到最贴心的服务是我永远的目标。”如果你在百度上输入他们的职业名称“入殓师”，你会发现很多入殓师背后的辛酸故事，他们无法得到亲朋好友的理解而被疏远，有些人甚至不愿意和他们见面或握手。

即使对于外国人来说，“死亡”也是个不吉利的话题。但我们同样需要正视它，尤其是生活在海外的外国人，提早做打算，未雨绸缪这并不是故意犯忌讳。死亡随时可能发生，也许只是在错误的时间出现在错误的地方就能给你带来一场灾难。生命是脆弱的，财富、地位和名誉都不能阻止那一刻的到来。所以，我们不能一味地回避，而是要提早为自己做个打算。

徐强已经向我们详细解释了关于涉外人员殡葬的具体事项，同时起草书面遗嘱并且请专业律师修改文本，力求在法律上清晰准确。多了解一些尸体运回的法律和物流信息。

徐强说，在殡葬业工作得越久越能体会到生命的不堪一击。人一定要珍惜自己的生命，不轻易用它去冒险。如果我们不想太快与死神见面的话，过马路不走人行道、闯红灯、抽烟酗酒、暴饮暴食这些不珍爱生命的习惯是不是都要马上戒掉？



Manny Pacquiao

# BAD BOYS MAKE BIG BUCKS

by Carmen King

**G**ood is bad it seems these days. How so? When it comes to public personas many in the business world are making it big by being perceived as “bad”. In the past what used to be thought of as immature, irresponsible, or even illegal these days has become big business. Obviously, when it comes to famous figures, we typically don’t know them personally. So we aren’t claiming to know exactly who these folks are behind closed doors. However, as it relates to who these folks are in the eyes of the media, well, it often is anything but the “good guy”.

Take a look at Forbes magazine’s list of some of the top earners. It is quite telling. For example, what would a parent say about a little boy who settles his scores by beating people up? If unprovoked this is called a bully. What about simply making a living by punching someone so much they either get knocked out or simply can’t get up? Well, when

we are little, perhaps our parents used to tell us that fighting with our fists wasn’t a way to solve problems. When we grow up though, beating someone to a swollen, bloody pulp professionally is called boxing. Even more, there is big money in being such a “bad boy”. Last year, Forbes magazine listed the top two earners worldwide as Floyd Mayweather at \$300 M and Manny Pacquiao at \$160 M. Both

**■**  
**YET, THIS PROLIFERATION OF VULGAR SPEECH AND CRASS CONVERSATION WHICH IS THE VERY ESSENCE OF STERN’S “BAD BOY” PUBLIC PERSONA, HAVE MADE HIM BIG BUCKS.**

are boxing “bad boys”.

Number 5 on Fortune’s list of big money makers isn’t a physical “bad boy” but a verbal one. Howard Stern is one of the most notorious “bad boys” in broadcasting. Last year, Fortune has him reported as having made \$95 M. Most children start off with parents forcing them to mind their P’s and Q’s. Four letter words are anything but acceptable. With Stern though, even if you put all the swearing aside, there is the issue of content. Howard Stern has become famous for having a radio and television show that primarily discusses things so off-color they couldn’t even be mentioned here. His on-air antics consistently cross so many lines that he has long since been labeled a “shock jock”. He makes waves like the ocean itself. Yet, this proliferation of vulgar speech and crass conversation which is the very essence of Stern’s “bad boy” public persona, have made him big bucks.

Another big earner is Rush Limbaugh. Fortune has him listed as having raked in a whopping \$79 M. While Stern chooses crude, Rush goes with rude. Forbes.com describes Rush as: “Never one to dull listeners, he delights in a savage ultra-patriotism that more often than not puts liberals directly in his cross hairs.” Just because he isn’t firing a literal gun, doesn’t mean he can’t and doesn’t do damage. Words



can cut like a knife and penetrate like a bullet. Words are Limbaugh's weapon of choice. Rush releases a relentless fire storm on whoever gets in his way when it comes to political topics. So out goes the saying "unless you have something nice to say, don't say anything at all". After all such courtesy and self-control wouldn't shock and awe, much less earn you \$79 M.

There is no debate about the messaging of our next "bad boy". Sean Combs a famous rapper and music mogul founded his own record company called none other than Bad Boy Records. Before this, he was part of a music group named Diddy – Dirty Money. In most recent news Combs was arrested after being accused of assaulting his son's football coach. While there is debate as to the authenticity of these accusations, after making a career out of the "bad boy" image, it can be tough not to have that influence peoples opinion when it comes to personal affairs. Despite the drama, this "bad boy" at the helm of Bad Boy Records is basking in the "big bucks" to the tune of \$60 M per Forbes.

Also at #21 on Forbes list with a staggering \$60 M in annual income and no less "bad" in his public image is Gordon Ramsey. Ramsey isn't making records, he's making meals. A world class cook that has got huge attention in recent times, Gordon isn't about making friends as much as he is about making money. His real claim to fame came as he took center stage in the Fox television series



Floyd Mayweather

known as "Hell's Kitchen". With a name like that do we even need to ask what kind of work environment he is providing? While his food has been said to please the pallet, his speech may do anything but to the ears of the feeble foes found on the other end of his verbal assault. Ramsey relies on a non-stop onslaught of expletives, insults, and threats to create his "Hell's Kitchen". His business affairs include reports of family disputes, lawsuits, and a host of other controversy. Yet, like all the other "bad boys" he is making the "big bucks".

In the past Arnold was the brawn that brought in the bucks. Take a look at Schwarzenegger back in the day and you'll find he was perhaps one of the earliest forefathers of the "bad boys make big bucks" trend. His starring in the Terminator made obliterating the enemy more profitable than ever. Still, Arnold has aged and so enters the new "bad boy" Dwayne Johnson. Often better known as "The Rock", Johnson hit it big as a pro wrestler. Brawling around with oversized men in little shorts took "The Rock" from pebble to boulder status. While "The Rock" was often portrayed in a rather positive light when compared to other far more sinister wrestling rivals, he made his money by 'laying a smack down on another's candy [insert expletive]'. Instead of calling it quits after taking the top prize in the WWE (World Wrestling Entertainment) for many years, "The Rock" expanded his "bad boy" business to the big screen. As a lead character in the film "The Scorpion King", his identity was that of a "skilled assassin", who had been "trained in the deadly art". Being a "bad boy" made millions for Schwarzenegger and it did the same for Johnson. Forbes put him at \$31.5 M in 2015.

So where does that leave us, oh yes, in these days bad is good. Momma's little boy has grown up. Instead of washing that dirty mouth out with soap after swearing, now is a day and age where the fouler the banter, the bigger the fame. Today's "bad boys" can't just talk smack though. They've got to back up those bad words with bad actions. This includes pounding an opponent until they can't even stand up, or just outright lose consciousness. Or slaughter a slew of enemies with every different weapon and move known to man. Like the world, business has changed and is changing. Remember the Lone Ranger? The guy who shot only to disarm never to kill, never drank, and never smoked. That was the "hero" of yesterday, that was the money making man of times ago. What does it say

that the tables have turned and now it is the bad boys who are making the big bucks?



Howard Stern

## “坏男孩”，挣大钱

近些年，我们都会遇到一种现象，即好坏不分。这一现象尤其适用于商业社会的今天，很多我们熟悉的那些事业有成的公众人物都被冠以了“坏”的头衔。在过去，那些我们曾经理解的“幼稚”、“不负责任”、甚至是“违法”，在今天都取得了傲人的成绩。让我们翻开福布斯杂志排行榜，看看那些最会赚钱的人物名单。

小的时候，如果一个小孩打了另一个小孩，那么家长会说这个孩子长大了一定会是一个恶霸。但长大以后，我们才渐渐明白，有一种职业是专门以出拳著称，它就是拳击。去年福布斯杂志榜单上，最会赚钱的两个人，弗洛伊德·梅威瑟和曼尼·帕奎奥，就是这样两个以拳击营生的“坏男孩”。

排在这份榜单上第五名的人员，尽管他不是一個行动派的“坏男孩”，但却是一个以口才著称的“坏人”。霍华德·斯特恩，美国著名电视节目达人秀的评委。去年，以9500万美元的收入荣登榜单第五位。我们小时候，父母一定告诫过我们凡事要谨言慎行，懂礼貌讲规矩。而斯特恩的行为却恰恰与这一箴言背道而驰。他的出名完全是因为他的毒舌与犀利语言，他在自己擅长的领域发挥了光芒，也将“坏人”的形象发挥到淋漓尽致。

如果说霍华德·斯特恩的特点是鲁莽，那么拉什·林堡就一定是粗俗。拉什·林堡，美国著名右翼电台名嘴，他的言语犹如一把猎枪，尽管没人伤亡，但实则中枪的人们早已千疮百孔。言语就是他的武器，每当有人与他的政治意见不统一的时候，他就会向人们攻击。所以他常说，“除非你能征服我，否则不要轻易开口”。所以你看，礼貌和自控往往并不能征服人们的思想，同样，它也不能让你赚取高额的收入。

这样的事实不胜枚举，但透过现象我们应该看到这些例子背后的本质。当今社会，我们早已将黑白混为一谈，好的就是坏的，坏的即为好的。这是一个越无耻越出名的时代，我们的“坏男孩”不能仅仅局限于纸上谈兵的程庭，他需要用事实，用行动去证明他的言论。世界在改变，企业也在改变。人们脑中曾经的独行侠早已是昨天的“英雄”了。所以，开放你的观念，打开你的视野，因为“坏角色”平步青云的年代已经到来。

## Past Events

### Reform and Development in China: Dongjiang Free-Trade Port Zone of Tianjin

June 18 – The Astor Hotel

On June 18, nearly 40 members gathered at the Astor Hotel to listen as Mr. Zhou Xu, Director of the Administrative Commission of Tianjin Dongjiang Free Trade Port Zone, presented his insights and understanding of the investment opportunities and incentives at Dongjiang after the approval of Tianjin Pilot-Free-Trade Zone by the State Council on April 21st.

The incentives have been offered to modern service industries including shipping and logistics, international trade and financial leasing etc. A set of financial and foreign currency reform policies is also kicking off.

Attendees were very active during the Q&A session and found the event was very informative and helpful.



### AmCham China, Tianjin 14th Charity Golf Tournament and Annual US Independence Day Celebration

July 4 – Tianjin Binhai Forest Golf Club and the St. Regis Tianjin

AmCham China Tianjin marked the 4th of July with its 14th Annual Charity Golf Tournament and a banquet with 300 guests.

The tournament, held at the Tianjin Binhai Forest Golf Club, brought together 40 golfers.

Later in the day, along the riverside of the St. Regis Tianjin, the July 4th banquet kicked off with delicious food, cold beverages, a live band, lucky draw and games for the kids in tow.

The Tianjin Chapter would like to thank all the sponsors for helping to raise money for the Tianjin Jian Hua Autism Rehabilitation Center. A sincere thank you to our major sponsors: Boeing Tianjin Composites Co., Ltd., Tianjin Custom Wood Processing Company Ltd., Schneider Logistics (Tianjin) Co., Ltd. and the St. Regis Tianjin.



## Upcoming Events

### First Aid Training – Basic Skills to Save Life before Medical Professionals Appear

2:00 - 5:30 PM, Friday, August 7 – Tangla Hotel

### Monthly Executive Breakfast Briefing

7:15-9:00 AM, Thursday, August 20 – The Astor Hotel

### Essential Skills Training – Empower Your Executive Assistant

August 13, AmCham Tianjin Meeting Room

Address: Room2918, Exchange Tower 2, No. 189 Nanjing Rd, Heping District, Tianjin 300051

TEL: 86-22-23185075 Contact person: Amanda He amandahe@amchamchina.org Website: www.amchamchina.org



27 CLUB General Manager, Eric Rule

## INTERVIEW WITH ERIC RULE —27 CLUB

**T**ianjin has a new golf course and clubhouse facility, 27 CLUB. It was just opened and will host the Pacific Links China Championship during September 14-20. We spoke with 27 CLUB General Manager, Eric Rule who has been in Tianjin for the last two years getting the new course ready for operations. Eric's wife, Margaret is a retired schoolteacher and is enjoying life in Tianjin.

Eric is from the United States, born in San Diego, California and grew up in Rochester, New York and has three children ranging from 25 to 30 years old. While in New York, he was the General Manager of the prestigious Oak Hill Golf & Country Club, which hosted the Ryder Cup, US Open, US Amateur and several PGA Championships. Eric brings his over 30 years of experience in operating successful golf club and helps with establishing 27 CLUB, the 27 holes of which are designed by 27 PGA

professionals who have won at least one major championship, hence the name 27 CLUB.

We asked Eric about life in Tianjin and the upcoming event in September.

**JinMag:** Eric, we understand that Tianjin is your first posting outside of USA and your first experience in China. How have you adjusted to life here?

**Eric:** Life in China certainly is an adjustment but it has really been made easier by the Chinese people being so friendly and the large number of expats in the area. Friends and acquaintances are easy to come by. It is overwhelming at first but after a few months, you really start to fit in and realize it is just another large city.

I have traveled quite a bit since coming to China. I have been to Lijiang, Qingdao, Shanghai, Hong Kong, Xian, Beijing, Dalian and Hainan Island. All of the areas have their own special charm. Tianjin is a great place to call

home, the people are very engaging and friendly plus it's safe to walk around.

**JinMag:** 27 CLUB sounds very interesting - How is it different from the other golf clubs in the Tianjin area and how is Golf different in China compared to the United States?

**Eric:** The 27 CLUB is nothing like what I have seen in Tianjin and very different from most clubs in China. It is a North American style golf club operated with North American practices and policies. The golf course, while still young, will be maintained to the highest standards and is built for international caliber golf competitions while still being playable for the average member.

The clubhouse is designed as a great golf club in the United States. It focuses on quality construction, with an emphasis on the member experience. The locker room experience is second to none and would fit right in at the best clubs in the world. We have excellent food service and work constantly on staff training.

China is very different than the United States. Golf here is only 20-30 years old and that is how long I have been in this business! In the USA, we are very dependent on institutions that have been teaching agronomy, hospitality and golf management for 75 years. This is probably the single largest difference we have seen.

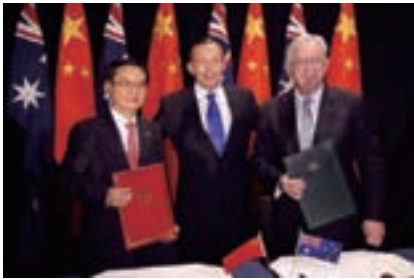
**JinMag:** Thank you Eric, any final words to our readers?

**Eric:** I truly enjoy Tianjin. My wife and I have loved the experience and feel that it is a great place to live. Our experience in China has been one we will never forget. We urge everyone in Tianjin to come out and experience the 27 CLUB during the Pacific Links China Championship. I am sure you will enjoy every second!



# China-Australia Free Trade Agreement

## A Milestone for Sino-Australian Trade Relationship



Australian Trade and Investment Minister Andrew Robb and Chinese Minister of Commerce Gao Hucheng signed the China-Australia Free Trade Agreement (ChAFTA) on behalf of their respective governments in Canberra on 17 June 2015. Australian Prime Minister Tony Abbott also attended the signing ceremony.

The negotiation of the Free Trade Agreement (FTA) began in April 2005 and its culmination took ten years of joint efforts. Chinese President Xi Jinping and Australian Prime Minister Tony Abbott jointly announced the conclusion of the negotiating rounds during President Xi's state visit to Australia in November 2014. Both sides will now commence their domestic processes in order to bring the FTA into force as soon as possible.

The China-Australia relationship has witnessed significant development since the two countries established diplomatic relations in 1972. Australia is now the second largest destination for outbound Chinese investment (only after Hong Kong). Over five consecutive years up to 2014, China has been Australia's largest trading partner, export market and source of imports. The two economies complement each other and there is ample potential yet to be unlocked in the areas of business and professional services, advanced manufactured goods, energy and mining and agricultural products. As being the second largest city of Australia and a sustainable municipal economy that is

globally connected, the signing of the FTA will help Melbourne to further showcase its expertise in life science, clean technology, creative industry and information communication technology to China for mutual benefits and win-win outcomes.

ChAFTA covers over a dozen industry sectors and 21st century economic and trade topics including trade in goods and services, streamlining customs procedures, trade facilitation, investment, e-commerce, government procurement, intellectual property and competition.

For trade in goods, 85.4% of exports from both countries will be tariff free as soon as the FTA comes into force. It will bring a bright future for Victorian dairy farmers, who last year contributed \$2.3 billion to Australia's dairy exports, which included exports to China worth \$369 million. Tariffs of up to 19% on all dairy products will be phased out completely in 2019 on things like infant formula, liquid milk and manufactured products. And Victorian wine will be an even better buy with tariffs ranging from 14-30% eliminated over four years. Tariffs on beef and lamb of up to 25% will also be progressively eliminated within nine years, as well as all the horticultural goods including vegetable, fruit, and nuts.

Victorian small and medium sized businesses will benefit from cheaper inputs due to the elimination of Australia's remaining tariffs on a range of goods including light trucks and vans. Similarly, Victorian consumers will benefit when purchasing Chinese manufactured goods, including textiles, clothing, footwear and furniture. Tianjin people will also gain tariff-free access to highly advanced, Australian and Melbourne researched and designed medical devices such as hearing aids and implantable medical devices. The current 4% tariff on these important health items will also be eliminated when the FTA enters into force.

Those interested in visiting Melbourne

may be interested in the Working Holiday Arrangement that has been concluded as part of the FTA. Up to 5,000 Chinese Work and Holiday Makers will be able to visit Australia annually, giving them the opportunity to explore and experience Australia in-depth including rural areas.

During the signing ceremony, Australian Prime Minister Tony Abbott said the ChAFTA is a milestone for deepening the friendship of the two countries and a step towards the establishment of a comprehensive strategic partnership.

China's Minister of Commerce Gao Hucheng noted that China, as the largest developing country in the world, and Australia, as one of the most influential developed economies, are both important economies in the Asia-Pacific region and the world at large and act as active advocates and practitioners of liberalisation and facilitation for trade and investments.

The signing of the ChAFTA is an important milestone for the development of China-Australia economic and trade cooperation. It will greatly remove barriers for bilateral trade and investments and set up a regulation framework for more open, convenient and regulated economic and trade relations. The FTA will unlock enormous potential for bilateral cooperation and further promote greater mobility of funds, resources and people. Furthermore, it will comprehensively strengthen the existing bilateral economic and trade ties for more enduring, stable and prospering cooperation.



On July 10, the HRCLUB began its visit of name-brand enterprises of the second half of the year. The first stop is the Dynasty Wines, a Sino-French joint venture locating in Beichen District, Tianjin. This visit brings members a tour from sight to taste.

With the entire accompany of Mr. Yu, the general manager of the department of personnel administration, members visited the filling production line, underground wine cellar and the imperial wine castle of Dynasty Wines. It has more than 6000 oak barrels in the underground wine cellar, which can age more than 1300 tons of grape wine at the same time. The best storage temperature of grape wine is around 13 °C and it is best to be stored without any light because the light can cause the wine going bad. Therefore, in order to realize long-term preservation, people should put them into a cool dark place.

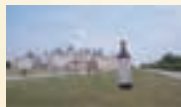
The following wine tasting is a focal point of the tour. Whether wine connoisseurs or just dilettantes all listen to the expert's explanation carefully, raised their glasses to taste and communicate with others, what an art!

Time flies, the visit came to an end despite everybody is reluctant to leave. The Dynasty Wines prepared delicious food for the attended guests. The general manager Mr. Ren and Mr. Zhang, the manager Mr. Yu and other staff have dinner with guests together. In a clear and crisp sound of decapping the champagne, everyone toasted and took photos for memory!

Here, we would like to express our thanks to the support of leaders in the Dynasty Wines for the activities of the club! In July, HRCLUB will arrange more colorful visits and activities, as for specific details, please pay attention to our official website and WeChat platform.

Contact: 24239638 Annie

Official website: <http://www.tj-hrclub.org/html/index.aspx>



Application Consultation: 022-24239638

E-mail: [annie\\_hrclub@126.com](mailto:annie_hrclub@126.com)

Official Website: <http://www.tj-hrclub.org/html/index.aspx>

Please focus on HRCLUB WeChat Platform for more activity information.



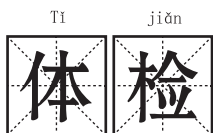
Hotline: 2423-9638 / 2423-9636 / 157-607-15692

HRCLUB website: <http://www.tj-hrclub.org>

Club wechat:

## EYE TEST

by Zheng Hong Xiang and Kate King



Mom: Hello Doctor, my child is always squinting when he looks at the blackboard. Could this mean he is having problems with his vision?

Mā ma Dài fu Nín hǎo wǒ hái zǐ zǒng shì xié zhe yǎn kàn hēi bǎn bù zhī dào shì bu shì shì lì yǒu wèn tí shì bú shì shì lì yǒu wèn tí ?

Doctor: Let me have a look. Hmm, well it isn't an eye imbalance. It's possible he isn't seeing clearly because he is near-sighted, so he squints when looking at things. But, we'll have to do an exam first. How old is he?

Dài fu Wǒ kàn kàn ... ǎn bú shì xié shì Kě néng shì yīn wèi jìn shì kàn bù qīng chū suǒ yǐ xié zhe yǎn kàn dōng xī ba Bú guò yào xiān jiǎn chá yí xià Hái zǐ jǐ suì le ?

Mom: 6 years old.

Mā ma Liù suì

Doctor: First we'll have to dilate the pupils. This has to be done first in order to ensure the accuracy of the test results. Afterwards we will go to the exam room to examine his eyes. After you get the results, come find me.

Dài fu Nà yào xiān sǎn tóng wèi le bǎo zhèng yàn guāng de zhǔn què ér tóng yào xiān sǎn tóng rán hòu zài qù yàn guāng shì yàn guāng yí huìr dài zhe yàn guāng jié guǒ zài lái zhǎo wǒ ba

(Mom takes her child to go pay, get medicine and then to the pupil dilation room)

Mā ma dài hái zǐ qù jiāo qián ná yào (妈妈带孩子去交钱，拿药) hòu qù sǎn tóng shì (后，去散瞳室)

Mom: Nurse, is this the pupil dilation room?

Mā ma Hù shì Nín hǎo sǎn tóng shì zài zhèr ma 这儿吗？

Nurse: Yes. Please hand me the medicine. Four drops are needed, one every five minutes. Please keep track of the time for me.

Hù shì Shì Bǎ yào shuǐ gěi wǒ wǒ yào gěi hái zǐ dī sì cì měi gé wǔ fēn

zhōng yí cì nín zì jǐ suàn hǎo shí jiān 钟一次，您自己算好时间！

(After the pupils have been dilated, mom takes her child to the eye examination room and gets in line. She has with her the results of the eye test to give to the doctor)

Sǎn tóng hòu mā ma dài hái zǐ qù yàn guāng shì pái duì yàn guāng dài zhe yàn guāng jié guǒ zài lái zhǎo gāng cái de dài fu (散瞳后，妈妈带孩子去验光室排队验光，带着验光结果再次来找刚才的大夫)

Mom: Doctor, here are the eye test results, please take a look.

Mā ma Dài fu zhè shì yàn guāng jié guǒ nín gěi kàn kàn 妈妈：大夫，这是验光结果，您给看看。

Doctor: As suspected, your child is nearsighted. The left eye is 150 degrees; the right eye is 200 degrees. He'll have to wear glasses to correct his vision. You should take your child to get a pair of glasses made based on these test results.

Dài fu ǎn hái zǐ shì jìn shì yǎn zuǒ yǎn dù yòu yǎn dù xū yào dài yǎn jìng jiǎo zhèng shì lì Nín dài hái zǐ qù pèi jìng zhōng xīn àn zhào yàn guāng jié guǒ pèi yǎn jìng ba 大夫：嗯，孩子是近视眼，左眼150度，右眼200度，需要戴眼镜矫正视力。您带孩子去配镜中心按照验光结果配眼镜吧。



# EUROPEAN CHAMBER IN TIANJIN

## **F&T Workshop:**

### **Sharing and Discussion Regarding the Common Accounting Issues**

17th June, 2015

With the close of annual financial audit work, most of the enterprises have the time to review and sort out the common accounting issues encountered during its daily accounting practice. How to make the proper accounting treatment regarding these issues? The professionals from PwC shared their observations regarding finance and accounting practical issues encountered by the enterprises during their daily work.



## **Full Day Training- Automatic data report quickly design —Excel PivotTable training**

19th June, 2015

The training program, which combines theoretical learning and interactive sessions, is designed for advanced Microsoft Excel users. The main emphasis is on the skills of Microsoft Excel data analysis to facilitate professionals' daily office work.



## **2015 Business Confidence Survey Launch and Mid-year Cocktail Reception**

26th June, 2015

The 11th edition of the Business Confidence Survey 2015 was launched in Tianjin on 26th June. More than 50 senior representatives from member and non-member companies participated in this event. Mr. Adam Dunnett, Secretary General of the European Chamber of Commerce in China, presented the survey result and answered questions from participants on European business performance and outlook in the Chinese market.



## **Factory Visit: GEA Mechanical Equipment (Tianjin) Co., Ltd.**

2nd July, 2015

The European Chamber organized its third factory visit of this year on 2nd July. Mr. Alexander Krausse, President & CEO of GEA Mechanical Equipment (Tianjin) Co., Ltd., delivered a comprehensive presentation and led the visit to the world-class production facilities to more than 30 participants. GEA is a world-leading company in production of separators, decanters, homogenizers and turnkey solutions serving a broad variety of applications such as food, marine and offshore. This company visit has not only brought us an insight into one of Tianjin's newest and most modern production plants, but also provided a great opportunity to discuss questions directly with the representatives from GEA in Tianjin.



**The European Union Chamber of Commerce in China, Tianjin Chapter**  
**中 国 欧 盟 商 会 天 津 分 会**

41F, Tianjin World Financial Center, 2 Dagubei Lu, Heping District, Tianjin 300020.

天津市和平区大沽北路2号天津环球金融中心41层, 邮政编码300020

Tel: +86 (22) 58307608 Email: tianjin@european-chamber.com.cn Website: www.european-chamber.com.cn



European Chamber  
中国欧盟商会

10<sup>th</sup>

Anniversary of Tianjin Chapter

**2015 European Business Gala Dinner**  
"Festival" Sponsorship Opportunity Available

**Date & Time:**

**Friday, October 16th, 2015, 18:30-22:30**

Sponsor the glamorous European Chamber Annual Gala Dinner, where you will indulge yourself in the air of festivity.

The glittering Business Gala Dinner promises an evening of breath-taking lucky draw prizes and excellent cuisine, whilst providing a quality networking time to socialize with our members and invited guests, and a perfect opportunity to make new contacts, entertain key clients.

For more information, please contact:

Ms. Una ZHANG at 022-58307608 or [uzhang@european-chamber.com.cn](mailto:uzhang@european-chamber.com.cn)



More and more Chinese students are having the desire to study in foreign countries.

# STUDYING ABROAD

by Bryce Cristiano

**A**he past decade has seen a wave of Chinese citizens sweep across the world for all aspects of life from tourism, living, and education. With the influx of money and the growing middle-class and nouveau riche of China, more and more students are not only having the desire to study in foreign countries but they have the great amounts of money required to back up that dream. According to data from the Chinese Ministry of Education there were 459,8000 Chinese students studying abroad in 2014, up 11.1% the year prior. Out of those students, a total of 423,000 (92%) were self-funded to study abroad. With a very small portion either funded by their employers or by public funding.

There are also a great amount of foreigners studying in China as well, with the 2014 number by the Chinese Ministry of Education at 377,054 students, with 2013 statistics showing that 57.5% of students came to China to study various Humanities. A great influence for foreigners coming to China to study is for the cultural experience, the affordability of Chinese universities, and the chance for complete immersion (particularly

important if you're studying Chinese language). To get an idea of why Chinese students are choosing to study abroad, we've contacted many students either currently studying abroad or looking to study abroad from Tianjin. While these ideas may account for a great percentage of why students study abroad, the answers are purely subjective issues of each student.

### Why Study Abroad?

When asked why each student has chosen one specific country over another, all of them note that each country offers a specific level of educational standards which they have or offers them a unique cultural experience. One student chose to study in the USA for its "hodgepodge" of cultures which make for the most well-rounded cultural experience. While seeking a degree that's well recognized in China and will allow them to easily get a job in the future is important, there's a certain need for these students to experience a different culture which can be quite difficult in China. For Lyn, a student majoring in English at Tianjin University, her plans to study abroad also stem from the

perceived lack of creativity in the Chinese education system, not from the students necessarily, but just from a system which doesn't foster the use of creative learning. She also noted this about the examinations in China:

"As far as I'm concerned, the exams are set for testing whether we truly understand the knowledge, but now it seems that it is the main purpose for students to study. In this way, students find ways to achieve high scores

**FOR LYN, HER PLANS TO STUDY ABROAD ALSO STEM FROM THE PERCEIVED LACK OF CREATIVITY IN THE CHINESE EDUCATION SYSTEM, NOT FROM THE STUDENTS NECESSARILY, BUT JUST FROM A SYSTEM WHICH DOESN'T FOSTER THE USE OF CREATIVE LEARNING.**



without even understanding the contents in the subject. It is possible to achieve good results without understanding the courses – as long as you read all the past exam papers and be prepared for all the possible patterns teachers will question in the exams, you will definitely achieve more than 80+, and sometimes you can get 95+ by preparing like that. In this sense, it seems that we put the cart before the horse, and wasting the best chance in our lives to learn.”

The strength of the education they can gain abroad, as well as the cultural exchange, and the chance to engage regularly with foreigners all have maturing aspect on the students and allow them the chance to put to practice what they learn everyday. For a student majoring in English abroad versus in China, the difference will be night-and-day. Also the friends that Chinese students make overseas can become crucial for networking in the future. Even allowing them to bridge the gaps between Chinese people and foreigners to foster cultural understanding at both ends. Opportunities for students to talk with people from China in college can have a profound effect on them and help a society curtail petty racism.

### Coming Home

What would convince these students to unpack their bags and stay at home to study, rather than traveling across the world? It seems that for the most part, home comforts of traditional festivals and having their parents around to cook food for them is already a huge factor which weighs on their mind. The main thing that the students would like to see changed would be the education system in China itself. If these students only saw that the Chinese officials and teachers were pushing

initiatives to alter education, they'd happily stay in China to participate in building a greater education system. These students do care about their home country, as most of them only seek degrees abroad so that they can bring those coveted education titles back to China. While this does help them get jobs, it also helps build up China as they're having a stronger workforce of well-rounded and greatly educated students. Chinese Ministry of Education figures say that in 2014, a total of 364,800 Chinese students studying abroad had returned to China. Since opening up international studying in 1978, a grand total of 3.5 million Chinese have studied abroad with a return rate of 74.5%.

For all of the students asked, they noted the ranking of their chosen foreign university as the main reason for studying abroad, as they're seeking the best education possible. The environment of the university, while being important, was consistently listed last by the students. While worries of missing out on friends and family back in China may weigh on their minds, they all do have the support of their families with their decisions to study abroad. The parents of students studying abroad want the best possible life for their child, even if that means sending them overseas at a high price. It's well known that with their experience overseas, they'll have a much greater chance of beating the competition back in China when it comes to finding a job. In country of so many students, they're going to look into taking any opportunity to increase their chances of receiving employment over other graduates.

For foreigners studying in Tianjin versus Chinese students studying abroad, it seems that the former seek experiences in China with dubious prospects of their Chinese degrees

helping back at home while the latter study abroad for the expressed purpose of gaining a greater education with the cultural experience being only a plus. Regardless, foreigners studying in China share that much with their Chinese counterparts, an idea of unity through experiencing the cultures of people all around the world. With such a high return rate for Chinese students studying abroad, the country certainly has nothing to worry about but it could retain even more students by simply implementing measures that are more conducive for student creativity.

## 留学海外

过去十年里，中国人民再一次以他们的行动向世人证明了他们的经济能力。无论从旅游、生活、亦或是教育等方面，他们都占据着世界中坚力量的位置。资本的累积以及日益壮大的中产阶级，使得越来越多的中国学生都有了出国留学的想法。据中国教育部的数据显示，仅2014这一年，就有459,800名中国学生被送往海外求学，其中92%的学生是自费留学，公派留学只占了很小的一部分比例。为了探索中国学生到海外留学之根本，我们特意接触到了一些已经在海外留学的中国朋友以及那些准备出国的朋友，因为他们的观点更能代表普通大众的思想。

### 为什么留学海外？

我向每个留学生都问及了他选择目标国家的原因，基本上他们的回答也都大同小异：目标国家有特定的教育水平以及独特的文化体验。有人喜欢“大杂烩”式的文化，所以他选择了美国。在中国，人们普遍认为拥有一个海外文凭会在将来更容易找到工作，所以他们纷纷逃到海外去寻求一段不一样的文化体验。林恩，一位来自天津大学的英语专业的学生，她的出国理由不仅因为中国教育体系创新性的缺乏，更源于她对中国考试制度的不满。在她看来，中国的教育只是盲目的追求高分，学生们只是一味的死记硬背而不追求知识的根本。所以，她想出国，她不想在人生最美好的阶段浪费生命，浪费那些最佳的学习机会。

### 为什么回国？

很多学生在留学一段时间之后，都会选择回到家乡。这其中必不可少的一个原因当然要属来自自己国家的一种舒适度，而其另一个主要原因是他们希望看到自己国家的教育体制能有一点点改变。他们想要成为中国教育改革中的一份子，他们乐于看到自己国家的一点点改变。即使他们选择出国，取得了海外的学历，这也丝毫不影响他们对于自己国家的热爱。他们为祖国的强大而努力着。中国教育部的数据表明，2014年，有364,800名中国留学生选择回国。自1978年以来，已有350万名的中国留学生选择回到祖国的怀抱，这一数量占总比例的74.5%。

对于那些选择在国外上学的中国学生来说，他们的未来更加明确；而对于那些选择在中国上学的外国朋友来说，他们的未来似乎更加未知。但无论如何，在中国学习，都将会是人们一生中最为宝贵的财富以及最难忘的经历。对于中国留学生普遍存在的过高回国率的问题，那些国家也没必要太过担心，因为如果你想留住那些出色的学生，不采取一些更好的激发学生创造力的措施可怎么行呢？





## RESTAURANT ETIQUETTE AND BEST CHINESE FOODS FOR KIDS

by Charlotte Edwards

When I first arrived in China, I was taken to dinner after dinner to meet my new colleagues. Besides that, my kitchen wasn't well stocked nor could I navigate the markets to even obtain anything. Most of my meals were at restaurants or from little side-of-the-road carts. One thing I quickly noticed was the children who were running around after they were full, but while the adults continued to eat.

I've since learned that the restaurant culture is very laid back in China. As a 20-something, it was hard to wrap my mind around kids just leaving the table at will to go run through the aisles. However as a parent I now appreciate that my kids are welcome anywhere we go and that the waitresses cheerfully replace my toddlers chopsticks, even after she's dropped four pair on the floor. I'm still not fond of kids running around after meals, especially with waitresses carrying steaming soups in porcelain bowls. Amazingly, in nine years, I've never seen an accident. When we're in a private room, my kids are free to play off to the side in the extra space before and after the meal but when we sit in the dining hall I have them stay at the table.

Between my first and second child, I noticed that high chairs became more common in restaurants. Most Chinese kids don't sit in high chairs at home; they're expensive and bulky, taking up precious

money and space that the always-practical Chinese don't want to waste. The only high chair my son used was at KFC, so with my daughter I sewed a portable fabric high chair that went over a regular chair and held her in with a few straps. It was then that I became pleasantly aware of just how many places now offer high chairs. However, there was the one that was a stunning woodwork creation but had no safety straps. We were eating hot pot in the middle of winter and eventually I got tired of balancing her so I used my long scarf to securely keep her in place while I ate, and kept my eyes on her to make sure she didn't wiggle her way out of her makeshift seatbelt.

Another thing I noticed years ago is that, aside from KFC and McDonald's, there are no kids menus. Chinese kids are given the same foods as the rest of the family; there's no distinction between "adult" food and "kid" foods. It was a bit strange to see my kids being offered mushrooms, spinach and liver, but they love the foods and I won't stop them since I want them to have an expansive palette.

Since it's nearly impossible to avoid eating out and you can only exist on pizza and chicken nuggets so long before your belly or bank account tell you to stop, here's a list of some of the dishes that are more "kid-friendly" to Westerners: sweet and sour pork (糖醋里脊) it's not as sweet as the Westernized version, and I've yet to see sweet and sour chicken on a menu), tomato and fried egg (西红柿炒鸡蛋),

**ONE THING I QUICKLY NOTICED WAS THE CHILDREN WHO WERE RUNNING AROUND AFTER THEY WERE FULL, BUT WHILE THE ADULTS CONTINUED TO EAT.**

pork slices wrapped in tofu wrappers (京酱肉丝), endive slices fried with pork (莴笋炒肉), three vegetables from the earth (地三鲜 fried potato, eggplant and green pepper), red braised eggplant (红烧茄子), hand-torn fried cabbage (手撕圆白菜), home-cooked tofu (家常豆腐) and vegetable salad with vinegar dressing (大拌菜). Kung pao chicken (宫保鸡丁) is also good if you like spicy foods or if you can ask the chef to cook it without peppers. I've seen even the pickiest eaters enjoy many of these, and you can find them almost anywhere, from a mom and pop restaurant to a five-star hotel.

### 孩子们的餐桌礼仪

当我最初来中国的时候,我对这里一无所知,找不到菜市场,搞不清方向,所以大多数时候,我都是在外面解决温饱,有时和同事,有时我自己。在中国就餐,我遇到了一个有趣的现象,那就是大人们往往还没吃完,孩子们就已经吃好,然后就自行的在餐馆里走动乱跑。

中国的餐馆是一个相对宽容的休闲空间。当我20几岁的时候,我很不能理解孩子们的这种行为。在做了母亲之后,尽管能理解,但我还是一样不喜欢孩子们的这种行为。尤其当服务员端着满满一碗热汤的时候,此时孩子如果乱跑,会很容易引发事故。

在我生完第一个孩子之后,中国的餐馆已经很流行儿童座椅了。我知道大多数的中国孩子在家里都是不太会使用这种高椅的,因为它们既笨重又昂贵,既浪费金钱又占用空间,完全不符合中国人的消费理念。我儿子使用过的唯一高椅也只是在肯德基里提供的那种,而我女儿用的则是我亲手缝制的那种带很多带子,看起来更像是高坐垫的,可以放在普通座椅上的那种高椅。当我看到越来越多的餐馆开始提供高椅的时候,尽管上面并没有固定用的绑带,我还是一样觉得感激。至少这种高椅能让我偶尔的释放一下双手,然后安心的吃完一顿饭。

除此之外,大多数的中国餐馆并不提供儿童菜单。在他们看来,成人食品和儿童食品之间没有什么区别。尽管看起来有点奇怪,但只要孩子们喜欢吃,我也并不会拦着,我知道他们需要全面营养。

既然免不了总要到外面就餐,在此我也特别为外籍妈妈们准备了一份点餐清单:糖醋里脊、西红柿炒鸡蛋、京酱肉丝、莴笋炒肉、地三鲜、红烧茄子、手撕圆白菜、家常豆腐、大拌菜、宫保鸡丁。这些菜,即使是最挑剔的人,也会吃的非常舒服和美味。从五星酒店到街头小馆,随便找一家餐馆,你都能享用到这些美味。希望我的建议能为你带来帮助。

**ISETAN Binhai New Area Shop**  
**SPECIAL INFORMATION**

**ISETAN**  
www.isetan-tianjin.com

Japanese Restaurant

**Bunt** 板特

**JAPANESE EEL HOT POT**

日式 (2-3人份)  
**鰻鱼**  
火锅 (配四个鸡蛋)



**HappyHour**  
**欢畅时刻**  
17:30~19:00  
部分啤酒饮料 半价

**4F** TEL: 022-6554-1036 11:30-14:30 (LO: 13:30) 17:30-22:00 (LO: 21:00)

**RMB 366**

<p>¥68</p> <p>B.B.Q Chicken &amp; Anthotike Pizza 烤鸡肉亚枝竹披萨</p>	<p>¥58</p> <p>Sauteed Sliced Beef &amp; Onion W/ Rice Japanese Style 日式特色牛肉饭</p>
<p>¥58</p> <p>Chicken Teriyaki Burger 日式照烧鸡扒汉堡</p>	<p>¥68</p> <p>Twins Colorful Cheese Stuffed Chicken Breast 意式双色芝士酿小鸡扒</p>
<p>Service Time 11:00-15:00</p> <p><b>狄拉特色商务午餐推荐</b> DELIGHTS MONTHLY OF LUNCH MENU SPECIAL You Can Choose Of Side Salad Or Daily Soup Serve With Your Main Course 【您可选择沙拉或当日例汤搭配您的主菜】</p>	
<p>¥68</p> <p>Spaghetti with Fresh shrimp &amp; tomato sauce 鲜虾番茄意粉</p>	<p>¥68</p> <p>Indian Butter Chicken 印度奶油鸡</p>
<p>¥58</p> <p>Fried Rice, Thai Style 泰式炒饭</p>	<p>¥58</p> <p>B.B.Q Kebabs Combination Platter (Chicken Yakitori, Pork Tenderloin Kebab &amp; Corn On The Cob) 夏日风烤肉组合</p>

**4F** TEL: 022-6554-1037 11:00-22:00 (LO: 21:00)

SEVEN DAYS

**New Menu COMING UP**  
新菜单即将登场

**B1F** TEL: 022-6554-1039 11:00-21:00 (LO: 20:30)

**ADD TEDA MSD No.62 2nd Avenue TEDA Tianjin**  
Tel:6527-1111 Hrs:11:00-21:00(Restaurant 11:30-22:00)

## PROMOTION

# The Opening Ceremony of Meijiang Campus of HIK

**Asia's largest wooden villa style kindergarten**, the Meijiang Campus of Hopeland International Kindergarten, is in Tianjin and the opening ceremony for the spacious new buildings was held on July 18.

Ms. Wang Fenglan, chairperson of the Hopeland International Kindergarten, declared: "We are determined to create a happy place for our children and will provide them with the best of all things. We believe



that our children will have an unforgettable experience under our care. Today, you are led by us into the world, tomorrow the world will follow you. HIK will grow with you!"

Ms. Cai Limei - the director of pre-school education, a representative of the Singapore Ministry of Education and the general director of Hopeland International Kindergarten - also gave a speech in which she stated: "I have witnessed the growth of the Hopeland International Kindergarten over the past ten years and as the general director, I must say that I am so proud of our kindergarten. It is unique and a role model for early childhood education around the world."

The children sang and danced and showered us all with their best wishes. This is the best sign for all that the future is even more promising than the past for the Hopeland International Kindergarten.



## JIAN HUA

# New Growth

**July is a season of graduation.** A group of eight year old children will start a new journey when they leave the Tianjin Jian Hua Autism Rehabilitation Center. Looking back on their time at the center, everyone has made great progress. Their development and progress is owed to the unceasing efforts by children, to the teachers' love and care, to the parents' understanding and support and the continued attention and support of a community of caring people.

There are five graduates that will leave the center. One is Little Sensen. He was diagnosed with autism at 2 years of age so he came to the center very early. When he first came, he did not know how to talk, drooled continuously, could not eat by himself, and had no way to express his needs, so he often wet his pants. Sensen also has had a lazy eye since birth which has given him more challenges to overcome.

In six years, the children have made great progress under their teachers' care and their daily classes and training. Sensen

has learned how to write, draw, play with play dough, classify and categorize every day objects, and can use language to express his needs.

In addition to Sensen, every graduate has made great progress in the center. During the years of learning, some of the children started with no language and now are able to use simple language to express their needs. They learned basic social skills, such as sharing, waiting, shopping, and ordering. They learned how to paint and develop it as a hobby with the help of their teachers. Now they are always creating new works of art. They also learned to eat and dress by themselves and to take care of themselves.

The children's parents are particularly pleased to see the progress of the children. Parents often feel helpless and desperate when their child has just been diagnosed with autism. But with the intervention of their rehabilitation training, the children slowly began to speak, began to recognize and name things, and began to communicate with each other. These changes give their parents hope. Their parents received training not only in basic



education interventions to be carried out at home, but also training in how to correctly deal with their child's emotional problems.

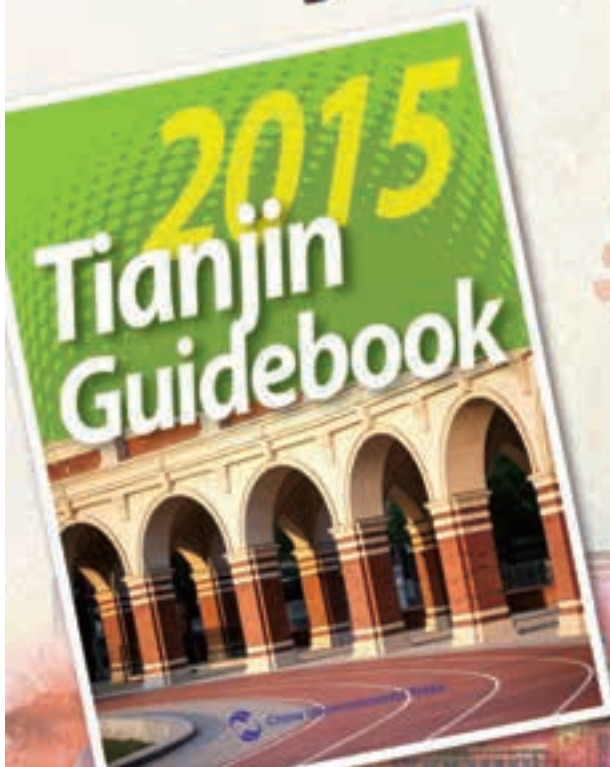
Five eight year old children are about to graduate from the center. This is not the end, but a new starting point. In September, they will start a new chapter in their lives. As their parents look to the future, they are full of hope. Their teachers also believe that the children will be able to adapt to their new learning environment, to accept new knowledge, to meet new friends, and to grow even more.

七月，又到了毕业的季节。天津建华自闭症康复服务中心又有一批年满八岁的小朋友即将离开中心，开始新的学习旅程。回顾孩子们在中心学习的这些年，每一个孩子都获得了巨大的成长和进步。这些成长，离不开孩子们自身的不懈努力，离不开老师的爱心呵护，离不开家长的支持理解，更离不开社会各界爱心人士持续关注。

# Tianjin Guidebook

《天津指南》

**JIN**  
MAGAZINE



**ON SALE!**

**50** RMB

Call **022-27500877** to subscribe 2015 Tianjin Guidebook for only **RMB 50**  
(original price: RMB98)

自即日起，订阅《天津指南》杂志享受现价50元（原价98元）优惠价格



# Writers Wanted

- **Got a passion for Tianjin?**
- **Want to share your China experience?**
- **Are you a veteran expat with tips and tricks of the trade?**
- **In tune with the expat community?**

JIN Magazine is looking for **freelance writers** to contribute articles to the magazine in all areas.

If you are interested, please get in touch with [editorial@jinmagazine.com.cn](mailto:editorial@jinmagazine.com.cn)





# WHAT'S IN A NAME?

by David Wong

One of the difficult decisions faced by an expat is whether to choose a Chinese name and translations of English names. In order to help with understanding why such a seemingly simple decision can be difficult and complicated, you need to understand the history and background of Chinese names referred to as 姓名 Xing Ming.

You know that the Chinese language does not have an alphabet and is comprised of over 100,000 characters or syllables, so each one is unique and must be memorized by its strokes. Many Chinese words are comprised of two or more characters and studies in China show that a person is considered functionally literate if you learn 3-4,000 characters; luckily for us, many of the tens of thousands of characters are seldom used. Typically, a Chinese name is comprised of three characters, a surname which comes first and two characters for their first name. These two characters are not the same as the middle name in English. In Chinese, the two characters make up the first name and cannot be separated.

**JUST REMEMBER THAT WHATEVER CHINESE NAME IS CHOSEN, IT WILL NEVER BE A PERFECT TRANSLATION, SINCE IT IS ONLY A SOUND AND NOT EVERY CHARACTER WILL BE ABLE TO REPRESENT EVERY ENGLISH SYLLABLE.**

Most Chinese names will have the three-character sequence; about 15% will only have two characters, the surname, then the first name. A few small percentages of names will have more than three characters and these names are likely to be from minority groups or some people will provide two surnames to their children including both the father and mother's surname. This is the case sometimes when the mother's side of the family does not have any sons to carry on the

family name. In China, wives keep their family surname or maiden name even after marriage.

To complicate matters, the language is traditional or complicated Mandarin and simplified Mandarin - 汉字 both pronounced Wen Zi and means Chinese Name. Simplified Mandarin was introduced in the 1950's to make it easier for Chinese to write and read and improve literacy. Simplified Mandarin is the official language in Mainland China, Singapore and Malaysia while traditional Mandarin is used in Taiwan, Hong Kong and most diaspora Chinese. Pinyin, 拼音 or Hanyu Pinyin, 汉语拼音 is the official phonetic system for transcribing the Mandarin pronunciations of Chinese characters into the Latin alphabet. This also enables a person to type out Chinese characters on the computer using a conventional English or Latin alphabet keyboard. Although many Chinese characters will have the same sound, so you need to scroll through the choices and choose the correct character. This choice can be made easier if you can identify the correct tone of the five possible tones for the character.

Although simplified Mandarin is the

official language in China, you will see some traditional Mandarin used in some circumstances. Such as Chinese movies from Hong Kong and Taiwan may have traditional characters for subtitles, some signs for restaurants and businesses will use traditional characters because they feel that this conveys an air of high class and social recognition. To this end, some people will use traditional characters to print their Chinese business cards. As mentioned, Chinese surnames always precede the Chinese name, but some people who deal with Western companies will Romanize their names and have the surname last to conform to Western customs. To further confuse the issue, they may add an English name, so a Chinese name such as Xu Tao Guo will become Tao Guo XU and his name used with English colleagues would be John T.G. Xu. This format is very common in Hong Kong. It is common to refer to a person as lǎo (老, old) or xiǎo (小, young) followed by their family name, thus Lǎo Wáng (老王) or Xiǎo Zhāng (小张). This is a phrase of endearment and should only be used with someone you know well.

In the midst of all these variations, many expats will ask to be given a Chinese name. The problem is most expat's grasp of the Chinese language is minimal, so it is probably wise to have your suggested Chinese names vetted by a few good local friends to ensure that the name is acceptable. Keeping in mind that I have seen some strange English names chosen by my Chinese friends for themselves, such as "Eleven" (chosen because she saw her first 7/11 convenience store) or "Summer" or "Hunter".

There are two methods of choosing a Chinese name for an expat. If it is purely a Chinese name, then the selection is based upon the person's character and a one-syllable surname and all this will conform in the two or three character Chinese format. Hopefully this may sound like the actual English surname. However all this may be difficult if your name is Arnold Schwarzenegger. The other method is to select a Chinese name based on the phonetic sound of the English name. So Arnold Schwarzenegger becomes: 阿诺德·施瓦辛格 Ānuòdé · shī wǎ xīn gé

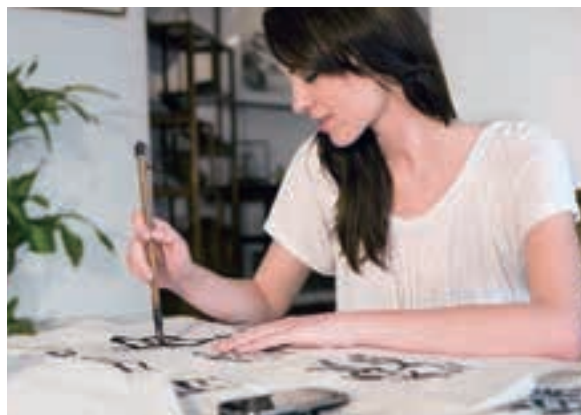
And no use in asking what this Chinese name means because it is purely a phonetic representation and is meant to help a non-English speaking Chinese person to say the name properly or in a close enough manner that is somewhat similar to the English pronunciation.

It is easier when the English name is common or easily recognized because it has been seen in the media. Common names such as David, Joseph and Mary have standard translations such as: David is 大卫 da wei and Joseph is 约瑟夫 yuē sè fū and Mary is 玛丽 ma li. But remember that there are many Chinese characters that would represent the same sound. For example, there are over 60 characters for Ma and over 300 for Li, what is chosen are neutral meanings in this case, Ma literally means Agate and Li is Beautiful. Other choices for these sounds could have been Horse and a Plum, so not sure if Mary would enjoy being called a Horse Plum although as mentioned before, the characters by itself do not have any literal meaning and are used only for their sounds.

You can see that there is an art to selecting a Chinese name for a foreigner. In fact there is a website originating from Shanghai that does this as a business and charges 10 yuan for providing a Chinese name for English names. Just remember that whatever Chinese name is chosen, it will never be a perfect translation, since it is only a sound and not every character will be able to represent every English syllable. It is sometimes fun to have a Chinese reading a famous movie star's name and you guess what who it is supposed to represent. Try these three: 玛丽莲 梦露 Malilian Menglou; 伊丽莎白 泰勒 Yilishabai Taile and 埃尔维斯 普雷斯利 Aierweisi Puleisili or 猫王 Mao Wang?

To further complicate issues, most Chinese acquire more than one name during their lifetime. One upon birth which used for registration and in the past, a temporary "Milk Name" 乳名, Ruming, until the formal name is chosen. During school years, a nickname is usually given and used by family and close friends. Posthumous names are given to honorary and royalty after death.

So the naming process is not a simple task and you should probably take your time during selection to save you from reprinting those business cards you had printed the first week you arrived. (Have you figured out the three English names in the quiz? Marilyn Monroe, Elizabeth Taylor and Elvis Presley nicknamed the "Cat King".



## 取个响亮的中国名

很多外国人来到中国以后都想给自己取个中国名字。但是对于中文水平有限的老外来说，他们不得不依靠中国朋友帮他们想个好名字。起中文名字有很多的讲究，需要了解名字背后的历史和背景。

中文由十万多个汉字组成，每个字都有自己的读音和写法。中文名字很多都是三个字组成的，分别是一字姓和二字名。中间的字和英文里的 middle name 不是一回事，这两个字都属于名，不能分开。

大约 15% 的中国人会选择单字名，还有一些三字以上的姓名有可能来自复姓或少数民族。有些夫妇把各自的姓都放在孩子的名字里，而中国的女性在结婚后不会改姓夫姓。

更为复杂的是，汉字还分为简体和繁体。中国大陆在解放以后推行了简体中文，但在港台地区，人们依旧沿用繁体中文。人们借助拼音可以在拉丁文键盘上输入中文汉字，但由于同音不同字的情况很多，通常我们要翻多页才能找到正确的字。

虽然简体中文是官方使用语言，但有些人喜欢在名片上印上繁体名字，这样显得比较有文化。在香港地区，有些人喜欢把中英文名字放到一起，比如某人名为徐海国，英文名是 John，在名片上他的名字就印成 John T.G. Xu。

所以，既然老外的中文水平有限，还是找个可靠的中国朋友帮你起个正常同时响亮的中国名字吧。因为我发现很多中国人的英文名字都很奇怪，比如有叫 Eleven (数字 11), Summer (夏天) 或 Hunter (猎人)。

外国人起名字可以有两种方法，一是根据本人的性格气质选取适当的中文名字，如果能与英文名的读音相近就更好了。另外一个方法就是完全用音译，但是这样的名字没有实际的意义，只是帮助不懂英文的人念出你的名字。

如果你的本名是常见的英文名，那么在中文里已经有现成的译法了，比如 David 对应 "大卫"，Joseph 对应 "约瑟夫"，Mary 对应 "玛丽"。仅以 "Mary" 为例，"玛丽" 两个字分别是 "玛瑙" 和 "美丽" 的意思，而能标记这个音的中文多达几百个，有可能是 "马李"，所以这位 Mary 小姐是否同意这样的叫法，但是这真的只代表读音，没有实际含义。

需要记住的是，无论你起了怎样一个中文名字，它永远不会是你本名的完美翻译，有时只是用中文来代表英文读音。我们不妨来玩个游戏，让你的中国朋友念下面几个名字，你能知道这都是谁吗：玛丽莲梦露、伊丽莎白泰勒、埃尔维斯普雷斯利。



A group of tourists are using a selfie stick to take picture in front of Ruins of St.Paul in Macau.

# SELFIE(sh) STICKS

by **Paula Taylor**  
photo by **Jane Liu**

**T**his article is about an elephant, banned items and so much more. I hate having my picture taken, so this phenomenon of the selfie has left me baffled. Just as I am pondering why people need to take so many pictures of themselves, I also have to grapple with the idea of the selfie stick. Just as I am grappling with this, I find out that many places have banned them – that’s ok for me, I don’t have one and have no intention of getting one. Do you own one? If so read on as we would hate you to be in breach of any rules.

## BANNED!

The list of places worldwide that have banned these little tools is growing by the day and include such places as Disney World – apparently someone took one out to use at

the top of a roller coaster ride – he could have taken someone else’s eye out, never mind his own. Imagine being on the receiving end of one of these – just as you were coming up to the scary part on a roller coaster and screaming your head off, someone above you dropped their stick and scored a bullseye in your gullet. No doubt if that did happen, someone else, using their stick of course,

**NO DOUBT IF THAT DID HAPPEN, SOMEONE ELSE, USING THEIR STICK OF COURSE, WOULD TRY TO GET A PICTURE WITH YOU BLEEDING AWAY.**

would try to get a picture with you bleeding away. I can understand why they are banned at football matches, after all football hooligans need weapons and what better than a little stick that folds up and can be discreetly concealed, but that can also be used to inflict damage on the rival team’s fans.

Unfortunately for tourists, many cultural sites have also banned them. Rome’s Colosseum has banned them over fears that the two thousand year old site could get damaged. Perhaps some tourists would use them to scratch their names in the bricks. Actually they are also banned at Shakespeare’s house, as it is made of wattle and daub – some kind of ancient building material (mud and animal dung mostly). This I can understand as the material is softer than bricks etc. and as it is around 500 years old, if there was any damage it would be hard to



repair. They don't seem to sell wattle and daub at the DIY stores these days, although I don't know why as it is obviously quite hard wearing to have lasted this long. Many museums and art galleries around the world have also banned them and this year, visitors to Wimbledon would have been disappointed to find out that their sticks would be a default rather than an advantage. Recently the 40 year old ban on tourists taking photographs at the White House was lifted, selfies welcome – but leave your selfie stick at home as – you guessed it, they are banned. They have even banned them in the Hong Kong branch of Disneyland.

Public opinion is divided over these sticks, with some people (me) branding users of them as “narcissistic” or worse, and others saying that they are essential to getting the perfect shot. Celebrities love them, as using them can make features appear flatter and it is much easier to get a flattering angle.

### BEWARE OF FAKES

But where have these little things come from? I started seeing them last year when some Korean tourists were using them at sites such as Big Ben. I must really be behind the times because I couldn't see the point of them. So for the uninitiated like me, here are a few facts about them.

The selfie stick was invented back in 2005, with a patent filed by a Canadian, and first gained popularity in Asia – of course, all the unusual inventions and sometimes ingenious ones seem to become famous in Asia first and then after a while they become famous in the West. If anyone thinks that I do not have grounds for saying this, I have many examples to cite. Those hats that were shaped like animals, i.e. pandas and dogs for one - actually I can't think of any more, maybe you can. What springs to mind more readily are things that did not catch on here, like the Tankini and Couple's T-Shirts and not doing the Ice Bucket Challenge as they did, or rather did not do in Guangdong, but that's another story.

Since being invented they have gone from strength to strength and of course all sorts of imposters or fake selfie sticks (I don't know how they can masquerade as anything other than what they are), have led to the sale of unlicensed selfie-sticks being banned in South Korea, as of last year. If anyone waves a selfie stick in your direction be sure to ask if it is licensed. I am sure there must be some kind



of Ministry that you can make a report to if unlicensed sticks come your way. The reason for the ban apparently is that there are fears that the signals emitted by the blue tooth equipped devices could interfere with other equipment using the same radio frequency. I see. Before you scoff away at this, let me tell you dear selfie sticks fans, that breaking the ban could mean facing a \$27,000 fine or up to three years in prison!

Back to the elephant mentioned at the beginning. This is probably the best story I have heard concerning the selfie stick. A tourist was taking a picture of himself riding on the elephant, when he dropped the stick together with his phone. The lovely elephant kindly picked the stick up, and very neatly filmed himself handing the stick and phone back to the delighted owner. They say elephants have long memories but this fortunate tourist will never forget this experience, that's for sure.

### TIPS FOR STICKS

If you are addicted to using selfie sticks, I found some tips for you from the experts and I have added a few of my own.

1. Don't have the stick in the picture – If you do that's called taking a picture with a selfie stick rather than with your friends. If you have it in the picture you won't be able to use it!
2. Capture the best angle, try turning your head a few degrees to the right or left, your features will appear less flat – Some days nothing will improve my appearance, not even a selfie stick.
3. Show off something new in your selfie like your haircut or new item of clothing –make sure you are wearing the new item of clothing, not merely taking a picture of it in the bag after you have just bought it.
4. Use good lighting for the best selfies – on a bad face day, dim lighting is also ok.
5. Think about what background you want, the best selfies have something interesting behind the subject – Yes don't just selfishly take your own picture hundreds of times and bore your friends with them.

I met a tourist from Hong Kong at the Imperial War Museum today. She was equipped with a selfie stick. “Don't you know they are banned at Disneyland Hong Kong?” I asked her. “Yes so that's why I am making the most of it here”. I didn't tell her about Shakespeare's house. ....



## 自私的自拍杆

自拍杆的发明是自拍狂人们的福音，不但能帮他们找到更好的自拍角度，还可以在旅途中毫不费力地拍摄“到此一游”照。但坏消息接踵而来，世界上很多旅游景点都已经禁止了自拍杆的使用。

越来越多的名胜古迹和景区宣布禁止游客使用自拍杆，其中就包括迪士尼乐园。很显然是在有人在乘坐过山车的过程中把自拍杆拿出来拍照，结果撞伤了别人的眼睛。而在英超的足球场，自拍杆还有可能被足球流氓抢过来当武器。

一些历史古迹也不允许游客使用自拍杆。以莎士比亚故居为例，当年的房屋建筑材料远没有现在的砖块混凝土结实，不过是抹灰的篱笆墙，所以很容易在遭受自拍杆的磕碰之后损坏，而且也不好修复。

公众对自拍杆的观点分为两派。一派认为自拍杆助长了他们的自恋倾向，另一部分人认为自拍杆能帮他们拍出更好的照片。

那么这个小玩意儿是谁发明的呢？早在2005年，一个加拿大人就为他的自拍杆申请了发明专利。但自拍杆的走红还是亚洲人带动的。

但是现在销售走俏的自拍杆都不是带有专利的正牌产品，大量盗版伪造的自拍杆横行世界各地。但是自拍杆被禁的主要原因还在于自拍杆发射出的蓝牙信号会干扰到其他同波段工作的设备。你还别不把这些禁令当一回事，如有违反，你可能面临27,000英镑的罚款甚至要坐三年牢。

最后我给大家几个使用自拍杆的建议。1. 不要让自拍杆入画；2. 调整自拍杆的位置，寻找最佳自拍角度；3. 经常让你的照片充满新意，比如你的新发型、新衣服；4. 正确利用光线；5. 找一个有趣的背景。

# OLD BOY TAKES ON THE CHALLENGE

by Jane Liu



Sun Zuoyue crossing over a 30 cm high pole

Recently, a 65-year martial artist put on his roller skates and crossed over a 30 cm high pole which made him one of the oldest people to challenge the record in Artistic Roller Skating in China. That man, Sun Zuoyue, is a fifth generation member of the Shengxing Fengyun Elderly People's Club which has a recorded history of over 150 years. For almost 60 years Sun Zuoyue has learned Wushu and his body is still as soft and supple as when he was a child. He has won many championships all over the world and even though he is not a young man, he still exercises in the park every day. Once he had the time, he would teach children about the martial arts for free and spread the energising and life prolonging spirit of Wushu.

## “花甲童子”挑战轮滑钻杆

近日，65岁的民间武术家孙作岳在长虹公园穿着轮滑鞋钻过了30厘米的低杆，挑战高龄钻杆的中国纪录。孙作岳是有着150多年历史的杨柳青“盛兴风云老会”第五代传人，他习武60年，至今仍拥有一身柔若无骨的童子功。孙作岳曾获得过多项国内外武术比赛冠军，现在虽然年龄大了，依然每天在公园里、学校中免费教授孩子们学习武术，言传身教，传播武术精神。



Sun Zuoyue, still as soft as he was a child



Teaching the child



# THE REVIVAL OF TIANJIN FOLK ART

by Jane Liu

The restoration opera tower based on the real scene made by Sun Zhenhong

In a small one-story house of no more than 15 square meters in the Hebei District of Tianjin the 70 year old owner, Sun Zhenhong, excitedly shows off his masterpieces to the world. Sun is the founder of the San Wu Club, where after more than a year of collecting and painstaking work, he has brought back to life some traditional Tianjin folk objects which had not been seen for almost half a century. Two of these are the “La Yang Pian'er” and the “Gu Gu Diu” which are now on public display. The peep show box, along with some old photographs and accompanied by Tianjin Allegro or Taiping lyrics, will revive many of the older people's memories of Tianjin from days gone past.

## “故咕丢”、“拉样片”复活了

天津市河北区一间不超过 15 平方米的小平房里，年过七旬的孙振洪兴奋地向记者介绍着他的杰作。由他创办的“三五剧社”，经过一年多的挖掘、制作，将消失半个世纪的“拉洋片”、“故咕丢”等传统天津卫民俗物件恢复整理，现在已经可以原汁原味地向市民表演。洋片箱配上老照片，配合天津快板、太平歌词等曲艺形式，让人仿佛穿越到了 100 年前的天津街头。



"Post-90" college student learning the "Gu Gu Diu" performance



Audience watching "La Yang Pian'er"



# OVERSTAYED ABROAD

by Bryce Cristiano

Overstaying a visa can be the worst of experiences for foreigners. Whether it was a plane delay, a miscalculation of dates, or sheer rebellious opposition to authority; life can throw quite the number of curve balls but there's not much worse than being stuck in the purgatory of the Chinese border. While many instances of overstaying can be excused by the authorities, some stories have appeared of foreigners crassly trying to "evade" authorities on an overstayed visa before being caught and given free room-and-board in a Chinese prison. It's most certainly not a glamorous experience and often leads to feelings of fatigue, nausea, depression, anxiety, EWS (Empty Wallet Syndrome), and remorse. If you're experiencing any or all of these symptoms, you're probably stuck at the Chinese border right now. To help those of you out there get an accurate depiction of visa issues, I personally overstayed my own visa in order to provide the reader with a relevant first-hand account of the proceedings. There were multiple takeaways from this personal account.

I arrived with spectacular expediency to

the Shenzhen Bao'an Airport just around 11am, surprisingly having no issues with plane delays in Tianjin. The bus ride to the Shenzhen/Hong Kong border station of Lok Ma Chau was quick and it seemed that it would be possible to beat the droves of crowds during the afternoon traffic getting back into the mainland. Having taken the trip every 90 days over the past 3 years, it was a pretty routine practice with every step already planned out. It's this feeling of cockiness and self-confidence that would really end up make for a huge disaster. After filling out the form to exit China and waiting in line, the officer overseeing my passport kindly told me that I was overdue, which seemed absolutely impossible. Apparently it wasn't just a day, or a few days, but 28 entire days that I legitimately had no idea of. She made a swift stroke on her keyboard to alert a senior officer to her podium and I was taken aside from the line. Now, I have been one day overdue in the years prior and received what was tantamount to a slap on the wrist, but 28 days? My stomach felt like it was full of lead.

Even if I had managed to speak with the

**WHEN YOU MOVE TO A NEW CITY IN CHINA, YOU'LL NEED TO REPORT YOUR WHEREABOUTS TO EITHER A PSB OFFICE OR THE POLICE STATION, SO IT'S GOOD TO KNOW WHERE THE LOCAL PSB OFFICE IS IN CASE YOU NEED ASSISTANCE.**

kindest and most sympathetic officer available in the office, it was inevitable that they would have to do something about overstaying almost a month. Despite feeling like I was going to be sick, I explained the situation to the officer as calmly as I could. Normally I had received one year visas with multiple entries every 90 days, so when the new visa was received, it was the fatal mistake of not realizing the "90" I expected to see was in fact, "60". A completely stupid mistake, but one that can be made when you grow too confident. Even if

you have received 100 consistently similar visas in the past, still look over your documents as though you've never even seen a visa in your entire life.

The officer took the story and had me sit in a small metal pen while she looked over the documents and consulted others in the backroom. After about five of the lengthiest minutes ever, she returned with her ultimatum. To be granted the freedom of departure from China and to return on good terms, I could either pay the border customs agents a grand total of 7500 RMB (they kindly excused the first 13 days) or I could try to appeal the case with the Shenzhen PSB (Public Security Bureau) as she coldly handed over a paper with the address of the PSB back in the city. Due to the callousness in which she presented the second option, I felt that it might actually be preferable to speak with the PSB to appeal the case or lower the charges. I probed the officer about my odds with the PSB but knew pretty quickly that it was a lost cause as she was completely biased towards getting the money for her department. Not looking to bank on my terrible luck any longer, I reluctantly transferred over the bulk of my money to the officers and spent the afternoon completely devastated.

A few personal tips could be given here for others in a similar situation. Try to keep calm and remember that these officers are not adversarial towards you. You will not be locked in a detention cell, I was simply placed in a small cordoned off seating area with an open exit. Keep in mind that if you do face a fine, you're not a criminal and you're not physically detained. You're more than welcome to leave the customs office at any time to head to the PSB. In both of my experiences, the officers were polite enough and one of the ladies took some pity on me seeing how shattered I was

during the last dilemma. There can be this idea among foreigners that the police system abroad is "out to get you" or untrustworthy; an idea substantiated by American television shows like, Locked Up Abroad. Remember that you're dealing with this issue in their country. There can be a great deal of privilege that comes with being a foreigner in our day-to-day lives but try to keep in mind that this isn't your country. Even if you've lived here for decades and do extensive charity work, you're still applicable to Chinese laws.

Do not argue or berate authorities for doing their jobs. If you're late, then it's ultimately on yourself. They have no control over whether your plan was days late or if you didn't view a document correctly. There's nothing wrong with being upset, so long as you don't direct that towards the authorities. Wherever you go, try to maintain a form of communication with people in your home city that can come to the rescue. Either by talking to authorities over the phone, transferring funds to pay a fine, or even just providing an ear to help ease your anxiety. The feeling that you have a friend close by is something that can make a world of difference.

The local PSB office (公安局) (Gōng'ān jú) handles a litany of issues from being a hub of local law enforcement, helping Chinese citizens with visas, or handling requests from foreign visitors. When you move to a new city in China, you'll need to report your whereabouts to either a PSB office or the police station, so it's good to know where the local PSB office is in case you need assistance. In Tianjin you can find a PSB office quite centrally located just north of the Italian Style Town but it should be easy to find other offices through Baidu Maps.

The representatives at the PSB suggest

always keeping up on paperwork and visas as you're entirely accountable for any overdues or mistakes. There appears to be some leniency on student and work visas, but the biggest offences may be those who overstay on tourist (L) visas. If you're visiting China on an L-Visa and wish to remain on good terms with the country as a guest, it's important to make sure you're where you need to be, when you need to be. Remain vigilant on your passport and visa information as it may be some of the most vital thing as an expat. If you have problems with your passport or visa, you're able to go either to your government consulate or a local PSB office to seek information and communication with knowledgeable representatives.

## 如何应对签证过期

对外国朋友来讲，签证过期是最令人头疼的一个问题，没什么伤痛是比滞留在中国边境但却无能为力更让人崩溃的了。尽管大部分的签证过期都可以得到圆满解决并最终取得原谅，但其实整个过程还是很让人郁闷的。为了让大家更好的了解这个问题，我会以我亲身经历的事件向大家详细解说。

我大概 11 点左右到达深圳机场。对于这个过程我已经十分熟悉。我填好出境表格，然后排队等候。正当我暗爽一切如此顺利的时候，麻烦突然降临。一位海关负责人对我说：“你的签证过期了。”一时间，我丧失了所有的思考能力，脑袋一片空白，只记得有人把我从队伍里面带了出去。

我用尽一切办法解释说明，但我知道惩罚一定在所难免。我慢慢向他们解释：我的签证一直都是 90 天的有效期，但当新的签证下来的时候，我压根就没注意到 90 天已经变成了 60 天！

工作人员听完我的解释，让我坐了下來。她反复查看我的资料并向里面的人员询问。大约五分钟以后，她带着最终结果回来并告知，我有两个结果可以选择：要么接受 7500 元的罚款，要么去公安局做上诉。一番挣扎之后，我选择乖乖的交了钱。

如果有外国朋友也遇到这样的问题，不要慌张，尽量冷静。你要记住，这些工作人员并不是和你作对，你也不会被关进拘留所。当然，罚金必不可少，但你并不是犯人，你不会被拘束。只要你想去，警察局随时欢迎你。在我所经历过的这两次事件中，官员们都很友好。借由这篇文章，我也想跟那些从海外电视上了解中国文化的朋友说，别听信任何谣言，别相信任何虚假内容。当你出现任何问题的時候，一定记住你是在别人的国家解决问题，即便是你已经在这里生活了几十年，做了很多的慈善工作，但你依旧需要遵守当地的法律。

地方公安局可以处理各种问题，无论你到中国的任何城市，都要记得向你所在的公安局报告一下行踪，以防在你需要任何帮助的时候，他们可以及时救援。

公安局的工作人员建议：及时更新你的文书以及签证，因为一旦出了问题，所有问题一律个人承担。学生和工作人员的签证都可以得到宽大处理，但旅游签证并不适用。如果你持有旅游签证，那么请记住无论你访问哪个城市一定记得善行善德。如果签证或护照有任何问题，驻地领事馆或当地的公安局都可以为你提供帮助。



Lok Ma Chau Station



# THE P'S OF PERFECT PICNICKING

by Robert Watt

**T**he family picnic is one of the earliest memories of summer days out. They stretch back in a series of moments that over time form a continuous recollection of the long lovely summers of our childhoods. So common place are they in our collective minds, so central to our literature and so integral to any trip into the country, that a time, or place, where such meals were not enjoyed is unimaginable. Family photograph albums are populated with generations of people smiling into the camera through the ages. Coloured prints of parents with children, black and white pictures of parents as children, sepia snaps of young grandparents. Picnics seem to have been present forever, the

object of fine dining in the outdoors barely changed. Yet the picnic is a surprisingly modern European invention, popularised in the Victorian age and now spread around the world. Its widespread uptake demonstrating the universal appeal of informal eating outside.

## Past and present

Picnicking in Victorian times meant fine dining. It may have been a meal outdoors, but that didn't mean roughing it. China plates, silver cutlery, and a wide selection of elaborate dishes were transported and served by servants in the same way as would have been eaten indoors. It was important to differentiate the picnic, a meal eaten by the

better classes outdoors, from the simple lunch being eaten by a common field worker. Even today, the archetypal image of a picnic is a wicker basket containing flowery crockery, checked table linen, as well as potted meats and preserves.

In reality, picnics now are more practical and often spontaneous. It is likely to be a hastily assembled mix of finger foods, snacks and cold drinks. Plastic plates and cups, if used at all, have replaced the china and glass and the picnic basket substituted with backpacks and cool boxes. But the principle of enjoying a peaceful place in the countryside, or park, or a romantic meal for two in a secluded spot hasn't changed; the picnic remains the purpose of the trip. It's not a quick snack taken during a hike, or a sandwich hurriedly eaten, during a lunch break, in the park. It is a full, often long meal, where the quality of the food is as enjoyable and satisfying as any meal at home. Presenting this meal, as well as finding a suitable spot to eat it can be left to chance, but it runs the risk of being an unappetising and possibly squalid venture, without some degree of preparation.

## Planning

First priority has to be the weather. Nothing dampens the mood more than rain. Eating your meal in a car, even with the window demister on full, is not a picnic. Consider the ground conditions too, grass areas in Tianjin are frequently watered, woodlands too can remain muddy long after any rain. Tianjin summers have more predictable weather than northern Europe and a strong sun is more likely to be a problem than rain, but spending the day in the scorching sun without any shade can be equally uncomfortable. An evening picnic is a great way of enjoying the outdoors, especially in the hotter weeks of the summer.

Finally research the location for your picnic spot. A true picnic is meant to be fine dining, this is difficult to achieve if the destination requires lugging quantities of stuff over difficult terrain, or sitting at the side of the busy highway. The location needs to be relaxing enough to while away a few hours enjoying the view or tranquillity, but not so remote that the party arrives dirty and exhausted, the food squashed and fizzy drinks shaken to the point of explosion. Fantastic picnic spots might include overlooking a lush valley, reclining in a meadow or forest clearing, lounging on the banks of a cool river, or

basking on a golden sandy beach but suitable river banks and beaches are rare around Tianjin. However, the city is blessed with many beautiful and easy to get too parks.

## Provisions

Unless you're planning on taking chairs everything will be eaten sitting on the ground. For this reason foods that are pre-assembled and do not require cutting are much easier to manage. Best are foods that can be eaten with fingers, so remember to take wet wipes to clean hands before meals and napkins for wiping hands after. Sandwiches or wraps are an obvious choice, keep them well wrapped in paper to stop them drying out. Use a good quality bread and avoid large amounts of

## IT IS A FULL, OFTEN LONG MEAL, WHERE THE QUALITY OF THE FOOD IS AS ENJOYABLE AND SATISFYING AS ANY MEAL AT HOME.

mayonnaise or juicy tomatoes to prevent them becoming soggy. Sandwiches containing cheese, prawns, or eggs will need to be kept cool or they will become sweaty.

Not all your favourite picnic foods will be available from the local supermarket or foreign import shop, but cooked sausages or roasted chicken should be easy to prepare at home and cold pizza can be ordered and sliced before you go. For the more ambitious cook, a quiche, flan or individual tarts would be wonderful. The traditional staples of any picnic, the meat pie and scotch egg, are impossible to find in China. You can substitute these with xian bing or cong hua bing which can be purchased from street vendors or supermarkets. Raw vegetables such as tomatoes, radishes and celery add a healthy balance and cucumber or peppers cut into strips and served with dips make a cool accompaniment.

The meal should be rounded off with something sweet. Traditionally this would be robust cakes such as rich fruit cake, tea buns or scones. In the heat of Tianjin, cream or chocolate cakes are best avoided and fruit cake is hard to find, fresh fruit is an easier option. Make sure it's washed and if necessary

peeled or chopped before you go.

Soft drinks, fruit juice, a flask of tea, bottles of beer or wine (remember a bottle opener or cork screw) are essential. For the romantic picnic, you could add a bottle of champagne which must be served in an appropriate glass. Warm champagne in a plastic cup isn't romantic, nor is drinking it straight from the bottle. Beer, wine and soft drinks will need to be kept cool, if you don't have an insulated bag then wrapping the drink bottles in the picnic blanket with a frozen bottle of water will do the job for a few hours. A good picnic with friends or family should last well into the afternoon, a variety of light snacks to graze on while you chat and relax prolongs the feast and soaks up the alcohol. Crisps, nuts and seeds are easy and light to transport as are olives, savoury biscuits, pretzels and breadsticks.

## Pests

It's a movie cliché for picnics spots to be unwittingly chosen close to ants nests, under bee hives or close to hungry bears. More realistic, but no less annoying is the drowsy wasp that plagues late summer parks, scary swans and geese by riverbanks or aggressive seagulls on the beach. In Tianjin, the only pest you are likely to encounter is the mosquito. I have been told that mosquitoes live in the damp grass, but being crepuscular insects

## 完美的野餐计划

举家野餐是很多人童年最难忘的夏日时光。野餐存在于我们的记忆、文学作品以及各种旅行中。无论在任何何地，没有野餐的时光是不可想象的。我们的家庭相册里总会有很多全家野餐时的大合照，从父母那一代的黑白照片演变到我们这一代的彩色照片。野餐起源于欧洲，在维多利亚时期流行起来，直到今天流传到世界各地，这种随意的用餐形式受到全世界人民的喜爱。

维多利亚时期的野餐是非常讲究的。虽然是在户外，但依然要使用瓷盘子、银餐具以及制作精美的菜品，由仆人一道道奉上，与室内用餐别无二致。但是普通百姓的野餐与现在的野餐形式更加接近，只是把肉和泡菜放在陶罐里，装在简单的篮子里，地上铺上亚麻布，就能享受一顿野餐。

其实，野餐就是要越方便简单越好。塑料餐具代替骨瓷碗碟，双肩背和保温盒代替了竹篮。但是享受宁静的大自然或浪漫的二人世界是不变的宗旨。你可以放慢节奏，在公园或郊外尽情地享受这份悠闲和宁静。但是如果准备不充分，它会变成令你倒胃的一次出游。

首先你要选择一个好天气，没有什么比野餐遇大雨更倒霉的事了。在天津，你还要考察土地状况，因为一些可以野餐的草地经常是湿漉漉的，而且雨后很长时间还很泥泞。天津的天气并不像欧洲北部那样阴晴不定，但是在空旷地带忍受太阳的炙烤也

they generally only feed in the evening and so shouldn't be a problem. If you're worried take some spray.

## Perfect picture

With the wealth of parks and the abundance of hot days there will be many opportunities for picnicking in Tianjin. Everyone agrees that when eating outdoors the food tastes better and so with a bit of forward planning and some preparation it's easy to create a wonderful and memorable feast. Perhaps a future generation will look back at the pictures of your picnic, and remember those endless summer days in Tianjin.

### Recommended picnic spots in Tianjin

#### Water Park 水上公园

Free admission

#### Nan Cui Ping Park 南翠屏公园

Free admission

#### Yang Liu Qing Chateau 杨柳青庄园

20RMB admission free

#### Dong Jiang Gang Artificial Beach

#### 东疆港人工沙滩

50RMB admission fee

#### Tangu Forest Park 塘沽森林公园

Free admission

并不好受。所以在夏天，你不妨选择傍晚暑气消退之后再出来野餐。

野餐地点的选择要避免喧闹的公路边或地势险峻的地带。选址要僻静一些，但是又不能太长途跋涉，否则到达目的地之后，队友们已经浑身是汗，带的食品饮料也有可能被挤坏。最理想的目的地应该是能够俯瞰郁郁葱葱的山谷、能够平躺的草坪或树林，平静凉爽的湖边或是海边的黄金沙滩。

由于野餐是席地而坐，你准备的食物最好是能够直接食用的。别忘了带些可以擦手的湿巾。三明治要用纸包好，防止它变干。含有芝士、虾、鸡蛋的三明治要冷藏保存否则渗出很多水分。

虽然不是所有心仪的食物都能在超市或进口商店买到，但是例如煎香肠或烤鸡这类食物在家里还是很好准备的。厨艺好的还可以事先烤些小点心带着。传统的西餐主食例如鲜肉派恐怕在中国买不到，但你可以用随处可见的馅饼或葱花饼代替。别忘记营养要均衡，西红柿、西芹、萝卜、黄瓜等都可以做成沙拉。

甜点也是必不可少的。冰激凌蛋糕或巧克力蛋糕在夏天容易化掉，不如带一些处理好的新鲜水果。啤酒要冰镇才好喝，所以你要准备一个保温包。如果你想野餐的时间长一些，再带一些正餐之后的零食，比如饼干、面包圈、坚果。

天津有那么多的公园和悠长的夏天，你会会有很多机会享受户外野餐。而精心准备和计划的野餐会成为你难忘的记忆。

## COOL NALA HANDMADE LOLLIPOP



In the hottest month of the year, there is nothing better than a refreshing icy pole or ice cream to help you beat the brutal heat. If you are tired of the mass produced ice confections sold in the grocery stores that often taste anything but creamy, you can try some handmade ones from a specialist shop. Their ice creams have both the cooling effect and a great flavor.

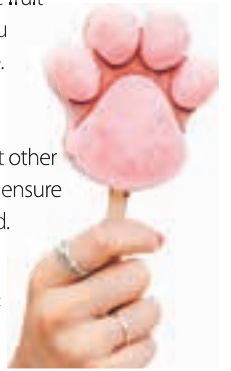
In the central square of Xiannong Courtyard (先农大院), there is a small booth that sells ice creams called Cool Nala. As Xiannong Courtyard has recently become a popular destination for tourists, it is the perfect place to take a break from a tour of Wu Da Dao. The booth has ice creams in almost 20 different flavors including lychee, strawberry,

pineapple, coconut milk, kiwi and passion fruit as well as in different shapes, such as rabbits, a smiley face and even more complicated shapes, such as Transformers and Doraemon. These are all realized with 3D printing technology.


According to staff, all their ingredients are imported from overseas with the dairy products coming from Australia, the fruit paste from France and the jams from Italy. And you can expect more flavours and shapes in the future. I'm sure you and your kids will love them!

The booth is only open until the end of September at Xiannong when summer is over but other permanent stores in Capital Land and Joy City will ensure our favourite ice creams are available all year round.


娜镇清凉主打手工冰淇淋和冰棍，口味多达20多种，独特的可爱造型和3D卡通人物造型让人忍不住驻足。游览五大道的间隙，手捧清凉的可爱冰棒，在先农大院的广场小憩片刻，能让你的旅途多一些惬意。



### 娜镇清凉手工冰淇淋

 **Xiannong Courtyard, at the crossing of Luoyang Dao and Hebei Lu, Heping District**

和平区河北路与洛阳道交口先农大院内

 **10:30-23:30**

 **RMB 20-25**

## YULU VIET NAM RESTAURANT



The Yulu Vietnam Restaurant has just opened at Ao Cheng. Its unique name comes from the most common sauce used in Vietnamese cuisine.

Yulu's chief chef is from Hong Kong and has mentored numerous chefs in his role as an expert in Vietnam cuisine. He is extremely strict in selecting his ingredients and 80% of the sauces and ingredients used are

imported from Vietnam.

According to the restaurant's owner, who also owns Tapas, Vietnamese cuisine has become one of the most popular Asian foods around the world, especially in America. This is because of the natural ingredients used in making its sauces and dishes. In addition, very little oil is used in the preparation so it is seen as a healthy choice. Furthermore, due to Vietnam's history and geographical location, it has successfully absorbed elements from Chinese, French and Thai cuisine.


The restaurant's signature dish is definitely the pho. It is said that 500g of beef will only make three cups of pho soup which makes it thick but certainly not greasy. If you know something about authentic Vietnam food, you'll recognize the expertise of the chef from a bowl of simple pho.


鱼露是奥城广场新开业的一家越南风味餐厅，主厨来自香港，是越南菜烹饪的专家，80%的原材料和调料都从越南进口。由于越南菜的原料大多是纯天然的，少油清淡，非常适合追求健康生活方式的人。


### 鱼露越南餐厅

 **A3, Magnetic Capital Business Plaza (beside Tapas), Bin Shui Dao, Nankai District**

南开区时代奥城A3 美滋味旁

 **2385-5317**

 **RMB 30-100**

 **11:30-22:00 (L.O)**







# EYE HEALTH

by Kate King

“The eyes are the window to your soul” as Shakespeare once famously wrote. Oh, the eyes. We use them every day. Without our eye sight life would be much more difficult. If you just take a moment to think about it, what do we do during the day that does not require vision? Just to illustrate how important our vision is to us, just think of a time when you were somewhere that the lights suddenly went out. Everything kind of stops. We find ourselves shrouded in blackness and our eyes are of no use. Most people quickly begin rummaging around looking for some type of light source, for what purpose? So we can see again. It all comes back to our eyes. Seeing as how our eyes are so important to us, have any of us ever stopped and thought about how we can protect them? From what, you may wonder. Not from flying objects or dangerous debris, but our very own trusty phone!

Our eyes face very different problems today in the 21st century than those of generations of long ago. According to the UN's survey, more people have access to cell phones than toilets! That is disturbing on many levels, but back to the topic. Back in the day, we watched TV in the living room of our home when we got home from school or work, which probably took up a couple of hours a day in the evening. But, today we carry

the TV with us in our pocket. The truth be told, our phones probably spend less time in our pocket than in our hand. We are constantly looking at our phones, our iPads and our computers. Our eyes are fixed on these pixelated screens the majority of our day. Can we really be looking at these devices all day everyday and have zero side effects to the eyes? What do the experts say?

There is a new syndrome directly related to this modern problem – it is called “computer vision syndrome”. CVS occurs when we spend long periods of time focused completely on our electronic devices. It manifests itself with dry eyes, eye strain, blurred vision and even headaches. Some people are even concerned that spending day after day staring at our computers and electronic devices so close to our eyes could even cause nearsightedness. The jury is still out on that one though. In any case, CVS is real and our eyes are suffering from our daily, intensive use of electronic devices. How do we protect our most valuable eyes from this onslaught of pixilation?

Have you ever heard of the 20-20-20 rule? Well according to the Mayo Clinic it is recommended while we are using electronic devices, every 20 minutes look away from your device and look at something 20 feet away for at least 20 seconds. This will give the eyes a break and allow them to focus on something else. Also, remember to blink. Believe it or not,

**WELL ACCORDING TO THE MAYO CLINIC IT IS RECOMMENDED WHILE WE ARE USING ELECTRONIC DEVICES, EVERY 20 MINUTES LOOK AWAY FROM YOUR DEVICE AND LOOK AT SOMETHING 20 FEET AWAY FOR AT LEAST 20 SECONDS.**

when looking at our devices we blink a whole lot less than normal, and it is important for eye health to keep them hydrated. Another thing we can do is wear glasses that are specifically designed for looking at the computer. While they may be a little pricey, you may also consider that our eyesight is priceless.

So, always keep in mind – while our electronic devices have become increasingly important in our day to day life – their value drastically decreases if we cannot see them. Protect your eyes and enjoy a long life of taking in the sights!

## 用眼健康

老话讲，“眼睛是心灵的窗户”，这话一点也不假。试想一下，白天夜晚，有哪一时刻我们是不需要用眼的？答案肯定是没有！当我们身处黑暗，灯光突然熄灭，我们下意识的动作一定会是重新寻找光源。眼睛如此重要，但我们却鲜少有人懂得去保护它、爱护它。你或许不曾想过，很多时候伤害我们视力的并不是那不明飞来的物体或者危险碎片，而是我们一直赖以信赖的智能手机。

生活在 21 世纪的今天，我们眼睛所要面对的问题要比以往多很多。联合国的一项调查表明，当今社会，使用手机的人群数量要远远多于使用卫生间的人群数量！这项调查实在匪夷所思，让我们姑且回到现实生活。过去我们下班以后，可能会花几个小时看电视，但今天只需一部手机，我们就能把所有可视设备装在口袋之中。可是，我们这样严重依赖手机就真的一点问题都没有吗？

有一种新型病症，被称为“电脑视觉综合征”，该病症的临床表现为头痛、头晕、呕吐、眼睛刺痛、乾涩、疲倦、红肿、发炎、视力模糊、衰退、近视或散光度数加深等。既然视力如此重要，那么我们如何做才能保护到我们的眼睛呢？

首先，坚持“20-20-20 法则”。这意味着当我们使用电子设备时，每隔 20 分钟就要让眼睛休息一下，眺望远方，并坚持 20 秒的时间。其次，我们要适当的增加眨眼动作，这个动作虽然简单，但对保护视力绝对有所帮助。最后，如果有可能，不妨购买一个电脑专用眼镜，尽管价格有些高昂，但对于你无价的视力来讲，一切都是值得的。

电子设备再重要，它也不及你的视力重要。没有了视力，这些设备再高端，于我们来说，它都失去了意义。努力保护好你的眼睛，用它照亮你未来的光明旅程。

## IF YOU BUY AN A/C YOURSELF, BE SURE TO SPELL OUT IN WRITING WHOSE PROPERTY IT IS AND WHAT HAPPENS WITH IT UPON MOVING OUT.

Been a little sweaty lately? That's right summer is here. As such, most expats will want to beat the heat and chill out in an air conditioned room. Yet, it should be noted A/C is still a bit of a luxury around Tianjin. Thus especially new expats need to be prepared when looking for an apartment. In some countries, apartments with central air conditioning are standard issue (中央空调 zhōngyāng kōngtiáo). In Tianjin, this is a rarity. Some newer apartment buildings, or those advertised as "Hotel Apartments" (酒店公寓jiù diàn gōngyù) may have it. Typically however A/C will be provided on a per room basis.

The most common place A/C might be available is in a bedroom. Tianjiners may concede that in the peak of summer's heat at night, A/C is needed to sleep comfortably. Particularly in an effort to avoid being eaten alive by mutant mosquitoes which if bitten could leave a mark more in line with a welt than a mere bite! Room A/C units are typically wall mounted and located up near the ceiling (壁挂式 biguàshì). However this interior visible part is only half of the machine. The other half is often located outside the nearest window. This wall mounted A/C is sold for about 1500-3000 RMB.

When it comes to dining rooms and living rooms, another type of A/C may be used. That is a standing A/C unit (立柜式 lì guì shì). It is quite large and wastes a considerable amount of floor space. It is usually located in a corner of the room. A standing A/C unit is sold for around 3500-6000 RMB. Like the wall mounted counterpart, what you see inside is only part of it. The other half is again likely outside the nearby window. Thus in addition to the power cord, there is also



## A/C PLEASE! by Carmen King

that obnoxious pipe running out of the A/C and into the wall. Regardless if it is a wall mounted or standing unit there should be an individual remote for controlling each unit.

Note, before renting an apartment confirm which rooms have A/C and if it even works. Especially if you are moving during the winter, this needs to be checked or else come summer be ready to sweat. If the apartment has no A/C, or certain rooms lack it, expats may be faced with buying the unit on their own. Local stores like Suning, Gome, and Vanguard sell them, or buy it online. Landlords often will not budge on buying an A/C as it is not viewed as a "necessity". If you buy an



A/C yourself, be sure to spell out in writing whose property it is and what happens with it upon moving out. Get the landlord to sign this document. Or risk the landlord trying to stake claim to it!

### 购买空调

天津的盛夏已经来临，为了躲避外面的烈日炎炎，很多朋友都会选择蜗居在家里享受清凉冷风所带来的惬意。但是，外国朋友需要注意，并不是所有的天津家庭都会配有空调。尤其是初来这里的外国朋友，如果你近期有找房子的打算，一定要多加考虑。天津只有一些较新的公寓大厦才会配有中央空调。

在天津，壁挂式空调最为常见，且通常安装在卧室内。壁挂式空调通常有两部分，室内机和室外机，价格在1500-3000元左右。当我们为客厅或餐厅选购空调的时候，立柜式空调最为适用。当然，立柜式也会占用更大的空间，价格也通常更为昂贵，售价大约在3500-6000元左右。

值得注意的是，外国朋友在租房之前，一定要确认好房间是否配备空调，以及它能否正常运转。如果房间并不配有空调，你需要自行购买的时候，记得一定要尽量选择大型的电器卖场，比如苏宁、国美等。如果你为租赁的房屋配备了一台空调，那么切记和你的房东做好归属品明细，以免退房的时候，产生任何分歧。



Try some rose wine.

# TIANJIN'S LIQUOR LEGACY

by **Carmen King**, photo by **Jane Liu**

**M**ost alcohol enthusiasts spend their time drinking liquor not making it. Not so when it comes to the team working at one of China's largest liquor manufacturers Tianjin Jinjiu Group ([www.jinjiu.com.cn](http://www.jinjiu.com.cn)) which is located in Hongqiao District. As we reported on previously, Hongqiao district was and is home to many manufacturers. The Jinjiu team first starting brewing its liquor back in 1952 and has since enjoyed over 60 years of success. This has led to significant company expansion.

Based on their website Tianjin Jinjiu produces an award winning white liquor. Since 1997, the company has been recognized by the Tianjin Government as a "Top Tianjin Brand". In 2010 they were approved as a Tianjin manufacturing tourist

location and their "Jin Liquor" (津酒 jīnjiǔ) has been added to the list of "Famous Chinese Drinks".

### **Jinjiu Museum**

While many might know the Jinjiu brand, few people may know that inside of the company property in Hongqiao district is a great tourist destination. Jinjiu has built the Jinjiu Museum. It houses a collection of

carefully selected pieces which presents the long and rich history of Chinese liquor, which of course includes Jinjiu and their other products. Some of the main themes being developed in the displays are: the origin of "white liquor" (白酒 báijiǔ), the history of Tianjin liquor, the history of Jinjiu which includes various liquor manufacturing tools. Activity areas include a garden, a liquor tasting room, and a 4D movie area.

The displays are full of unique and interesting items well worth checking out by those fond of the potent Chinese liquors. Many of which the average visitor has likely never seen. The 4D movie area uses modern technology to place participants in a virtual production car. Whereby they can learn about the traditional liquor brewing process and how Jinjiu is made. It is as entertaining as it is educational. After learning all about how

**ANOTHER BONUS WITH THE TASTING IS THE OPPORTUNITY TO TRY SOME TYPES OF LIQUOR WHICH AREN'T EVEN AVAILABLE ON THE MARKET.**

it is made, go get a taste of the different concoctions in the tasting room. There one will find the authentic rustic atmosphere common in the pubs of yesteryears. One taste of the finely crafted liquor is worth a thousand words. Another bonus with the tasting is the opportunity to try some types of liquor which aren't even available on the market.

### Museum Photos

When visiting the Jinjiu Museum bring your camera along. Our photographer found the following picture worthy moments along the way. A glimpse of what the factory used to look like in the early days when it was first being built and the workers who were present at the time. A display of Jinjiu's patented "anti-tamper" bottle cap which requires a password to open it. A cool collection of patented liquor labels Jinjiu used to use in the past. The act of pouring one of the three different types of liquor that each guest gets to try during their visit made for a great shot.

Hand drawn pictures of what the liquor production process used to be like in the olden days should remind casual drinkers of all the hard labor that went in to making that drink which is so easily poured and thrown back. Photos of the Jinjiu expert liquor taste testers will make one wonder how they got that job! No doubt many avid drinkers would want a chance of trading places with them.

A small courtyard area provides some welcome greenery and additional photo worthy sights to see. There are small vials

showing off some of the different types of grain used to make Jinjiu. Also visible are a number of Jinjiu liquor bottles. These make for good photos because they show off classic Chinese design styles. Plus it drives home the point that when it comes to selling fine liquor what's on the outside of the bottle is almost as important, if not more important than what is on the inside.

The entrance of the Jinjiu museum presents a massive "Jin" 津 character written in Chinese calligraphy. There are also a few plaques with a written introduction to the Jinjiu Company. A miniature model of the Jinjiu plant shows what it was like to make the liquor in the past. It is complete with little workers busy handling the various tasks associated with liquor production.

At the entrance of the Jinjiu museum there is a giant Chinese arch (牌坊 páifāng). Expats familiar with Tianjin and Chinese cultural in general know these types of colorful and intricate arches often identify the entering of an important location. This massive arch has the following Chinese characters: 沽韵酒香 (gū yùn jiǔ xiāng). The "gu" character represents Tianjin. The "yun" conveys the thought of a flavor, that is the say the "Tianjin Flavor". The "jiu" stands for liquor and the "xiang" carries the thought of "tasty". Put in more simple terms, it is like a giant Chinese version of a billboard which says: "Tianjin Liquor is Excellent". Indeed, expats wanting to discover more about Tianjin's unique and important place in China's white liquor production will want to visit the Jinjiu Museum in Hongqiao district.



The arch at the entrance of Jinjiu Museum

### How to Get There

The Jinjiu Museum is located within the Jinjiu Group company grounds. Show the address below to a taxi driver if getting there by cab: 红桥区丁字沽三号路津酒集团内院. The closest subway stop is line 1's Qianjian Stop (勤俭道 qínjiǎn dào). There are also a number of public buses which go to a bus stop nearby, which is called: 七零七所大楼站 (qī líng qī suǒ dàlóu zhàn). Regardless if visiting personally or with a group, it is best to contact the Jinjiu museum in advance at: 2658 3957.

## 游津酒文化园， 体验红桥工业历史

很多好酒之人只会喝酒但不会酿酒，但是酿酒厂的员工就不仅仅对酒有研究、有品味，同时也深谙酿酒之道。位于红桥区的天津津酒集团拥有 60 多年的酿酒历史，是天津最大的白酒酿造企业。

虽然很多人知道“津酒”这个牌子，也经常喝，但是你是否知道在厂区内还有一家津酒文化园是对外开放的。该文化园以中国白酒的起源、天津酒史、津酒厂史以及文献、商标、制酒工具等向参观者展示中国酒文化。文化园有景观花园、展厅、品酒互动屋、4D 放映厅等几部分。展馆内史料充足，独具匠心，更有许多鲜为人知的典故和展品；4D 放映厅利用现代科技手段，采用四维立体影像效果使游客仿佛置身生产车间，参观传统酿酒工艺、津酒生产过程，知识与娱乐共享；走进醉酒体验屋使游客顿感脸红心跳站立不稳，犹如酒酣微醉恰到好处；模拟体验之后，游客可以到品酒屋切身品尝沽韵馨香的美酒，这里特色浓郁，古韵犹存，给人以回归古朴小酒馆的气息，一口美酒顿感浓香回味，难得一醉。更为难能可贵的是，在这里可以品尝到市面上见不到的酒种，还有多种津酒特色的旅游纪念品供游客挑选。



Jinjiu labels in history



# HANGZHOU GOD'S COUNTRY

by David Wong

Mid Lake Pavilion

**H**angzhou has a long history of over 7,000 years and was considered the Central China in the 12th century since it was the center of trade and entertainment. It was regarded as one of the largest cities in the world, with an estimated 2 million people at that time and included many foreigners, especially traders who regarded Hangzhou as the gateway into China. Hangzhou was the southern terminus of the Grand Canal 大运河 Da Yun He, that reached all the way to Beijing. The city was once visited by Marco Polo and in his 13th century book, described Hangzhou as one of the greatest cities in the world. Hangzhou was once known by its romanized name, Hangchow.

Hangzhou is listed as China's fourth largest metropolitan area with over 21 million population. It is the capital of Zhejiang 浙江 province which has a total population of 55 million. Tourism is one of Hangzhou's main industries and it is probably a good idea to avoid travelling to Hangzhou during one of the many holidays because it is considered one of the main destinations for Chinese tourists. Hangzhou has a new international

**THE HIGHEST CREST OCCURS IN AUGUST AND EACH YEAR MANY TOURISTS WILL LINE THE BANKS TO VIEW THIS PHENOMENON AND USUALLY SOME VENTURE TOO CLOSE AND ARE SWEEPED UP BY THE BODY OF WATER.**

airport and only 150 kilometers from Shanghai; it is accessible by high-speed train in only 40 minutes from Shanghai or 2 hours by highway.

The main attraction of Hangzhou is West Lake 西湖 Xi Hu. For foreigners, it may be difficult to understand the significance of this body of water that once almost dried up over a thousand years ago until several governors ordered over 200,000 workers to construct dykes and causeways to ensure the present day stable water supply. To fully appreciate the reverence that the Chinese people give to West Lake, you have to study the history of the

many bridges and pagodas. Many of these venues are entrenched in Chinese folklore and come to life when they visit these sites.

The area is also well known for many famous poets retiring and dying in Hangzhou, which adds to the positive impression. Being the capital city of the rich coastal province of Zhejiang ensures that infrastructure and services are excellent.

Tea and silk are well known and of the highest quality from Hangzhou. Dragon Well tea is a famous green tea from this area and the best is labeled West Lake Dragon Well Tea 龙井茶 Xi Hu Long Jing Chai. There are several tea plantations just a few minutes from West Lake, where you can see the tea being harvested and processed by roasting to dry out the moisture in order that it can be packaged. Some of the best tea is considered to be the first harvest in the spring and can demand a price of over \$1,000 per pound (over 6,000rmb per jin 斤 or catty – 500grams). Remember that green tea cannot be kept too long as it will lose its fragrance over time. Also do not use water temperature too high for brewing tea, wait for boiling water to sit for a minute and use water at about 90 degrees.



The Residence of Hu Xueyan

Silk is also a famous product from this area and can be bought in yards of fabric or finished products such as scarves or clothing. There are two separate museums in Hangzhou; one dedicated to tea and the other is a silk museum. Both are excellent and should be visited before venturing out to make your purchases. English is very prominent in the displays in these facilities and very clean and modern.

There are several other places of interest in the city. One that is very curious is the tidal wave that reaches as high as 12 meters on the QianTang River. The highest crest occurs in August and each year many tourists will line the banks to view this phenomenon and usually some venture too close and are swept up by the body of water. There are also two museums located in the West Lake Cultural Square, one is the Zhejiang Museum of Natural History and the other is Science and Technology.

The Residence of Hu Xueyan (胡雪岩故居) is located on Yuanbao Street was built in

1872 by Hu Xueyan, a very successful businessman. It was restored and opened to the public in 2001. Xixi National Wetland Park was established with the aim of preserving the wetland ecological system, it covers an area of about 10 km<sup>2</sup>. Fishponds and reed beds have been restored and it is home to many types of birds. It holds a temple and several historic rural houses. Old China Street on He Fang Street (He Fang Jie or "Qing He Fang", literally means "neighborhood along the river"), which offers various souvenirs. Also related to water is the man made area of Qian Dao "thousand islands" which features a fabulous five star hotel and golf course. The wetlands and islands are becoming very popular as Chinese feel that this is a unique opportunity to relate to nature and escape from the crowded city living.

Hangzhou cuisine is considered representative of Zhejiang style of cooking which is very mellow and delicate when compared in China's eight main fundamental cuisines. Some popular dishes are: West Lake

Vinegar Fish (西湖醋鱼), Dongpo Pork (东坡肉), Longjing Shrimp (龙井虾仁), Beggar's Chicken (叫化鸡), Steamed Rice and Pork Wrapped by Lotus Leaves (荷叶粉蒸肉), Braised Bamboo Shoots (油焖笋). There are several restaurants and hotels that encircle West Lake but these are also very popular so reservations are a must.

The climate of Hangzhou is classified as humid subtropical but has four distinct seasons. The summer months of June to August are characterized with rain and high humidity and temperatures in the high 30's. Combined with the corresponding high tourist season of these months, obviously try to visit in spring or fall.

## 人间天堂——杭州

杭州，一座有着 7000 多年历史的旅游城市，12 世纪，因其贸易和娱乐的繁荣被一度认定为中国的中心，也曾因其 200 多万的人口，被人们视为世界最大的城市之一。杭州，也是吴越文化的发源地之一，其中最具有代表性的文化当属丝绸文化以及茶文化。关于杭州的描述，其实早在 13 世纪，《马可·波罗游记》中就有过详细的记载。今天，杭州更因其得天独厚的自然风景被人们评选为中国最佳旅游目的地之一。

来到杭州，你就不得不提一下它的西湖美景。外国朋友或许很难理解这片水域对于这座城市意义。其实早在 1000 多年以前，西湖也曾面临干涸，于是几位主政者就下令建堤筑坝以维持当时的供水稳定，西湖才得以保住。除此之外，西湖的龙井以及杭州的丝绸也广为人知。从西湖出发，只需数分钟，你就能见到些许茶叶种植园，在这里，你可以欣赏到茶叶从采摘到加工最后包装带走的全过程。上等的龙井售价通常在 6000 元 / 斤左右，价格虽贵，但口感甚是清香。当然，但凡绿茶，它总是不宜过久保存，因为随着时间的推移，茶叶的香味也会消散。杭州有两个非常有名的独立博物馆，一个可以饮茶，一个可以欣赏丝绸。这两个博物馆中都没有英文标识，既干净又现代，如果游客有购买这些产品的需要，不妨先到这两个景点进行参观访问，以免上当受骗。

杭州有趣的景点有很多，其中最著名当然也是最危险的应该要数观看钱塘江大潮。钱塘江大潮是世界三大涌潮之一，是天体引力和地球自转的离心作用，加上杭州湾喇叭口的特殊地形所造成的特大涌潮。观潮的最佳时间是每年的八月份，所以每到这个月份，就会有成千上万名游客慕名而来，来一睹它壮观的景象。

胡雪岩故居，位于杭州市大井巷历史文化保护区东部的元宝街，始建于 1872 年胡雪岩事业的巅峰时期，落成的故居是一座富有中国传统建筑特色又颇具西方建筑风格的美轮美奂的宅第，整个建筑南北长东西宽，占地面积超过 10 亩。故居无论是从建筑还是到室内家具的陈设，用料之考究，堪称清末中国巨商第一豪宅。

杭州处于亚热带季风区，四季分明，雨量充沛。夏季气候炎热，湿润，是新四大火炉之一。相反，冬季寒冷，干燥。春秋两季气候宜人，是观光旅游的黄金季节。



The West Lake



# THE PRICE OF CLEAN

by Carmen King

In some lands it is said that cleanliness is next to Godliness. The meaning is clear. Being clean is important. While many people praise the virtues of clean, the truth is that it comes at a price. What are the costs of clean, especially as it relates to cabs in Tianjin?

For one thing clean often costs the driver time. How so? One day a Tianjin cab was gotten which was exceptionally clean. In fact of the countless cabs taken in the past, this could be one of the cleanest cabs ever encountered, both inside and out. It gleamed and glistened. Taxi talk revealed that “clean” was a “pet peeve” of the driver. Namely he hates dirty and loves clean! It costs him a few minutes every day to wipe down his car. After raining, he even immediately pulls over and wipes off his cab.

Despite this cost in time, he believes his investment in “clean” pays off. For example, that day, indeed I myself was eager to hail his cab because it was so clean! In addition to drawing customers, it improves mood! Not only does having a

clean cab make him happy, but many of his passengers comment about how clean his cab is. This friendly banter about his clean car makes for a nice atmosphere for both the cabbie and the customer.

Unfortunately, not every Tianjin taxi is so clean. In such cases the cost of having a clean cab gets deferred to the passenger. Obviously this isn't ideal. After all riders are paying for that ride! A few areas that expats will especially want to keep an eye on when it comes to clean are the seats, armrests, and seatbelts. As each of these areas can easily result in passengers clean clothes becoming anything but.

While the first reaction to such a dirty cab is to scold the driver, here is another option. Buy and carry at all times a pack of wet wipes. Note, dry tissues will not do the trick. As some moisture is often needed to wipe away the dust, soot and grime. Immediately upon getting in the cab assess the cleanness of it. One of the biggest culprits for ruining that freshly washed shirt is the front passenger seat belt. On a side note, rear passenger seat

**A FEW AREAS THAT EXPATS WILL ESPECIALLY WANT TO KEEP AN EYE ON WHEN IT COMES TO CLEAN ARE THE SEATS, ARMRESTS, AND SEATBELTS.**

belts should be provided, however unfortunately they next to never are. Thus the only hope of getting a seat belt and having some safety is to sit in the front. However, before putting on that front belt, one must get out their trusty wet wipes! Wipe down the whole belt, especially the part that is retracted. Pull it out and give it a good cleaning. One might be shocked, perhaps even disgusted by how dirty the average front taxi seatbelt is. A fairly decent brand of antibacterial wet wipes (卫生湿巾 wèishēng shījīn) is Dettol® (滴露 dīlù).

## 清洁的意义

在某些国家，清洁的意义仅次于圣洁。没有人不喜欢干净，但保持清洁也需要成本。当这个问题涉及到天津的出租车的时候，它的成本又会是为什么呢？

想保持一辆出租车的清洁，首先它需要花费时间。有一次，我打车，遇到了我人生中最干净的一辆出租车。我发现这辆汽车上的司机，他最大的弱点就是“太爱干净”。他和我说，他基本上每天都要花费时间来清理他的车，赶上下雨天的时候，一旦雨停了，他就会立马重新整理汽车。司机师傅说，他坚信他的这种“爱干净”的做法迟早会得到回报。事实的确如此。比如我自己，很多时候，我都非常想要打到他的车。干净的出租车不仅能招揽更多的生意，还能使自己和乘客都保有一个良好的心情。

但不幸的是，并非所有的司机都能这样想。乘客既然花了钱，消了费，那么理所应当，他们就该得到一个舒适的环境，至少车上的某些地方应该得到该有的整洁，比如座椅、扶手、安全带等。

为了解决出租车清洁问题，我们不妨自己随身携带一些湿巾。当你上车的时候，先给你可能会接触到的地方做一遍清洁，这样我们就可以有效的减少不必要的细菌侵害。





## GET THE MOVING EASIER AND CHEAPER

by Bryce Cristiano

Getting to and from a foreign country can always be a hassle; from figuring out the necessities to bring, cutting down on "useless" items, to trying to justify bringing 30 physical books on your journey. For those of us staying in Tianjin for years at a time, we have quite the luxury to be able to accumulate belongings, without the worry of travel. Life is unexpected though and one family crisis back home or a new job across China could have you packing up at any time. Luckily for foreigners, there are many small moving agencies that can help you relocate, albeit at a hefty price.

Former Tianjin based expat, April Back, decided against using a moving service when making the trip to Hainan since the costs for her family with an expat moving service would have been 30,000rmb while a Chinese company would have been 10,000. This made it preferable to sell most of their furniture online. With most of their household items, they were able to ship them domestically via

China Post for 5rmb per kilogram (20rmb per kg. with a courier). Unless you have furniture carved out of famous pirate ships, it may be best just to sell it before you leave. Even with a moving company though, you may face many obstacles on your great move forward.

As far as transporting pets goes, April was able to spend only 1,200rmb on a service to move her four cats to Hainan, while a friend of hers was quoted 18,000rmb to transport one pet but found another service at 1/6th the price. The reoccurring theme here seems to be shopping around for the best prices. With so much competition in the market and millions of people offering services, it's easy to find someone to do the same job for cheaper, but it's your job to spot risky deals and illegitimate business people. When it comes to your phone, you can easily change your service plan instead of changing the actual number. It will show that you're calling from Tianjin if you move to a new city, but will behave similarly to receiving a new number.

If you're staying here for five years and

### UNLESS YOU HAVE FURNITURE CARVED OUT OF FAMOUS PIRATE SHIPS, IT MAY BE BEST JUST TO SELL IT BEFORE YOU LEAVE.

amass a collection of books, anime figures, retro lunch boxes, etc; do so on the idea that you're responsible for those items. You may have to part ways with that collection of presidential plates or pay the necessary fines to drag them along with you. Tianjin does offer a few charity drop-offs for clothes and books. There are also great websites like 58.com for selling items to other users (Chinese Craigslist). Even social media groups for foreigners based in Tianjin work great for selling furniture and other unwanted items.

With a big move across China, try to use domestic mail services for the transportation of your items, while avoiding unnecessarily expensive services unless it's absolutely imperative. Keep yourself flexible to changes that can come about during a move.

### 搬家，既要省钱也要省心

搬家是一项大工程，尤其是从一个国家搬到另一个国家。哪些是必须带走的，哪些是可以舍弃的东西，这些都是令人纠结的决定。像我们这样在天津生活了几年的老外，家里都积累一定的生活储备。但是家庭的突发变故或一个从天而降的工作机会就会让你马上收拾行李，准备搬家。虽然这是个令人头疼的工作，但天津有很多面向外国人的搬家服务公司。

April 曾经在天津生活过，当她需要举家搬迁到海南的时候，她选择找搬家公司帮助她。一家公司的报价是三万，另一家公司是一万。所以她决定上网卖掉大部分家具，其他生活用品通过邮局邮寄，每公斤 5 元。除非你的家具价值连城，否则你还是就地处理掉比较好。哪怕是找搬家公司，你也会在搬运中遇到各种各样的障碍。

对于她家的四只宠物猫，她只花了 1200 块就空运到海南。另外一个朋友只需要运一只宠物，得到的报价是一万八，另一家公司的报价只有其 1/6。所以，货比三家找到最优价格永远是王道。但你也懂得甄别其中的风险和骗局。

如果你在天津生活了五年以上，收集了许多的书、玩偶甚至旧餐盒，那你最好在临走之前处理好。天津有一些慈善组织收集旧衣服和书籍。你也可以上 58 同城这样的网站或社交网站把旧家具或其他物品卖掉。

异地搬家的费用一点也不便宜，所以如非必要，可以选择邮政服务。在搬家过程中保持灵活性才能做到少花钱多办事。



# MOVIE: The Forbidden Kingdom 功夫之王

Gong Fu Zhi Wang



Director: Rob Minkoff

Stars: Jackie Chan 成龙; Jet Li 李连杰; Li Lian Jie; Michael Angarano; Liu Yi Fei 刘亦菲

Michael Angarano plays a Boston teenager that is a martial arts film fan and is beaten unconscious to enter into a dream of a battle between the Monkey King, played by Jet Li and aided by a kung fu scholar, Jackie Chan. The heroine in the movie is Liu Yi Fei. At the end, ... well you should see it for yourself, so I wont spoil it.

Jackie Chan is everyone's favorite, his Chinese name is Cheng

Long ( His birth name is Fang Shi Long 房仕龙; his childhood nickname was Cannonball 炮炮, he was given his English name Jackie while he was working as a construction worker in Canberra, Australia where his mentor was Jack Chan so everyone called him little Jack which later became Jackie). At 61 years of age, he doesn't seem to be slowing down and continues to make entertaining movies that combine Western and Chinese themes.

Jet Li has been a standard Kung Fu star for many years since his first movie, Shaolin Temple in 1982. He is a strong student of Tibetan Buddhism.

Rob Minkoff became famous when he won the Oscar for directing the 1994 Disney movie Lion King. He is married to Crystal Kung, a 76th generation descendent of Confucius.

Although this is an older movie, released in 2008, it is a classic and was very successful. If you like martial arts films, this one has plenty of action by the two great stars Jackie Chan and Jet Li (their first film together) along with excellent scenes by Michael Angarano and the other supporting cast.

《功夫之王》是导演罗伯·明可夫执导的一部动作魔幻电影，由成龙、李连杰两大国际功夫巨星领衔主演，刘亦菲、李冰冰、邹兆龙、迈克尔·安格拉诺等联袂主演。影片于2008年4月在中国上映。讲述了十七岁的少年杰森在唐人街的当铺获得了一根神秘的金箍棒，之后穿越到了古代中国，拜成龙和李连杰为师，最后几人联合起来对付玉疆战神和白发魔女的故事。

## TV SERIES: CCTV



CCTV China Central Television occupies 24 stations and has the most extensive news and sports coverage internationally.

CCTV employs over 10,000 employees and its headquarters are in the famous "trousers" building in Beijing. CCTV reports to the State Administration of Radio, Film and Television and in turn to the State Council of the People's Republic of China.

The 24-hour Chinese news station is CCTV 13, which covers all national news stories then provides detailed international top stories. The all-English news station is CCTV 16 and has dedicated sections on Africa, Americas and Sports.

Specific sports channels are CCTV 5 and CCTV 5+, which is the High Definition channel. There is extensive coverage of international events, especially if China is a participating competitor, such as the recent FIFA Women's World Cup Soccer held in Canada that was won by the United States. China and Canada made it to the quarterfinals.

Hockey and American football are broadcasted frequently and the final series are broadcast live.

Some of the English anchors include: Edwin Maher, a New Zealander that became the first English speaking anchor for CCTV in 2004; Mark Roswell, Canadian better known as Da Shan 大山 in China and American-born Charlotte MacInnes 爱华 who hosts CCTV Crossover and Learning Chinese.

CCTV 9 has several documentaries during the year and features travel programs throughout China. Movies and Chinese TV Series are featured on CCTV 6 and 8 respectively. CCTV is also broadcasted internationally.

However, it's most watched program is the annual CCTV Chinese New Year's or Spring Festival Gala 中国中央电视台春节联欢晚会, it is estimated that over one billion viewers watch this annual 4 hour event world wide and has launched many performer's successful careers.

You can easily view the schedule on line at: <http://english.cntv.cn>

央视网是中国网络电视台旗下互联网站业务，也是中央重点新闻网站，以视频为特色，以互动和移动服务为基础，以特色产品和独家观点为核心，面向全球、多终端、立体化的新闻信息共享平台。作为中央电视台的官方网站，央视网汇聚了众多CCTV新闻名栏官网，同时还集纳了多个地方卫视新闻名栏，此外，央视网还拥有覆盖全国的新媒体记者网络和新闻拍客队伍，24小时不间断地提供最快捷、最权威、最全面、最丰富的新闻视听与互动服务。



## TIANJIN MALLS — Riverview Place 嘉里汇



Opened just a few months ago and located with a prime location directly over the Dàwáng zhuāng 大王庄 subway stop is the sparkling new Riverview Place mall (Jiā lǐ huì 嘉里汇). Before the mall opened its doors, the area was simply dominated by the Shangri-la hotel and a litany of older apartments. While this new mall unfortunately offers little for the older communities in the area, it hopes to gentrify the area with its three ~55 storey, monolithic apartment towers. The mall appears to cater towards the tastes of the soon-to-be wealthier inhabitants of the towers above, establishing itself as a new hub of wealth on the east side of the HaiHe River. The posh Palace Luxe theater on the top floor, the artsy gym on the 3rd

floor, a soon to open blt Supermarket, and a slew of training centers for children make it stand out as a kind of community center.

Besides these attractions catering towards the apartment occupants, the mall already offers a wonderful selection of shops despite having about a 30% vacancy to fill. It's definitely a mall to frequent over the coming months to see how the communities above affect the dynamic of the mall, hopefully not alienating residents of the adjacent communities. A major gripe as someone who has become spoiled by public wifi is the strange absence of a centralized mall hotspot. Considering that so many of the new malls on the other side of the HaiHe offer mall-wide wifi, it leaves something to be desired. With a few changes, the Riverview Place mall could be a great location to congregate on the upper region of the HaiHe. The angular design of the mall adds a great dimension of the aesthetics while keeping its spacious feel. From the inside, it's certainly a beautiful mall to casually stroll through.

天津海河商圈首个一站式体验型购物中心——天津嘉里中心嘉里汇已于几个月前正式开业，这是河东区的又一大型商业综合体。嘉里汇位于河东区六纬路与六经路交口南侧。除了听星园、百丽宫影城、冰Go溜冰场、韦德伍斯健身中心、blt精品超市这五大主力店之外，还有超过十类亲子商户品牌和近40家精致美食餐厅以及拥有2000余个车位的大型停车场。嘉里汇由餐饮、娱乐、儿童、时尚及生活家居等多种业态组成，将以一站式创新生活理念，为消费者打造集购物、休闲、娱乐、餐饮于一体的欢愉体验购物中心。



## TIANJIN METRO — Line 9 DaWangZhuang Stop



For people staying purely in the center of Tianjin, Line 9 is often overlooked and seen as the train to BinHai New Area but there are a few great stops on Line 9 within the city before breaking out into the countryside between Tianjin and TEDA. The first stop right off of Tianjin Railway station is Dàwáng zhuāng 大王庄. For the most part, the area surrounding the subway appears rather barren of things to do and that was unquestionably the case until the Riverview Place mall opened its doors. North-east on the road over the subway station (六纬路 Liù wěi lù) is simply a series of older apartments not offering much besides great locals restaurants if you look deep enough into the neighborhoods. There's a great food street just north-east down the 七纬路, away from the Riverview Place Mall.

As for the main attractions at the subway station, you have the

### dà wáng zhuāng zhàn 大王庄站

brand new Riverview Mall at exit C. At the south-west side of 六纬路 (Liù wěi lù) you'll not only find the Riverview Place Mall, but the Shangri-la Hotel, and a fantastic photography point looking over the HaiHe River. The boardwalk immediately across the road from the Shangri-la Hotel gives a great view of the Tianjin Railway station, JinWan Plaza, and the Ligonglou Bridge. You might even be able to catch the droves of old Chinese men causally wading through the water as if the river is their personal pool. If anything, DaWangZhuang stop shows the juxtaposition of modern Chinese life. On one side, you can find opulent apartments and new hotels while on the other you see the place where regular humans reside. The older communities are always filled with wonderful residents and restaurants, so before you waltz over to the "modern" side of Liuwe Lu, it might be best to spend some time lost in the backstreets of Chinese communities.

天津地铁9号线（津滨轻轨），是天津市区与滨海新区连接的重要轨道通线路，也是唯一一条将两地连接的地铁线路。开往滨海方向的起始站是天津站，第二站是大王庄站。于几个月前新开业的天津嘉里汇购物中心就坐落其附近。六纬路的附近是一片老式住宅区，七纬路的周围有一条食品街，提供各种美味小吃。从大王庄站的C出口出来，你可以找到这座新开业的嘉里汇购物中心以及天津香格里拉大酒店。除此之外，大王庄站的附近你还可以观赏到天津标志性建筑的美丽景致，比如天津站、津湾广场、李公楼桥等。

## HOTEL FOCUS



### Summer BBQ Carnival, Buy 2 Get 1 free

Serving a wide variety of BBQ Dinner Buffet (Friday & Saturday) in Spectrum @ RMB 258 net per person with free flow of draft beer, soft Drink, coffee & tea.  
\* Child half-price, does not count towards promotion.  
\* Promotion not available with other offers.

Reservations: 83198888 Ext. 3570  
Venue: Hotel Nikko Tianjin Spectrum All Day Dining 7F



### The Lakeview All-Day-Dining Restaurant

Net CNY 198/person  
Our waterfront The Lakeview all-day-dining restaurant presents guests with an extensive array of Asian and Western delights from a tasty buffet, or A la Carte menu, in a chic, yet casual setting, overlooking the lake.

Opening Hours: 6:00 – 23:00  
Tel: 022 5857 6666 – 6650



### Roasted Duck @ Tangla Hotel Tianjin

Beijing cuisine enjoys international fame for the variety developed in the imperial kitchens. Authentic cuisine gives you a fabulous feast.

RMB188 net/set  
RMB128 net/half

Venue: 6F Tang Place  
Valid from 1 July to 31 August 2015

We will resume to the original price from 1 September 2015.  
Please reserve half day in advance  
For reservation, please call 022 2317 5108



### German Food Fest

Escape the sweltering summer heat by talking your appetite on a trip to Germany! The Sheraton's Feast restaurant is offering a selection of specialty Warts, crispy yet tender Have as well as pure German beers amongst other authentic tastes of Deutschland. It's a great choice for an evening dining with friends and family. Eat, drink and be merry with us at the Sheraton!

Price: RMB 258/person  
Venue: Feast  
Date: 17th-29th August



### Themed Night

Let Flair be your perfect oasis in the heart of Tianjin, where you can indulge in stylish cocktails, fine cigars, and unique Southeast Asian cuisine, in the company of great friends and live entertainment. This summer, join us at FLAIR for a completely different night life experience, full of fun and variety. Happy Hour – 5 pm to 9 pm, from Sunday to Wednesday, buy one drink from our selected range of cocktails, wines, beers and spirits, and get another one for free.

Ladies' Night – 6 pm to 9 pm, every Thursday, ladies can enjoy complimentary selected cocktails

Date and time: August 1– 30  
Venue: 1st Level, FLAIR Bar and Restaurant of The Ritz-Carlton, Tianjin  
Tel: 86-22-5857-8888



### Refreshing Hainanese Tastes

Welcome the arrival of summer with set meals of Hai Tien Lo and savour Traditional Wenchang Chicken, Double Boiled Chicken Soup with Coconut Juice, Hainanese Flat Noodles with Pork Liver in Superior Stock together with other signatures of the sunny Hainan province. Featuring set meals for two to eight diners, the extensive menu is specially curated by our very own Hainanese, Chinese Executive Chef Dai Guo Quan.

Lunch: 11:30 - 14:30 Dinner: 17:30 - 21:30  
RMB 198 net for 2 / RMB 298 net for 4  
RMB 468 net for 6 / RMB 688 net for 8  
Closed on Mondays and Tuesdays  
Available during lunch and dinner  
Valid till 31 August 2015



## Mango Special at Patisserie

Fresh mangoes are known for its fragrance, tender flesh and sweetness. Our chef is proud to showcase our special in-house mango cake selections for this summer, prepared with devotion and elegance: Mango Cheese Cake, Coconut Mango Mousse, Mango Chocolate Bavaoise and Mango Mille Feuille.

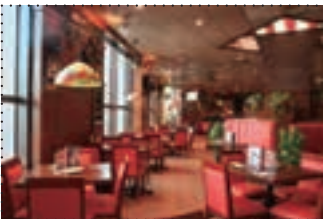
For reservations, please call: 022 2466 7251  
126 Weiguo Road, Hedong District, Tianjin 300161 China



## Australian Steak

Since July, 1863 The Dining Room specially prepares an Australian Beef menu. Following Chef's special cooking style, you will enjoy a fresh, tender and delicious Australian Beef, which will leave you with an unforgettable memory, "Bon Appétit"!

6pm-9:30pm, Tuesday to Sunday  
Dinner only, July to September, 2015  
1863 The Dining Room, Astor Wing, 1F, 33 Taier Zhuang Road, Heping District  
The Astor Hotel, a Luxury Collection Hotel, Tianjin  
For more information or make a reservation, please call 022-58526888 ext.8918



## Bank Card Food Festival at TGI FRIDAYS

Buy ¥100 coupon for only ¥79 on CMBC App  
On every Monday, Tuesday and Wednesday, pay with Bank of Shanghai card to get ¥100 off for every ¥200 spent.  
On Fridays and Saturdays, pay with Pingan Bank card to get ¥100 off for every ¥200 spent.

Happy Hour: 17:00-20:00 from Monday to Friday, buy one selective wine or draft beer to get one free.  
Enjoy a cool night at TGI FRIDAYS in the hot summer!  
Reservation: (022) 58695555—8456  
Address: 7+2, Fu Kang Lu, Nankai District



## The Wonderful Renaissance Mooncakes

This Mid-Autumn Festival, indulge in the enticing array of hand-crafted mooncakes from Renaissance Tianjin Lakeview Hotel, as it pays tribute to this celestial tradition.

The selected 3 mooncake gift box is the best choice, whether to enjoy with family while moon-gazing, or gifting to friends and business associates, the well-loved favorites will always be a joy to savor.  
Sales start from 1 August to 27 September 2015.



## Renaissance Mooncake

Renaissance Tianjin Downtown Hotel, celebrates the Mid-Autumn Day by offering guests standard and deluxe Renaissance Mooncake gift sets.

Carefully presented in elegant packages, the moon cakes are on display and available for purchase from July 15 to September 27, 2015. By paying extra RMB120, you could get the mooncake and wine package. Guests could enjoy an early bird discount when ordering from July 15 to August 15, 2015.

For orders and more information, please call 022-23026888-6969/6420.



## Wanda Vista Tianjin Launches Summer Refreshing Afternoon Tea

Wanda Vista Tianjin launches Summer Refreshing Afternoon Tea at Lobby Lounge, featuring fresh seasonal fruits, iced coffee or red tea and various delicious snacks including Chocolate Mousse, Tiramisu, Cheese Cake, Napoleon, Brownies, Strawberries Swiss Roll, loss Swiss Roll and more. From RMB 98+15%/set, with complimentary one glass of iced coffee or red tea. Valid from now till 31 August 2015.

For inquiry or reservation, please contact the hotel at (86 22) 2462 6888 or write an email to sales.tianjin@wandahotels.com.



**E** =English Menu 有英文菜单  
**CC** =Credit Card 可信用卡付账  
**¥** =Cost per person 人均消费  
**★** =Editor's pic 编辑推介  
**P** =Parking 有停车位

**☐ Coffee 咖啡**

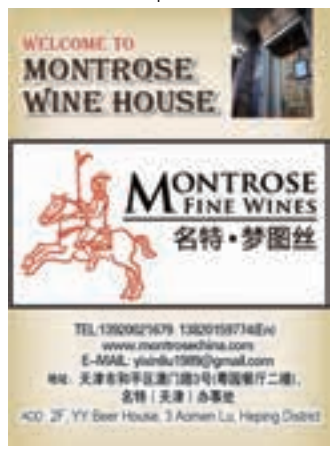
**Tianjin Downtown**  
**Renaissance Cafe**  
 万丽咖啡厅 **E E P**  
 Renaissance Café celebrates the best of Western and Asian cuisine.  
 2F, Renaissance Tianjin Hotel, 105 Jianshe Rd, Heping.  
 和平区建设路105号滨江万丽酒店二层  
 Tel: 2302 6888 Ext.6410  
 Hrs: 06:00am-10:00am / 11:00-14:00  
 17:00-21:00  
**Victorian Lounge**  
 大堂吧 **E E P**  
 Offers a relaxed atmosphere and nice food.  
 The Astor Hotel, A Luxury Collection Hotel, Tianjin33 Taier Zhuang Road, Heping  
 和平区台儿庄路33号  
 天津利顺德大饭店豪华精选酒店  
 Tel: 2331 1688  
 Hrs: 08:30am-10:30pm

**TEDA&Tanggu**

**Starbucks Coffee**  
 星巴克咖啡 **P E ¥40**  
 C102, Juchuan Jin hai'an Building, No.453,JiefangLu, Tanggu  
 塘沽区解放路453号巨川金海岸商界C102  
 Tel: 2589 3409  
 Hrs: 9:00-22:00(Mon-Fri)  
 08:30-22:30(Sat-Sun)  
 1F, Tianjin Friendship Mingdu Store, No.19, Huanghai Road, TEDA  
 开发区黄海路19号天津友谊商厦新都点一层  
 Tel: 6620 1781

**☐ Wine 红酒**

**Tianjin Downtown**  
**Montrose Wine House**  
 名特公司进口葡萄酒  
 Imported wines.  
 2nd floor YY Beer House, Montrose(Tianjin) Office  
 粤园餐厅二楼名特(天津)办事处  
 Tel: 139 200 21679  
 Hrs: 09:00am-18:00pm



**☐ RESTAURANT [ Western 西餐厅 ]**

**Tianjin Downtown**

**Fleur De Lys Restaurant**  
 丽斯百合西餐厅  
 Fantastic surroundings and marvelous selection of food and teas great for a quiet afternoon with someone special.  
 Address: 3F Lotte Department Store, 9 Le Yuan Dao, Hexi District, Tianjin  
 天津市河西区乐园道9号乐天百货三层  
 Tel: 022-58908026  
 Hrs: 10:30am-21:00pm

**Café BLD**  
 餐廊西餐厅 **★ P E D3**  
 Offers buffets with open kitchen.  
 1F, Renaissance Tianjin Lakeview Hotel, 16 Binshui Road, Hexi  
 河西滨水道16号万丽天津宾馆1层  
 Tel: 5822 3388  
 Hrs: 06:00am-10:30am/11:30am-14:00pm  
 17:30pm-22:00pm

**Hank's Sports Bar & Grill**  
**★ ¥80 P E B4**  
 Special dishes each week. A real western bar for watching sports and eating steaks.  
 Vanke Jin Ao International Square, Zhong Shi You Bridge, Wei Jin South Road, He Xi District, Tianjin, Chian 300221  
 天津市河西区卫津南路中石油立交桥东南侧万科金奥国际广场6号楼333室  
 Tel: 13821611049 / 13920614814  
 Email: theupperdecktj@yahoo.com  
 Hrs: 11:00am-23:00pm

**Lobkowitz**  
 洛克维茨自酿啤酒坊  
 Tianjin's first Czech style restaurant.  
 101-104, West Building, Min Yuan Stadium, Heping  
 和平区民园体育场西楼101-104  
 Tel: 8312-2718  
 Hrs: 11:00-23:00

**Promenade Italian Restaurant**  
 河岸意大利餐厅 **¥200 P E C7**  
 Cuisines are showcased in a sumptuous à la carte menu. International favorites comprising fresh produce are prepared by a dedicated team of savvy chefs.  
 1F, St. Regis Tianjin, No. 158 Zhang Zi Zhong Road, Heping  
 和平区张自忠路158号  
 天津瑞吉金融街酒店一层  
 Tel: 5830 9959  
 Hrs: 05:30am-10:00am / 17:30pm-21:30pm

**Cholito**  
 西班牙餐厅  
 Offers elegant, comfortable afternoon lunch and evening dining, featuring Spanish music and interior design.  
 Address: at the crossing of Hebei Lu and Luoyang Dao, Heping District  
 地址: 和平区五大道河北路和洛阳道交口  
 Tel: 58352833  
 Hrs: 11:30am-15:30pm / 17:00pm-22:00pm

**Drei Kronen-1308 Brauhaus**  
 路德维格1308 德餐啤酒坊 **★ P E D7**  
 Good sausages, awesome pork knuckle and nice beers.  
 1F, BLK5, Jinwan Plaza Jiefangbei Road, Heping  
 和平区解放北路津湾广场5号楼1层  
 Tel: 23219199  
 www.ldwg1308.com  
 Hrs: 11:0am-24:00pm



**TGI FRIDAYS**  
 星期五餐厅 **P E B4**  
 Great place to have tasty burgers, french fries, chicken and steak.  
 No.7-2, Fukang Lu, Nankai  
 南开区复康路7-2号  
 Tel:23005555  
 Hrs: 11:30am-22:00pm

**Terrace Café**  
 燕园咖啡厅 **C4**  
 Offers both buffet and à la carte service. Western and Asian specialties featured at the buffet and theme nights are offered nightly.  
 1F, Sheraton Hotel Tianjin, Zi Jin Shan Lu, Hexi  
 河西区紫金山路天津喜来登大酒店1层  
 Tel:27313388  
 Hrs: 06:00am-23:00pm

**PAULANER Tianjin**  
 普拉纳啤酒坊 **D7**  
 A unique journey experiencing authentic Bavarian food, flair and coziness.  
 Venice Square, Italian Territory, No.429-431, Shengli Lu, Hebei  
 河北区胜利路429-431号  
 意大利风情威尼斯广场  
 Tel:24468192  
 Hrs: 10:30am-01:30am

**Seasonal Tastes**  
 “知味”全日餐厅 **P E D6**  
 Offers Asian and international dishes.  
 1F, The Westin TianjinNo.101 Nanjing Road, Heping  
 和平区南京路101号天津君悦威斯汀酒店1层  
 Tel: 2389 0088  
 Hrs:06:00am-10:00am/11:30am-14:30pm  
 17:30pm-21:30pm

**Wood Restaurant & Bar**  
 木餐厅  
 Wood Restaurant & Bar offers authentic western food at a reasonable price.  
 5F, The Centro, 18 Wu Jia Yao Da Jie, Hexi District  
 河西区吴家窑大街19号  
 中央公馆5层  
 Tel: 6095-5550  
 Hrs: 16:00-01:00

**The Pressroom 26th**  
 Specializes in Southeast Asian cuisines. New Minyuan Stadium, at the crossing of Changde Dao and Hengyang Lu, Heping  
 和平区常德道与衡阳路口新民园  
 Tel: 2722-7888

**Pizza Matta**  
 Pizza Matta features traditional Italian pizza, with a particular focus on the Napoli styled pizza.  
 No.4001, 4F, Riverview Place, 238 Liu Wei Lu, Hedong District  
 河东区六纬路238号  
 嘉里汇4层4001  
 Tel: 24268326  
 Hrs: 10:00-22:00

**TEDA & Tanggu**

**Dublin Irish Pub**  
 督柏林爱尔兰西餐吧 **P E**  
 Great place, nice food. One of the best places to have a relax.  
 No.137, 3rd Avenue, TEDA  
 开发区第三大街137号  
 Tel: 6629 2963  
 Hrs: 10:30am-01:30am

[ Thai&Malay 泰国&马来西亚 ]

Tianjin Downtown

**YY Beer House**

粤园泰餐厅 ★ ¥100 P E D6  
The best Thai Restaurant in Tianjin offers the fantastic Thai food and beer. 3 Ao Men Lu, (behind the International Building), Heping. 和平区澳门路3号(国际大厦后)  
Tel: 2339 9634 13821118292(English)  
Hrs: 11:00am-24:00pm  
If need be, we have a designated driver to take you to your next destination.



**YY Craft Beer House (NEW OPEN)**

粤园泰餐厅 ★ ¥100 P E D6  
Xiannong Courtyard, No.1, Hunan Lu, Heping District, Tianjin  
天津市和平区五大道先农大院湖南路1号粤园泰餐厅  
TEL: 58352835 185-2225-5354 (En)  
Hrs: 11:00-24:00  
If need be, we have a designated driver to take you to your next destination.



Happy hour: Monday~Sunday, 2:00pm~6:00pm, YY craft beers, Buy 1 get 1 free (for 1 person)

[ Chinese 中餐 ]

Tianjin Downtown

**Le Loft Fusion Restaurant**

贰楼小院  
Classic Chinese food  
No.4, Jin Song Li, Nanjing Lu, Heping District  
和平区南京路劲松里4号  
Tel: 2723-9363  
Hrs: 11:30-21:30

**Din Tai Fung**

鼎泰丰 ★ ¥150 P E  
Steamed Bread made of choice ingredients are the main attraction. The Special desserts, steamed glutinous rice pudding and almond togu, will melt in your mouth. 18 Binshui Dao, Hexi. 河西区宾水道18号(宾水道与紫金山路交口)  
Tel: 2813 8138 Ext 8001  
Hrs: 11:00am-14:30pm/17:00pm-21:30pm

**Tian Tai Xuan**

天泰轩  
Savor dishes from the renowned Cantonese tradition in concert with innovative creations exploring seasonal local ingredients, together forming a culinary experience which is not only extraordinary but quite possibly the most unique in the entire world. The Ritz-Carlton, Tianjin, 1st and 2nd floor, No. 167 Dagubei Road, Heping and 和平区大沽北路167号 天津丽思卡尔顿酒店一楼和二楼  
Hrs: 11:30am-14:00pm/17:30pm-21:30pm  
Tel: 5857-8888  
Seats:160

[ FRENCH 法餐厅 ]

Tianjin Downtown

**FLO**

福楼 ★ ¥350 P E D7  
The best French Restaurant in Tianjin offers the most authentic French cuisine. Brasserie FLO is the first restaurant in Tianjin to offer fresh oysters from France. 河北区意大利风情区光复道37号 No.37 Guangfu Road, Italy Style Town, Hebei  
Tel: 2662 6688 Fax: 2445 2625  
Hrs: 11:00am-23:00pm

**Nice To Meet You**

很高兴认识你  
Specializes in French style seafood, serves around 15 types of oysters including Gillardeque and Greay from France, Tasmanian oysters from Australia as well as oysters from South Africa, Canada and Japan. 278 Hebei Lu, Heping District (near Chengdu Dao) 和平区河北路278号 (近成都道)  
Tel: 2339-0409  
Hrs: 11:30-22:00

[ Italian 意大利餐厅 ]

Tianjin Downtown

**Prego**

意大利餐厅 ¥400 P E D6  
Prego's cuisine is rustic yet refined, rooted in tradition while producing innovative creations using only the finest and freshest ingredients available. 3F, The Westin Tianjin, No.101, Nanjing Lu, Heping 和平区南京路101号天津君隆威斯汀酒店3层  
Tel:23890088  
Hrs: 11:30am-14:30pm/18:00pm-22:00pm

**Idea Restaurant & Lounge**

埃迪亚意式餐厅酒吧  
Idea Restaurant & Lounge specializes in providing authentic Italian food at a reasonable price. 215 Xiao Cheng Du Dao, Heping District (opposite No.90 Middle School) 和平区小成都道215号 (九十中学对面)  
Tel: 23374869  
Hrs: 11:30-14:00 / 18:00-21:30

[ Japanese 日料 ]

**Hong Japanese Restaurant**

鸿右卫门  
Hong Japanese Restaurant is a newly opened eatery that serves both formal Japanese dishes and snacks to have while you're drinking sake. 1F, 21 Metropolis, Lu An Da Jie, Heping District (opposite Parkson Department Store) 和平区禄安大街大都会21号底商 (百盛商场对面)  
Tel: 60931116  
Hrs: 17:00-23:00

BAR

Tianjin Downtown

**River Lounge**

瑞吉畔吧 ¥100 P E D7  
One of Tianjin's premiere destinations, you can enjoy High Tea or artisan cocktails at the gleaming bar or in conversation areas furnished with rich leather seating overlooking the sparkling Hai River. The signature cocktail features a blend of unique Chinese flavors and seasonings, including Fujian lapsang souchong tea, Sichuan pepper, and soy sauce with fine vodka. 1F, St. Regis Tianjin, No.158 Zhang Zi Zhong Road, Heping (Next to Jin Tower, the opposite side of Ha Mi Road) 和平区张自忠路158号, 津塔旁, 哈密道正对面, 天津瑞吉金融街酒店一层  
Tel: 5830 9958  
Hrs: 10:00am-01:00am

**O'Hara's-authentic British lounge**

海维林酒吧 - 经典英式酒吧 E6  
Offers the intimacy of an English gentleman's lounge with regal Winchester styled sofas and an oversized bar counter. 1st floor Astor Wing, A Luxury Collection Hotel, Tianjin, 33 Taier Zhuang Road, Heping 和平区台儿庄路33号天津利顺德大饭店豪华精选酒店, 酒店一层  
Tel: 58526888 ext. 8919  
Hrs: 06:30pm-01:00am

**FION bar**

菲昂酒吧  
Offers beers, cocktails, imported wines and snacks. 192 An Shan Xi Dao, Nankai District 南开区鞍山西道192号  
Tel: 152-1159-5016  
Hrs: 20:30-02:30



**Qba**

Q吧 P E D6  
Qba's Latin-inspired décor creates an authentic ambience where delicious tapas and Latin-style snacks are shared among friends. The Westin Tianjin, No. 101 Nan Jing Road, Heping 和平区南京路101号天津君隆威斯汀酒店  
Tel: 2389 0088  
Hrs: Tue-Sat 6:30pm-01:00am

**Flair**

★ P E E5  
East Asian cuisine, the menu combines playful snack-style dishes with richly flavorful entrées, designer desserts and the freshest of seafood. The Ritz-Carlton, Tianjin, 1st floor, No. 167 Dagubei Road, Heping District, Tianjin China 和平区大沽北路167号天津丽思卡尔顿酒店一楼  
Tel: 5857-8888  
Mon-Fri 17:00-24:00  
Sat-Sun 17:00-01:00  
Seats:118

SHOPPING

[ Department Store 百货 ]

Tianjin Downtown

**Galaxy Mall**

银河国际购物中心  
Featuring the most famous luxury brands in the world. No.9, Le Yuan Road, Hexi 河西区乐园道9号  
Tel: 5888 9577 Fax: 8388 9733  
Web: www.galaxy-mall.com.cn  
Hrs: 10:00-22:00

**Tianjin Joy city**

大悦城  
Stocks a number of popular brands including Sephora, H&M, supermarket and plenty of restaurants. No.2, Nanmen Wai Da Jie, Nankai 河西区南门外大街2号  
Tel: 5861 8888  
Web: tjjoycity.com

**Tianjin Aeon Mall**

天津永旺购物中心  
Aeon Mall is a specialist shopping mall developer. Zhongshanbei Store 中山北路 (10:00-22:00) No.1, Fushan Dao, Zhongbei Industrial Park, Xiqing 西青区中北工业园区阜盛道1号  
Tel: 8719 5700  
TEDA Store 泰达店 (10:00-22:00) No.29, Shishangdong Lu, Development Zone 开发区时尚东路29号  
Tel: 5985 7000

**plaza66**

天津恒隆广场  
The mega department store in Tianjin, customer can enjoy the forefront of fashion here. 160 Zhangzizhong Lu, Heping District 和平区张自忠路160号

**International Trade Centre Mall**

天津国贸购物中心  
Stocks various items from clothing to household necessities. 39 Nanjing Lu, Hexi District 河西区南京路39号  
Tel: 87136868

SHOPPING 购物

BAR 酒吧

RESTAURANT 餐厅

WINE 红酒

COFFEE 咖啡

# LISTING

## Riverview Place

天津嘉里中心嘉里汇  
A newly opened huge shopping mall  
stocks many different items.  
Riverview Place, 238 Liu Wei Lu, Hedong  
District  
河东区六纬路238号嘉里汇  
Tel: 24230101

[ Grocery 超市 ]

Tianjin Downtown

## Hisense Supermarket

海信超市  
-1F, Hisense Plaza, No.188, Jiefang Bei  
Lu, Heping  
和平区解放北路188号海信广场负1层  
Tel: 2373 1998  
Hrs: 10:00-21:30 (Mon-Fri)  
10:00-22:00 (Sat-Sun)

## Isetan Supermarket

伊势丹超市  
-1F, Isetan, No.108, Nanjing Lu, Heping  
和平区南京路108号伊势丹负1层  
Tel: 2722 1111  
Hrs: 10:00-21:00

[ Decorations 家居装饰 ]

Tianjin Downtown

## IKEA

宜家家居  
No.433, Jintang Road, Dongli District  
东丽区津塘公路433号  
Tel:400-800-2345

## SPORTS

[ Gym 健身 ]

Tianjin Downtown

## Sheraton Hotel Fitness Center

喜来登健身美容中心  
Inside Sheraton Hotel Tianjin, Zi Jin  
Shan Lu, Hexi  
河西区紫金山路天津喜来登饭店内  
Tel:27313388  
Hrs: 06:00-24:00

## Westin WORKOUT®

威斯汀健身馆®  
5F The Westin Tianjin, No.101 Nanjing  
Road, Heping  
和平区南京路101号  
天津君隆威斯汀酒店5层  
Tel: 2389 0088  
Hrs: 06:00-22:00

## HOTEL

[ Hotel 酒店 ]

Tianjin Downtown

## The Westin Tianjin

天津君隆威斯汀酒店  
No.101, Nanjing Road, Heping District  
和平区南京路101号  
Tel: 2389 0088  
Fax: 2389 0099  
Website: westin.com/Tianjin

## Wanda Vista Tianjin

天津万达文华酒店  
No.486,Ba Hao Lu, Da Zhi Gu, Hedong  
河东区大直沽八号路486号  
Tel: 2462 6888

## The Ritz-Carlton, Tianjin

天津丽思卡尔顿酒店  
No. 167 Dagubei Road, Heping  
和平区大沽北路167号  
Tel: 5857-8888 Fax: 5857-8899  
www.ritzcarlton.com

## Sheraton Tianjin Hotel

天津喜来登酒店  
Zi Jin Shan Lu, Hexi District  
河西区紫金山路  
Tel: 27313388

## Shangri-La Hotel Tianjin

天津香格里拉大酒店  
No. 328 Haihe East Road, Hedong  
District, Tianjin, 300019, China  
天津市河东区海河东路328号  
Tel: (86 22) 8418 8888

## Renaissance Tianjin Lakeview Hotel

万丽天津宾馆  
16 Binshui Dao, Hexi District  
河西区滨水道16号  
Tel: 58223388

## Crowne Plaza Tianjin Meijiangnan

天津梅江中心皇冠假日酒店  
East to South Youyi Road (Opposite to Tianjin  
Meijiang Conference&Exhibition Center),  
Xiqing District, Tianjin, P.R. China 300221  
天津西青区友谊南路东侧  
(天津梅江会展中心正对面)  
Tel: (86 22) 5857 6666  
Fax: (86 22) 5857 6688  
Web:www.crowneplaza.com/tjmeijiangnan

## TEDA International Club Tianjin

泰达国际会馆  
7+2 Fu Kang Lu, Nankai.  
南开区复康路7号增2号  
Tel: 5869 5555  
Fax: 2300 5656

## Holiday Inn Tianjin Aqua City

天津水游城假日酒店  
No. 6, Jieyuan Road, Hongqiao  
红桥区芥园道6号  
Tel: 5877 6666

## Pan Pacific Tianjin

天津泛太平洋大酒店  
1 Zhang Zi Zhong Road, Hongqiao  
District, Tianjin, China 300091  
天津市红桥区张自忠路一号  
Tel: +86 22 5863 8888  
Wed : panpacific.com

## The St. Regis Tianjin

天津瑞吉金融街酒店  
1F, St. Regis Tianjin, No.158 Zhang Zi  
Zhong Road, Heping (Next to Jin Tower,  
the opposite side of Ha Mi Road)  
和平区张自忠路158号, 津塔旁, 哈密道正  
对面, 天津瑞吉金融街酒店一层  
Tel: 5830 9999  
Web: Stregis.com/tianjin

## Banyan Tree Tianjin Riverside

天津海悦榕庄  
34 Haihe East Road Hebei  
河北区海河东路34号  
Tel: 5861 9999 Fax: 5861 9998  
Web: banyantree.com

## HYATT REGENCY TIANJIN EAST

天津旺廷凯悦酒店  
126 Weiguo Road, Hedong District, Tianjin,  
300161, People's Republic of China  
中国天津市河东区卫国道126号 邮编300161  
Tel: + 86 22 2457 1234  
Fax: +86 22 2434 5666  
Email: tianjin.regency@hyatt.com  
tianjin.regency.hyatt.com

## Tangla Tianjin

天津中心唐拉雅秀酒店  
No. 219, Nanjing Road, Heping  
和平区南京路219号  
Tel: 2321 5888

## Hotel Indigo Tianjin Haihe

天津海河英迪格酒店  
No.314, South Jiefang Rd., Hexi Dist  
天津市河西区解放南路314号  
Tel:88328888,4000380666  
Web:www.indigohotel.tianjin.com

## Renaissance Tianjin downtown Hotel

滨江万丽酒店  
105 Jian She Lu, Heping.  
和平区建设路105号  
Tel: 2302 6888  
Fax: 2302 8530

## Hotel Nikko Tianjin

天津日航酒店  
189 Nan Jing Lu, Heping.  
和平区南京路189号  
Tel: 8319 8888  
Fax: 8319 2266  
Web: www.nikkotianjin.com

## The Astor Hotel, A Luxury Collection Hotel, Tianjin

天津利顺德大饭店 豪华精选酒店  
33 Taier Zhuang Road, Heping  
和平区台儿庄路33号  
Tel: 2331 1688  
Web: www.luxurycollection.com/astor

## Holiday Inn Tianjin Riverside

天津海河假日酒店  
Phoenix Shopping Mall, East Haihe  
Road, Hebei (Nearby " Eye of Tianjin ")  
河北区海河东路凤凰商贸广场  
(“天津之眼”摩天轮旁)  
Tel: 2627 8888 Fax: 2627 6666

TEDA &Tanggu

## Holiday Inn Binhai Tianjin

天津滨海假日酒店  
86 First Ave., TEDA,  
经济技术开发区第一大街86号  
Tel: 6628 3388

## Crowne Plaza Tianjin Binhai

天津滨海圣光皇冠假日酒店  
55 Zhongxin Avenue, Airport Industrial Park.  
空港物流加工区中心大道55号  
Tel: 5867 8888  
Fax: 5867 8899  
Web: www.crowneplaza.com

## Renaissance Tianjin TEDA Hotel & Convention Center

天津万丽泰达酒店及会议中心  
29 Second Ave., TEDA.  
经济技术开发区第二大街29号  
Tel: 6621 8888

## Sheraton Tianjin Binhai Hotel

天津滨海喜来登酒店  
No.50, 2nd Avenue, TEDA, Binhai New Area  
滨海新区天津经济技术开发区第二大街50号  
TEL: 6528 8888  
FAX: 6528 8801  
Web: www.sheraton.com/tianjinbinhai

[ Hotel Apartment 酒店公寓 ]

Tianjin Downtown

## Somerset International Building Tianjin

天津盛捷国际大厦服务公寓  
No 75 Nanjing Road, Heping  
和平区南京路75号  
Tel: 2330 6666

## Somerset Olympic Tower Tianjin

天津盛捷奥林匹克大厦服务公寓  
No 126 Chengdu Road, Heping  
和平区成都道126号  
Tel: 2335 5888

## Somerset Youyi Tianjin

天津盛捷友谊服务公寓  
No 35 Youyi Road, Hexi  
河西区友谊路35号  
Tel: 2810 7888

## Ariva Tianjin No.36 Serviced Apartment

招商·艾丽华36号服务公寓  
No.36 Xikang Road, Heping  
和平区西康路36号  
Tel: 2352 3636

TEDA &Tanggu

## Green Park Villa

格林园  
No.34, 1st Avenue TEDA, Tianjin  
天津经济技术开发区第一大街34号  
Tel: 2528 0670

## SCHOOL

Tianjin Downtown

## International School of Tianjin

天津经济技术开发区国际学校天津分校  
Only international school in Tianjin fully  
authorized by the IBO to teach all three IB  
programs (PYP, MYP and DP) from age 3-18.  
Weishan Nan Lu, Jinnan District, Tianjin  
天津市津南区(双港)徽山南路  
Mon-Fri 07:30-16:30  
T: +86 22 2859 2001  
W: www.istianjin.org

## Wellington College International Tianjin

天津惠灵顿国际学校  
NO.1 Yide Dao, Hongqiao District  
红桥区义德道1号  
Tel: 8758 7199 / 187 2248 7836  
Email:admissions@wellington-tianjin.cn  
www.wellington-tianjin.cn

## SmartKidz International Tianjin

童慧国际  
5F, Building C, He Zhong Building, You Yi  
Bei Lu, Hexi District  
天津市河西区友谊北路合众大厦C座5层  
Tel: 18622496466  
Landline: 022-83860916-0  
Email: smartkidz@foxmail.com;  
934971182@qq.com  
WeChat: smartkidz-tj  
Website: www.smartkidz-tj.com

## Tianjin International School

天津国际学校  
No.4-1 Sishui Road, Hexi  
河西区泗水道4号增1号  
Tel:8371 0900 Fax:8731 0400  
admin@tedainternationalschool.net  
www.tedainternationalschool.net

## Green Mandarin School

格林教育  
Room 705, Block B, Kang Ning Building,  
Xi Kang Lu, Heping District  
和平区西康路康宁大厦B座705室  
1-2-302, Cheng Ji Center, Nan Jing  
Road, Heping District  
和平区南京路诚基中心1号楼2门302室  
Chengdu road No.151  
成都道151号  
Jiuh International Village, 140Wei Guo  
Dao, Hedong District, Tianjin  
河东区卫国道140号九河国际村  
2401 Zaia Wanli Hotel&Apartment, 8  
Huang Hai Lu, Teda  
滨海新区黄海路8号索亚万丽公寓2401室



**Shuoba Chinese Academy**

说吧汉语  
Tianjin Heping District Chengdu Dao  
No.126 Somerset Olympic Tower 403  
天津市和平区成都道126号盛捷奥林匹克4层403室  
Tianjin Heping District Nanjing  
Rd.No.75 International Plaza 1802  
天津市和平区南京路75号国际大厦1802室  
Tel: 022-2335 0585  
139-1079-8835 (Mr.Lu Tong)  
187-1017-7191(Sandra)

**Tianjin Translation College**

天津翻译学院  
No.5 Pinghu Road, Anshanxi Street,  
Nankai District,Tianjin  
天津市南开区鞍山西道平湖路5号  
Tel: 2737-9758  
Email: jenny\_tj@126.com  
**Tianjin Golden Collar Translation Center**  
天津金领翻译中心  
No.5 Pinghu Road, Anshanxi Street,  
Nankai District,Tianjin  
天津市南开区鞍山西道平湖路5号  
Tel: 2737-9758  
Email: jenny\_tj@126.com



**Hopeland International Kindergarten**  
华兰国际幼稚园 (海逸园)  
No.5 Cuibo Road, Meijiang Bay, Tianjin, China  
天津市梅江湾翠波道5号  
Tel: 022-6046-2555

**Hopeland International Kindergarten**  
华兰国际幼稚园 (梅江园)  
No.7 Huandao Middle Road, East Side of  
Jiefang South Road, Tianjin  
天津市解放南路西侧环岛东路7号  
Tel: 022-5810-7777

**TEDA & Tanggu**

**Teda International School**  
泰达国际学校  
72 Third Ave, TEDA.  
经济技术开发区第三大街72号  
Tel: 6622 6158 / 6622 6157  
Fax: 6200 1818  
admin@tedainternationalschool.net  
www.tedainternationalschool.net

**MEDICAL FACILITY**

**Tianjin United Family Hospital (TJU)**  
天津和睦家医院  
No. 22 Tianxiaoyuan, Tanjiang Road,  
Hexi District, Tianjin 300221  
河西区潭江路天潇园22号 300221  
Tel: (022) 58568500  
Web: http://www.ufh.com.cn

**ARRAIL International Dental Clinic**  
瑞尔专业口腔医疗机构  
Rm 302, Tianjin International Building  
No.75 Nanjing Rd, Heping District, Tianjin  
天津市和平区南京路75号天津国际大厦302室  
Tel: 022-2331-6202 Fax: 022-2331-6215

**Tianjin International SOS Clinic**  
天津国际 (SOS) 紧急救援诊所  
1F Sheraton Tianjin Hotel, Zijinshan Lu, Hexi.  
河西区紫金山路天津喜来登大酒店公寓楼首层  
Tel: 2352 0143 / 6537 7616  
Hrs: 09:00-18:00 (Mon-Sat)

**Tianjin TEDA International SOS Clinic**  
国际SOS天津泰达诊所  
102-C2 MSD, No.79, 1st Avenue, TEDA  
天津经济技术开发区第一大街79号泰达  
MSD-C区2座102室  
Tel: 6537 7616

**ESTATE**

**Tianjin SYD Real Estate Consultants**  
天津尚易达房地产咨询有限公司  
E-701 Rome Gardens, Yong An Dao, Hexi  
河西区永安道罗马花园1期B-2-1401  
Tel: 2324 6966/2324 6098  
Hrs: 09:00-17:00

**E-SMART Relocation Consultants Co., Ltd**  
伊斯玛特安家服务有限公司  
Rm. 1901, Ning Tai Plaza, No.1, Xia  
Guang Dao, Nankai  
南开区霞光道1号宁泰广场1901室  
Tel: 2836 0997  
Email: esmart@esmart.com.cn  
www.esmart.com.cn  
Hrs: Mon-Fri; 8:30-17:30  
The very first and leading expats housing  
and relocation company in Tianjin region

**Joanna Real Estate Consulting Co., Ltd (Tianjin Branch)**  
嘉园置地房地产经纪有限公司 (天津分公司)  
No. H. 11 F, International Development  
Building, No.2, Dong Ting Road, TEDA  
天津经济技术开发区洞庭路2号国际发展大厦11层H座  
Tel: 6628 0211  
Fax: 6628 0216  
tjadmin@jrecorporate.cn  
www.jrecorporate.cn

**CHAMBERS**

**European Union Chamber of Commerce in China, Tianjin Chapter**  
中国欧盟商会天津办公室  
41F, The Executive Center, Tianjin World  
Financial Center, 2 Dagubei Lu, Heping  
District, Tianjin 300020.  
天津市和平区大沽北路2号天津环球金融中心  
41层德事商务中心  
Tel: +86 (022) 58307608  
Website: www.european-chamber.com.cn  
Email: tianjin@euccc.com.cn

**The American Chamber of Commerce, Greater Tianjin Branch**  
美国商会天津分会  
Rm2918, the Exchange Tower 2, 189  
Nanjing Road, Heping  
和平区南京路189号津汇二期2918室  
Tel: 23185075  
Fax: 2318 5074  
Website: www.amchamtianjin.org

**German Chamber of Commerce in China - North China**  
中国德国商会  
Rm.1502, Global Center, No. 309  
Nanjing Road, Nankai  
南开区南京路309号  
环球置地广场1502室  
Tel/Fax ++86 (0)22 - 8787 9249  
Email: tianjin@bj.china.ahk.de  
Internet: www.china.ahk.de

**German Business Circle Tianjin**  
Deutscher Unternehmerkreis Tianjin, DUK  
天津德国人联谊会  
Rm 803, Huake Center, 3 Kaihua Road,  
Huayuan Industrial Zone..  
华苑产业园区开华道3号  
华科创业中心803室.  
Tel: 8371 7855  
Fax: 837 17859

**Melbourne Office Tianjin**  
墨尔本天津代表处  
Room 1008, International Building, 75  
Nanjing Road, Heping District, Tianjin  
300050, P.R.China 天津市和平区南京路75号  
国际大厦1008室  
Tel: 86 22 23136003  
Fax: 86 22 23136005  
Business Hours: 8:30~17:30

**CHURCH**

**Tianjin Christian Fellowship**  
King Hall Hotel, No.22,  
Huan Hu zhong Lu, Hexi  
河西区环湖中路22号  
Tel: 8829 7772  
enquiry@tjif.com  
Open to foreign passport holders only

**TEDA Christian Fellowship**  
Building A, Report Hall, TEDA  
International Hotel, 2nd Avenue, No. 8,  
TEDA Tianjin  
天津泰达开发区第二大街8号  
泰达国际酒店暨会馆  
Email: enquiry@tedafellowship.com  
Phone: 151-2264-5704

**THEATRE**

**Tianjin Grand Theatre**  
天津大剧院  
Culture Center Pingjiang Road Hexi  
河西区平江路文化中心  
Tel: 8388 2000

**Tianjin Concert Hall**  
天津音乐厅  
88 Jianshe Road Heping  
和平区建设路88号  
Tel: 2332 0068

**Western Shore Art Salon**  
西岸艺术馆  
3 Youyi Road North Hexi  
河西区友谊北路3号  
Tel: 2326 3505/3501

**MUSEUM**

**Tianjin Museum**  
天津博物馆  
Intersection between Pingjiang Road  
and Yuexiu Road Hexi  
河西区平江路道与越秀路交口  
Tel: 8388 3000

**MASSAGE**

**A Sen Da Mu Tong**  
阿森大木桶养生馆  
22 Pukou Dao, Hexi.  
河西区浦口道22号  
Tel: 2313 5080

**Gudu Massage**  
古都按摩  
1-1-607, Cheng Ji Center, Nanjing Road, Heping  
和平区南京路诚基中心1号楼11607  
Tel: 2313 7919  
136 821 90233  
Hrs: 10:00-02:00

**Chinese Massage Club**  
中国整体院  
Rm. 11F, Building 1, Zijin Garden, No.15,  
Binshui Dao, Hexi  
河西区滨水道15号紫金花园1座11F室  
Tel: 88294330  
13512489654  
Hrs: 10:00-24:00

**Super SPA**  
Aromatherapy and massage. Satisfy your  
physical, emotional, spiritual needs.  
Where you live, where we will service for you.  
Hrs: 10:00--24:00  
Tel: 18222497175

**PARKS**

**Tianjin Water Park**  
天津水上公园  
No.33, Shuishang Gongyuan Bei Lu,  
Nankai  
南开区水上公园北路33号  
Tel: 2335 0095

**Tianjin Zoo**  
天津动物园  
Shuishang Gongyuan Dong Lu, Nankai  
南开区水上公园东路  
Tel: 2391 5066



- PARK 公园
- MASSAGE 按摩
- MUSEUM 博物馆
- THEATRE 剧院
- CHURCH 教堂
- CHAMBERS 商会
- ESTATE 房地产
- MEDICAL 医疗
- SCHOOL 学校
- HOTEL 酒店
- SPORTS 运动
- SHOPPING 购物

## Holiday Inn Tianjin Aqua City Awarded “2015 The Best Guest Experience Glamorous Hotel”

**Holiday Inn Tianjin Aqua City awarded** “The Best Guest Experience Glamorous Hotel” Award during the 5th China Hotel Fashion List Awards Ceremony which held in Tianjin recently. At the same time, the hotel General Manager, Mr. Kelvin Mah was named “Outstanding Hotel General Manager”. China Hotel Fashion List Awards have a great reputation and authority in the hospitality sector for its high standards and appraisal procedure. It only selects the very best hotels in each category each year. “The hotel has consistently offered a relaxed and friendly environment for our guests. We are very honoured to receive these awards. Our service team will continue to strike towards better in future.” said General Manager, Mr. Kelvin Mah.



## The Story of the Western Villas – A Lecture in Jing Yuan

“Tianjin as Seen in Old Advertisements”, was a lecture about the historical western villas in Tianjin’s foreign concessions held at Jing Yuan on July 26. The lecturer, He Zhihua, is a member of a volunteer team - Memory of Tientsin - that is committed to protecting the cultural relics of our city. From his engagement in the collection for more than 30 years, Mr. He has conducted in-depth research and developed an encyclopedic knowledge about the old advertisements of well-known local and overseas companies in Tianjin. He shared with his fascinated audience his research findings and interpretation of the historical development of Tianjin as a business city in the north of China as well as its influence on the advertising industry of Tianjin.



## Chef Brian McKenna Tours Tianjin to Present the Most Remarkable Modern European Cuisine

**Chef Brian McKenna**, invited by Executive Chef Ornato Antunes of The Ritz-Carlton, Tianjin, presented an extraordinarily modern European cuisine and brought an unprecedented Michelin dining experience to guests in Tianjin on July 8, 9 and 10, showcasing the pinnacle of his culinary talent at the top of the world. British-born Brian McKenna is one of the most charismatic and prominent chefs of his generation. Throughout his career he has graced countless 3 Star Michelin-Star restaurants, becoming head chef of Le Poussin in the UK aged just 21, working alongside some of the great European chefs of our time such as Alex Aitken, Kevin Mangelles and Nigel Goodwin.



## New Audi A3 Cabriolet Convertible Unveiled

**On July 5**, the new Audi A3 Cabriolet was unveiled to Tianjin locals. The launch party, co-organized by the Tianjin Jie Shi Feng Audi Center and Elegancy Magazine, was held at Tianjin’s 460 International Design Park and attracted many interested customers, car fans and the local media. Three models of the Audi A3 convertible were on display and available for the guests to drive. The new model is eye catching with a contoured fluid looking exterior and an elegant soft folding roof. The guests were very enthusiastic about their free test drive and enjoyed the experience that can only come from driving a convertible.



## SO! DALIAN Beach Polo World Cup Champion Celebrates!

The club organized a media conference on July 1 to celebrate Tianjin Goldin Metropolitan Polo Club Team's win in SO! DALIAN 2nd Beach Polo World Cup.

General Manager Mr. Domenico Palumbo congratulated the team and expressed the warmest welcome to media during his speech. There was a great interaction between the media and the polo players during the Q&A section.

Guests were also treated to a sumptuous high tea prepared by our culinary team. The high tea was a fantastic presentation of the dishes competed in Hong Kong International Culinary Classic 15, the event in which the culinary team won the championship.

The event ended on a high note with media checking out the club's stables facilities.



## Shangri-La Hotel, Tianjin Hosts 2015 Summer Wedding Fair

Tianjin, China, 13 July 2015 – Shangri-La Hotel, Tianjin presented its summer wedding fair in the Grand Ballroom on 12 July 2015. With a pink romantic theme set-up, the wedding fair attracted over 100 couples who previewed their ideal wedding.

The Shangri-La brand draws inspiration from the fictional place of peace and harmony described in the 1933 novel, Lost Horizon, by British author James Hilton. Shangri-La Hotel, Tianjin's summer wedding fair aims to present new couples a dream wedding with a romantic setting and a touching atmosphere.

The wedding fair started at 2:30 p.m. in the Grand Ballroom, which was decorated with a fairy-tale style backdrop and stage, with over 200 guests sitting around the stage. With the only Grand Ballroom in town with a capacity of over 1,700 guests and car drive-in access, the fair had a very impressive opening. General Manager Mr Hakan Ozel entered the ballroom with a luxury car and gave a welcome speech for all the guests.



## Night Market at the Minyuan Terrace



A night market Gan Xiang Zi, sponsored by the Tianjin Historical Architecture Restoration and Development Co. Ltd, was officially launched at Minyuan Terrace, on July 18. The market will be open to the public on every other Saturday, from July 18 to August 29 from 16:00 - 21:00pm. More than 40 local original brands will be on display. There will also be special one off events such as an original brand salon, a manual creation DIY, African drum lessons and folk performances. This summer the creative

cultural district will be the only destination for the general public and Tianjin's creative enthusiasts.



## The St. Regis Tianjin Won The Best Top Luxury Hotel Award

Mr. Martin L. Leclerc, General Manager of The St. Regis Tianjin, is delighted to announce that The St. Regis Tianjin received The Best Top Luxury Hotel Award from Judging Committee of Fashion List Awards of China Hotel.





# TALK IS CHEAP JUST FOLLOW US

快乐无需多言，扫吧！



JIN MAGAZINE 将持续为您提供餐饮、娱乐、酒店等全领域的优惠和增值服务。更低的价格、优质的服务、快捷的体验，以及JIN MAGAZINE的品牌保障，我们将致力于为您打造、充满惊喜和实惠的都市生活体验，精彩纷呈，乐无止境，敬请关注！

Jin Magazine will continue to bring you more special offers with value-added services in dining, entertainment and accommodation. Our offers will focus on lower prices, quality service, wonderful experiences and our top brand guarantee. We at Jin are dedicated to creating an urban lifestyle full of surprises and benefits for you.

合作互动热线

COOPERATION HOTLINE

86-022-2750-0877

JIN MAGAZINE 的优惠和增值服务产品需在本刊附带的JIN MAGAZINE 应用。  
Terms and conditions apply.



Extinct in Central Asia  
(38,000 left in the world)

Extinct in southern China  
(17,000 left in the world)

Total number of  
Wild Tiger Species

35000

30000

25000

20000

15000

10000

5000

**HUNTED IN MANY COUNTRIES  
FACING OVER 10 THREATS TO SURVIVAL  
EXTINCT IN 97% OF ITS HISTORICAL RANGE  
WHO IS THE POWERLESS  
RULER OF THE FORESTS**

**Protect the endangered wild tiger  
WWF in action**

For more information, please go to: [www.wwfchina.org](http://www.wwfchina.org)

Only 50 remain in China

1970s

1990s

2012 (Year)

公益广告



# WAR, WAR NEVER CHANGES

by Bryce Cristiano

**W**e're in the midsts of a rather muggy summer this year and with the weather descends a great swarm of pests upon Tianjin. A common nuisance for people who actually go outdoors during the summer time or live in the lower stories of older apartment complexes. For those fortunate to live in a modern skyscraper, we may consider ourselves free from the nuisances of most pests. Even a clean apartment on the first floor or in an older apartment building is highly susceptible to the pestilent swarms of insects. From cockroaches of all sizes, beetles, millipedes, and cicadas; Tianjin has quite the repertoire of insect life.

Being one of those fortunate people living pretty high up, I never once had any qualms with keeping the window and door open. Besides the occasional mosquito, there aren't many insects when you're living on the ~30th floor. One factor I failed to consider was an instance in which a flying type insect found its way into one of our windows and while the odds were pretty slim, everything managed to come together just a few weeks ago. In the early evening as I sat in the living room and watched a movie, a sudden burst of sound zipped through my window. Like a ricocheting bullet, the object loudly bashed around the living room, causing me a pretty considerable level of stress. It wasn't until the

noise died down that I spotted a four inch (10cm) monstrosity of an insect resting on the wall below the window, that I hurriedly scrambled into the kitchen. Fearing the worst (flying mutant cockroaches), I made my way back into the apartment, up the stairs with a pan in hand for self-defense, and grabbed a large canister of poison.

The label advised that it's strong enough to kill anything from flies to small lizards, so it seemed like chemical warfare of the living room would be the best way to handle the situation. After four hours of combat, humanity reigned supreme as the cicada managed to trap itself in a light fixture before dying of heavy poisoning. Never again, I swore, never again. For those of you out there, keep the windows shut tight and check your mesh window screens for any tears and cuts that could allow insects into your dwelling. Especially with the kitchen, it's best

**FOR THOSE OF YOU OUT THERE, KEEP THE WINDOWS SHUT TIGHT AND CHECK YOUR MESH WINDOW SCREENS FOR ANY TEARS AND CUTS THAT COULD ALLOW INSECTS INTO YOUR DWELLING.**

to keep things sparkling clean during the summer time as insects have an easy time proliferating from spoiled food and mismanaged grain products. One instance that haunts me to this day was opening a cupboard that had been filled with dry oatmeal and flour to find hundreds of dead moths.

Be sure to seal off any cracks near your doors and windows to create a hermetic seal against the outdoor elements. Stocking up on poison and Six God (六神) are great ways to deal with already existing insects, but sometimes the best way to combat bugs is with simple cleaning and prevention. Worst case scenario, if you have a loose insect, they have no where to hide in your immaculate living space. There seems to be a deficient of pest control companies in China, but the void is easily filled by the many poisons offered at the local grocery stores.

## 夏日驱虫大战

每到夏天, 各种蚊虫蛇蚁就开始活跃起来。对于住在老小区低楼层的住户以及常在户外活动的人来说, 这些都成为这个季节最大的困扰。而住在高层公寓的人就相对幸运一些, 这些蚊虫不会组团来你家做客。但除此之外, 蟑螂、甲壳虫、千足虫和蝉也会偶尔造访。

我家在一栋公寓的 30 层, 所以即使门窗大开也没什么可担心的。除了偶尔有只蚊子飞进来, 我基本没遭遇过什么害虫。但是最近还是有一只不明飞行物从窗戶边的一个细缝里飞进来。我正在客厅看电影, 突然一只昆虫从窗户外面直飞进来, 在屋里横冲直撞。它飞了一会儿, 停在了窗戶下面, 原来是一只 10 公分长的飞虫。我于是立刻奔进厨房, 左手拿着一个平底锅, 右手拿着一瓶杀虫剂准备和它搏斗。

这瓶杀虫剂的说明写着能杀灭各种蚊虫和小蜥蜴, 所以这次战役我就靠这个化学武器了。经过四小时的搏斗, 这只飞虫终于在杀虫剂的强力药效下奄奄一息。从此我发誓, 以后一定会检查窗戶是否关严, 纱窗是否有破损, 不会再让任何昆虫进来了。在厨房一定要保持基本的清洁, 因为腐烂的食物和储藏不当的粮食都是害虫的温床。有一次, 我的麦片罐子忘了盖, 后来我在里面发现了几百只飞蛾的尸体。

最后还要提醒你注意检查门窗的缝隙, 居家配备一瓶六神花露水也有很好的防蚊效果。但最彻底的方法还是保持室内卫生, 常打扫房间。除虫公司在中国还不普遍, 所以对付它们的最有力武器还是杀虫剂。



EMBRACE THE TOP-CLASS CBD LIFE  
SOMERSET INTERNATIONAL BUILDING TIANJIN

Rates Starting From  
CNY **17,000**  
per month

**Rate Inclusions**

- Daily breakfast
- Housekeeping service
- Free use of broadband internet / WiFi
- Free use of clubhouse



From 27 to 36 floor, each fully furnished apartment with equipped kitchen offers quiet and elegant life with unblock view of city skyline. Suited along Nanjing Road and next to WuDaDao, it's easy to find a restaurant, a café or a shopping mall within walking distance.

**Because life is about living.**

Enjoy Ascott's Best Rate Guarantee | [www.ascottchina.com](http://www.ascottchina.com) | (86-22) 2330 6666

Somerset International Building Tianjin  
No 75 Nanjing Road, Heping District, 300050 Tianjin, China

\* Terms and conditions: This promotional rate is valid till 31 August 2015. The starting monthly rate is only for the specific room type and floor, and is subject to availability. Other terms and conditions apply.

  
**SOMERSET**  
INTERNATIONAL BUILDING  
TIANJIN

Somerset International Building Tianjin is managed by The Ascott Limited, a member of Capitaland. It is the largest international serviced residence owner-operator with more than 200 properties in over 90 cities across Asia Pacific, Europe and Gulf Region. It operates three award-winning brands Ascott, Citadines and Somerset.



SAVE EVERY  
DROP OF

**MVA**

